

BYĆ ALBO NIE BYĆ ZNTK-U

Z ZAWIDOWA DO NAGANO

3 marca br. rozpoczęły się w NAGANO Zimowe Igrzyska Osób Niepełnosprawnych. W tej niezwyklej imprezie uczestniczy 20-osobowa kadra Polski. Wśród zawodników reprezentujących nasz kraj znajduje się Piotr Kosewicz z Zawidowa, bohater jednego z naszych ubiegłorocznych reportaży...

więcej na str.7

MAREK KOWALCZYK

Najpopularniejszy Sportowiec Roku Ziemi Lubańskiej '97.
Ranking na str.28

KOLEJNE ZWOLNIENIA W LUBAŃSKIEJ BAWELNIE



...W opracowanym przez Zarząd Spółki Planie Techniczno-Ekonomicznym na rok 1998 r. zakłada się kolejną redukcję zatrudnienia. Oficjalna koncepcja przewiduje zwolnienie ok.50. Pracowników...

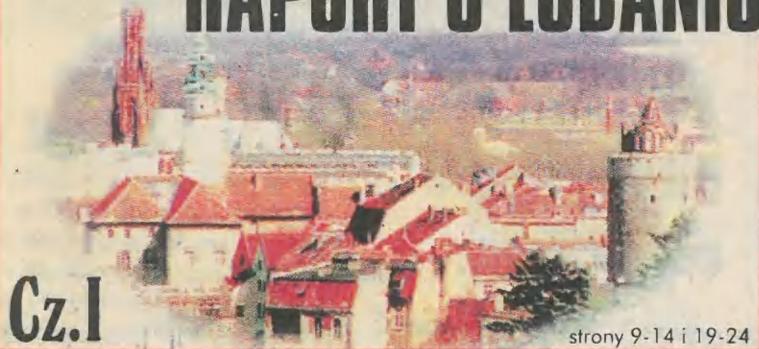
szczegóły na str.8



...Najbliższy przetarg na naprawy lokomotyw odbędzie się jeszcze w tym miesiącu. Od niego zależy - wszystko. W sytuacji, kiedy zakład nie otrzyma zlecenia na remonty elektrowozów, stanie się to co najgorsze w życiu przedsiębiorstwa - jego zamknięcie i rejestracja pracowników w Urzędzie Pracy.

czytaj na str.17

RAPORT O LUBANIU



Cz.I

strony 9-14 i 19-24

KANTOR WYMIANY WALUT

Zaprasza na
ul. Spółdzielczą 7
(obok apteki)



Tel. 722 31 38

Kursy walut do uzgodnienia

Firma Handlowa

"MOZAIKA"

Lubań, ul. Spółdzielcza 12 tel. 722 41 67 (naprzeciwko apteki)

Oferuje szeroki asortyment materiałów:

* płytki ceramiczne ściennie i podłogowe * kleje i fugi * listwy wykończeniowe do płytek * sanitariaty * szeroką gamę narzędzi * listwy do mokrych ił gipsowych tynków * regipsy, profile * blachowkręty, taśmę, łączniki firmy "KNAUF" * styropian * system dociepleń firmy "Ceresit" * tynki mineralne i żywiczne * rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty gipsowe - "KNAUF" * silikon, pianki montażowe * farby, lakiery *

NOWOŚĆ

Najwyższa generacja farb zmywalnych szwedzkiej firmy **BECKERS**

ZMYWALNOŚĆ PONAD 2000 CYKLI

Farby elewacyjne, farby do wnętrz, bejce, lakiery do drewna.

Mieszanie kolorów na miejscu (1750 odcieni)

Wybierz swój własny kolor!

Przy zakupach hurtowych udzielamy **5% rabatu**

PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz. Od 8⁰⁰ do 18⁰⁰

w soboty w godz. Od 8⁰⁰ do 14⁰⁰

Kronika policyjna



* Z 10/11.02. nieznan sprawca dokonał kradzieży z włamaniem do samochodu osobowego marki polonez, zaparkowanego przy ul. Mostowej w Lubaniu. Złodziej wyłamał zamek w drzwiach i skradł radiodzwoniacz. Podobne zdarzenie w ciągu dwóch tygodni notowano siedmiokrotnie. Lupem sprawców stają się najczęściej radiodbiorniki bądź inne drobniutki pozostawione w zaparkowanych pojazdach. Instalujmy odbiorniki z tzw. kieszenia, co pozwoli na zabieranie ich ze sobą. Nie pozostawiamy w samochodach żadnych rzeczy...

* 11.02. zgłoszono kradzież metalowej bramy z podwórka przy ul. Wyspowej w Lubaniu. Na złom?

* 12.02. ujawniono kradzież z włamaniem do budynku przy ul. Polnej w Lubaniu. Po wybitciu szyby w oknie piwnicy i wejściu do środka skradziono przetwory domowe i magnetowid.

* 12.02. ujawniono kolejny akt sabotażu na liniach telefonicznych. Skradziono 150 mb przewodów z czynnej linii.

* 13.02. w markecie przy ul. Spółdzielczej dwukrotnie ujawnił swą obecność kieszonkowiec. Dwaj klienci utracili pieniądze. Obywatele! Uwaga! Uważajcie na portfel! Ścisł, nieuwaga klienta sprzyja kieszonkowcom.

* 14.02. w godzinach wieczornych czterej nieznani (zamaskowani) mężczyźni dokonali rozboju na 74-letnim mieszkańcu Złotnik. Ofiarę nazli w domu. Mężczyzna został pobity, związany. Skradziono wiertarkę i piłę motorową.

* 15.02. w jednym z lubańskich mieszkań trwała tzw. "balanga". Pito często i sporo... Któryś z gości wychodząc zabral ze sobą aparat video. Policja stara się ustalić, który z bywalców miał jeszcze "głowe", aby pamiętać o... pamiętacie.

* Z 15.16.02. z terenu budowy przy ul. Brackiej w Lubaniu skradziono dwa okna. Rusza sezon budowlany?

* 15.02. w Henrykowie "nieznani" skradli 10 mb kabla energetycznego zasłającego piłę tarczową. Znajdowała się ona wraz z przewodem w niezamkniętej stodole... A może by tak zamknąć choćby tylko kabel...

* Wieczorem dnia 18.02. przy ul. Szkolnej w Lubaniu ujawniono kradzież z włamaniem do mieszkania. Sprawcy wyłamał drzwi, aby ukraść... szafkę. Przybył patrol policji złotał zatrzymać jednego z włamywaczy, który był w stanie upojenia alkoholowego (2,82 promila). Jego kompan zatrzymany został w następnym dniu. Już był trzeźwy.

* 19.02. ok godz. 20.30 przy przejściu w Miłoszowie funkcjonariusze Straży Granicznej zatrzymali nieprzejeźdnego kierowcę samochodu osobowego marki ford 2.03 promila alkoholu. Pil za granicą? Oplacło się?

* Wieczorem 19.02. na przystanku PKS w Olszynie na autobus oczekiwali małżonkowie - mieszkańcy Lubania. Pojawił się tu też trzeci mężczyzna, którym spokój kobiety i jej partnera wyraźnie przeszkadzał. Zaczęli więc zachowywać się, ogólnie mówiąc, po chuligańsku. Używali wobec małżonków słów wulgarnych, nieprzyzwoitych. Mężczyzna nawet został uderzony w twarz. Pokrzywdzony zaczął bronić siebie i żony, stawiając fizyczny opór. Mężczyźni przepychali się... W międzyczasie kobieta z ulicznego aparatu telefonicznego wszkłada pomocy policyjnej, mimo że jeden z napastników wyrwał jej z ręki słuchawkę! Zanym przybył z odsieczą patrol, napastnicy ułotnili się.

* Z 19.20.02. nieznani sprawcy dokonali kradzieży z włamaniem do pawilonu handlowego w Zarchu. Wybili otwór w bocznej ścianie budynku. Skradli artykuły spożywcze.

W naszym obiektywie

Wśród wielu oznak świadczących o rychłym nadejściu wiosny, te są chyba najbardziej wymowne.

Jak się okazuje, najwcześniej poczuli ją lubańscy kierowcy, którzy zmienili już zimowe opony swoich aut na letnie. Wyeksploatowane w czasie nietypowej zimy ogumienie porzucono gdzie się da. Takie



jak te obrazki można zobaczyć na wielu skwerach. Niektórzy, jakby bardziej zatroskani o czystość grodu, wyrzucili swoje opony do przepływającej przez Lubañ Siekierki. Liczyli chyba na to, że niegdyśjsze stężenie zasadowo-kwasowe jej wód rozpuści gumę i... po kłopotach. Wyobraźnia godna małego Jasia.

(kk)

Pojedziemy - nie pojedziemy

Automobilklub Karkonoski jest organizatorem licznych imprez samochodowych na naszym terenie. W swych bogatych planach ma m.in. także przeprowadzenie w I półroczu br. Rajdu Kwisa. Aktualnie jednak ta niewatpliwie atrakcyjna dla nas impreza stoi pod znakiem zapy-

tania. Negocjacje ze Związkiem Gmin "Kwisa", który ma być współorganizatorem przedsięwzięcia, nie idą najlepiej. Wiadomo, jest to bardzo kosztowne przedsięwzięcie i stąd te trudności i zawahania.

rf

Władze Lubania pragną zagospodarować piwnice ratuszowe. Są to dwa wymagające remontu pomieszczenia o pow. 20-30 m kw. każde.

Piwnice ratuszowe

Chcą je wydzierżawić na 10 lat z przeznaczeniem na kawiarnię - winiarnię. Pomysł sam w sobie bardzo interesujący. W Lubaniu w ogóle, a w tym punkcie miasta w szczególności przydałby się na pewno taki lokal, np. na spotkania miejscowej bohemy. Jest tylko jeden szkopuł. Jak pogodzić działalność gastronomicz-

na z kulturalną, wszak nad piwnicami znajduje się Muzeum Regionalne. I nie chodzi tu o zwykłe sąsiedztwo, choć i ono może być dla obu stron uciążliwe, ale także o to, że - na razie - do pomieszczeń obu przybytków prowadzą te same drzwi.

RS

Podziękowanie

Wszystkim osobom uczestniczącym w ostatniej ziemskiej drodze

śp. Henryka Dominy

serdeczne podziękowanie składają żona i córka

Era GSM

Jeszcze w tym roku ma zrealizować się marzenie każdego mieszkańca naszego regionu o możliwości telefonicznego połączenia ze światem. Oczywiście poprzez aparat komórkowy. Tak zapewnia największy operator systemu cyfrowej telefonii przenośnej - Era GSM. Aktualnie z takiej możliwości może korzystać 1/3 zachodniej części okolicznego terenu - głównie gminy Zawidów, Sulików, Plateówka, Siekierzyn i częściowo Lubañ. Ten stan rzeczy ma się jednak wkrótce zmienić. Jak deklaruje Era GSM, do końca I półroczu br. rozwój sieci ma objąć 100 proc. regionu. Przynajmniej w tej dziedzinie będziemy w XXI wieku.

rys

Wielka modernizacja

Po wielu zapowiedziach i różnych przymiarkach skonkretyzowana została koncepcja modernizacji Zanku Czocho. Już z pierwszych założeń widać, że ma ona charakter bardzo ambitny, żeby nie powiedzieć śmiały, i ma uczynić z tego zabytkowego obiektu ośrodek wypoczynkowo-konferencyjny o standardach jeśli nie światowych to przynajmniej europejskich. Otóż planuje się w nim m.in. utworzyć saunę, siłownię, gabinety masażu i fizykoterapii, salę konferencyjną, zaś w dalszej przyszłości ujeżdżalnię koni i ... kryty basen. Dech zapiera. Szkopuł tylko w tym, że ambitny projekt wymaga wielkich pieniędzy, a tych jak na razie nie widać.

rys

Muzealnicy o dzieciach specjalnej troski

25 lutego Muzeum Regionalne w Lubaniu gościło delegację Muzeum Wsi z Markersdorfu. Wizyta ta miała charakter szczególnie. Goście z Niemiec poza omówieniem form współpracy między obydwoma placówkami muzealnymi interesowali się także możliwościami... udzielenia pomocy dzieciom specjalnej troski. To istotne novum w naszych wzajemnych stosunkach.

rys

Tylko szynobusy

Władze okręgowe PKP we Wrocławiu jednoznacznie wypowiedziały się w sprawie przyszłości połączeń na niektórych trasach kolejowych w naszym regionie. Zdecydowanie nie widzą możliwości samodzielnego otwarcia zamkniętych linii ani przywrócenia zawieszonych kursów pociągów pasażerskich. Są za to gorącymi zwolennikami wykorzystania szynobusów do obsługi takich połączeń. Ich zdaniem wymienione pojazdy trakcyjne mogłyby kursować m.in. na trasach pomiędzy Lubaniem a Jelenią Górą, Węglińcem i Zgorzelcem. Stawiają tylko jeden warunek. Samorządy, które chcą mieć w swoich gminach takie połączenia muszą nie tylko wyłożyć pieniądze na zakup szynobusów, ale także partycypować w otwarciu i utrzymaniu dotychczas zamkniętych linii kolejowych. Czyli nie nowego. Może przyszłe powiaty ułatwią rozwiązanie tego ponad gminnego problemu.

rys

Nie widzą się w Lubaniu

Posel AWS-u Ryszard Matusiak "instala" w terenie. Otworzył już filię swego biura poselskiego w lubomirskim ratuszu, zaś następną zamierza powołać w Mirsku. O Lubaniu nie myśli, zresztą jak i inni nasi parlamentarzyści.

rys

Nowy plac zabaw

(Gryfów Śląski) Przy ul. Kolejowej powstanie nowy plac zabaw dla dzieci. W miejsce starych i zniszczonych urządzeń zabawowo-rekreacyjnych zainstaluje się estetyczne huśtawki oraz karuzele i zamki wykonane z drewnianych okrągłaków. Zachodzi tylko obawa, że wraz z nowym wyposażeniem będzie trzeba postawić na czatach policjanta lub strażnika, którzy pilnowaliby przed dewastacją nowych urządzeń.

(dw)

Na drogi i potok

(Lubomierz) 12 lutego odbyła się w Jeleniej Górze II faza kwalifikowania środków pomocowych w ramach Funduszu Dotacji Lokalnych Programu Unii Europejskiej "Odbudowa". Wśród wielu projektów, głównie z gmin dotkniętych powodzią, znalazły się także dwa z Lubomierza. Przyznano dotację w wysokości 85.000 zł na odbudowę i modernizację dróg do pól w Golejowie oraz 339.000 zł na regulację potoku Olszynka.

tor

II etap

(Siekierczyn) Władze samorządowe gminy przystąpiły do realizacji drugiego etapu porządkowania gospodarki ściekowej. Tym razem na terenie miejscowości Zareba zamierza się zainstalować kanał sanitarny i przyłączyć kanalizacyjne. Całość robót ma być wykonana do końca listopada br.

tor

Złóża na sprzedaż

(Mirsk) Już przywykliśmy do tego, że poszczególne podmioty naszego życia publicznego wystawiają na sprzedaż różne obiekty i działki. Działania te wynikają zwykle z szeroko pojętej racjonalizacji i ekonomizacji swego funkcjonowania. Jednak ze szczególnego rodzaju ofertą wystąpił ostatnio samorząd Mirska. Pragnie sprzedać... złoża bazaltu "Kamienista Góra", które znajdują się w obrębie wsi Grudza. Jeśli uda się znaleźć chętnego, to będą pieniądze dla gminy, no i stworzy się szansa poprzez ewentualną eksploatację surowca na lokalne ożywienie gospodarcze.

rys

Przed wojewódzkim sejmikiem

25 lutego br. obradował w Lubaniu Rejonowy Zespół Delegatów Sejmiku Samorządowego Gmin Województwa Jeleniogórskiego. Uczestniczył w nim przewodniczący SSGWJ Piotr Roman oraz kierownik Urzędu Rejonowego w Lubaniu Beata Kopff-Żurawska, pełniąca rolę gospodarza tego spotkania.

W trakcie zebrania delegaci zapoznali się z tematyką 23. marcowej sesji SSGWJ, która poświęcona będzie m.in. zagadnieniom związanym z bezpieczeństwem publicznym. Jak poinformował zebranych Piotr Roman województwo jeleniogórskie należy obecnie do ścisłej krajowej czołówki pod względem ilości popełnianych przestępstw. Ta niepokojąca tendencja sprawia, że już po raz dru-

gi w obecnej kadencji wojewódzki parlament podejmuje dyskusję na ten temat. Obok zagadnień związanych z bezpieczeństwem odbędzie się również debata poświęcona przyszłym powiatom. Zdaniem wielu, rzetelną dyskusję na temat kształtu przyszłych starostw utrudnia brak głębszej wiedzy. Nikt tak do końca nie wie jaka koncepcja przeważa. Czy będą to takie struktury, jakie wymodelowa-



no w roku 1993, a więc małe jednostki, czy może inne, skupiające od 100 do 150 tys. mieszkańców. Wiele kontrowersji samorządowców budzą także liczne projekty ordnacji wyborczych, które bywają wzajemnie sprzeczne - o czym mówił burmistrz Lubania Jerzy Zieliński.

Piotr Roman poinformował delegatów o pakiecie spraw, jakimi zajmowano się w okresie pomiędzy sesjami. Dominowały wśród nich zagadnienia dotyczące komunikacji drogowej i kolejowej. Opracowane projekty działań w tym zakresie określają szczegółowo potrzeby tutejszego regionu. Część inwestycji drogowych realizowana będzie dzięki funduszom europejskim. Ucieszy zapewne niektóre środowiska fakt, że

już w tym miesiącu rozpoczną się prace związane z przebudową drogi Lubań-Leśna-Miloszów. W najbliższym czasie ogłoszony zostanie przetarg na modernizację niezwykle ważnej drogi krajowej Lubań-Jelenia Góra. Przypomnijmy, że zakres prac obejmuje m.in. wykonanie obwodnicy wokół Olszyny, Radoniowa oraz Pasiecznika. Cały ten wieloletni cykl inwestycyjny rozpocznie się w Lubaniu. Sporo uwagi poświęcono także komunikacji kolejowej. Jak się okazuje PKP niezwykle konsekwentnie realizuje koncepcje zamykania nierentownych linii kolejowych. Dla przykładu likwidacji ma ulec odcinek Bogatynia-Mikulowa-Turoszów. Zdaniem tego przewoźnika, tradycyjne środki komunikacji szynowej powinny być systematycznie zastępowane bardziej ekonomicznym taborem - szynobusami. Jednak realizacja tej wizji uzależniana jest od tego, czy poszczególne samorzady podejmą trud współfinansowania tego przedsięwzięcia.

(kk)



Ku Lubaniowi

Przymiarki powiatowych wdzianek trwają nadal. Rady gmin dopasowują je na różne sposoby. W prowadzonej obecnie dyskusji dostrzegalne są pewne zmiany w sposobie myślenia o przygotowywanej przez rząd reformie.

(Świeradów Zdrój) Zaczęto przyglądać się całej sprawie w bardziej racjonalny sposób, z pominięciem emocji sentymentalnych. Argumentem w wyborze przyszłej powiatowej opeji stają się coraz częściej przesłanki ekonomiczne. Wszak to one głównie decydują o perspektywach rozwojowych tworzonej reformy. Tak było np. w przypadku Świeradowa Zdroju. Tamtejszy samorząd w trakcie ostatniego posiedzenia rady, które odbyło się 12 lutego br. podjął uchwałę o przystąpieniu do powiatu lubańskiego. Przypomnijmy, że wcześniej gmina ta należała do starostwa lwóweckiego. Także w 1993 r. świeradowianie skłaniali się w tym kierunku, potwierdzając to wydaną

przez ówczesny samorząd opinią. Obecnie po upływie tych kilku lat dokonano się tyle przemian, że stanowisko to zostało zweryfikowane. Choć jak twierdzi sam burmistrz Świeradowa Zdzisław Pulikowski, to tak naprawdę gminy muszą liczyć przede wszystkim na siebie. Nikt za nikogo nie rozwiąże lokalnych problemów.

Jak widać gmina ta nie obawia się związków z nieco silniejszym od siebie partnerem, jakim bez wątpienia jest Lubań. Tęgo z kolei bali się radni z Gryfowa.

Dyskusja powiatowa jest jak widać nadal bardzo żywa, choć nie do końca wiadomo, czy podejmowane w tej sprawie stanowiska będą miały jakikolwiek wpływ na decyzje rządu. (kk)

Kontynuowane priorytety

(Nowogrodzice) Do jednych z najważniejszych zadań inwestycyjnych tej gminy, przewidzianych do realizacji w br., są głównie przedsięwzięcia rozpoczęte w minionym 1997 roku. Należy tu przede wszystkim wymienić dokończenie budowy sali gimnastycznej przy szkole podstawowej w Nowej Wsi, mostu na Kwisie w Kierznie, budynku wielofunkcyjnego w Nowogrodźcu oraz przebudowa nie-

których dróg gmin. Do tej listy trzeba także doliczyć kolejne etapy telefonizacji stolicy gminy, budowy wodociągu Miliaków - Gościszów oraz przygotowanie dokumentacji na magistralę wodną dla Giebułtowa. Jeśli do tego wykazu dołączy się nowe zadania, to zarysuje się nam całkiem szeroki front inwestycyjny jak na jedną gminę.

rys

Żywe resentymenty

(Sulików) Towarzystwo Miłośników Lwowa i Kresów Wschodnich coraz bardziej zakorzenia się na naszym terenie. 16 lutego powstało kolejne koło tej organizacji w gm. Sulików, tym razem w Studniskach. Interującym zjawiskiem jest to, że skupiają się w niej nie tylko

osoby, które rodzily się na rubieżach II Rzeczypospolitej, ale także ludzie młodzi, zauroczeni "dzikimi polami" i romantycznymi krajobrazami ukraińskich stepów.

rys

Bunkry do wynajęcia

Lużycki Oddział Straży Granicznej demilitaryzuje część swoich nieruchomości znajdujących się na tzw. poligonie za Kamienną Górą w Lubaniu. Chce je wynająć różnym podmiotom na cele nie wojskowe. W ramach tej oferty wystawia się m.in. 5 bunkrów o konstrukcji żelbetonowej. Czy znajdują się chętni na tego typu specyficzne obiekty? Oby nie byli to tylko jacyś militariści.

tor

Najprawdopodobniej już na początku lipca br. wyjedzie do Bischofswerdy pierwsza grupa 18 uczniów ze wszystkich szkół z gminy Gryfów.

Wyjazdy do Niemiec

Będą to siedmioklasiści wraz z opiekunami, gdyż program wymiany młodzieży obejmuje uczniów powyżej 12 roku życia. Nie będzie potrzebna znajomość języka niemieckiego, gdyż z grupą pojedzie tłumacz. Wymiana młodzieży ma doprowadzić do bezpośrednich kontaktów uczniów polskich i niemieckich szkół, w celu nawiązania znajomości i przyjaźni. Głównym organizatorem letniego pobytu gryfowskich dzieci za Nysą jest Saksońskie Centrum Kształcenia w Bischofswerdzie.

dw

Wbrew trudnościom

(Mirsk) Nie od dziś wiadomo, że oczyszczalnia ścieków jest dla tego miasta niezbędnie konieczna. Wytworzyła się też taka sytuacja, że z tą inwestycją nie można już dłużej czekać. Wiedzą o tym wszyscy i wszyscy są do tego faktu przekonani. Jest tylko jeden szkopuł - brakuje środków na jej realizację. Wbrew jednak tej zasadniczej przeciwności jak i przesłaniu znanego porzekadła, że "jak się nie ma niedzi, to się cicho siedzi", samorządowcy Mirska postanowili rozpocząć budowę oczyszczalni już w tym roku. Liczą, że potrzebne fundusze w wysokości 6 mln zł uda się im zdobyć w ciągu 2 lat trwania inwestycji ze źródeł krajowych i zagranicznych.

Inni tak zrobili i wyszli na swoje, dlatego i nam nie ma się powieść - mówią. Wiadomo, wiara przenosi góry, wierzymy więc, że los będzie sprzyjał ambitnym samorządowcom.

rf

Pytanie miesiąca do...

Anety Nowak, prezesa Klubu Federacji Konsumentów w Lubaniu.

Lubański Klub Federacji Konsumentów jest jedną z 49. agend, jakie w chwili obecnej działają na terenie kraju. Organizacje te lokowane są najczęściej w miastach, w których zamieszkuje powyżej 50 tys. mieszkańców. To, że w roku w 1994 r. zarejestrowano taki klub w Lubaniu, to zasługa grupy aktywnych działaczy i tutejszych władz lokalnych.

** W tym roku mija cztery lata od chwili zarejestrowania KFK, a tym samym dobiega końca pierwsza kadencja. Prosimy o krótką ocenę minionego okresu.*

- Miniony okres, to czas niezwykle pracowity. W ciągu tych czterech lat zajmowaliśmy się 499. sprawami i odbyliśmy 40 posiedzeń. Jak potrzebne i na ile skuteczne jest nasze działanie niech świadczy fakt, że na owe 499 podjętych interwencji tylko 5 nie zostało zadowolonych pozytywnie, tzn. nie uznali je biegli i rzeczoznawcy. Około 20. z nich zostało skierowanych na drogę sądową, kilkadziesiąt trafi-

ło do policji i prokuratury, a jedna nawet do Prokuratury Apelacyjnej we Wrocławiu. Za nasz największy sukces uznajemy sprawę wygraną z takim monopolistą jak Telekomunikacja Polska SA, która uznała reklamację i umorzyła spłatę zawyżonych rachunków. Na początku naszej działalności nasi członkowie pełnili dyżury raz w tygodniu. Jednak z upływem czasu okazały się one niewystarczające. Mielśmy tylu klientów, że zmuszeni byliśmy do wprowadzenia dodatkowych dyżurów. Od stycznia 1998 r. pełnimy je trzy razy w tygodniu, a od marca br. aż cztery.

Oprócz typowej pomocy prawnej udzielanej naszym konsumentom, prowadzimy także działalność edukacyjną. Organizujemy najprzeróżniejsze quizy i konkursy propagujące zdrowy styl życia i odżywiania. Przypomnijmy, że wspólnie z naszą gazetą od kilku lat organizujemy Plebiscyt na Najlepszego Sprzedawcę Roku, czy konkurs na Najefektywniejszą Witrynę Sklepową. Byliśmy również organizatorami I-szego Lubańskiego Seminarium Ekologicznego "Życie zdrowo - życie ekologicznie", a w czerwcu br. odbędzie się jego II-ga edycja.

Od kwietnia ub.r. wprowadziliśmy do niektórych placówek oświatowych programy dot. edukacji młodego konsumenta. Uczestniczyły w nich szkoły podstawowe nr 6 w Lubaniu i Radoszycy oraz Zespół Szkół Rolniczych



w Biedzychowicach.

Naszym najnowszym przedsięwzięciem jest przygotowywany obecnie Wielki Bal Charytatywny, z którego dochód zostanie przekazany dla oddziału noworodków lubańskiego szpitala.

Warto również dodać, że w czerwcu ub.r. odbyła się w naszym klubie wizytacja przedstawicieli Rady Krajowej FK z Warszawy, którzy ocenili naszą agendę, jako jedną z najprężniej działających w Polsce. Jest to ocena w pełni obiektywna, bo dokonana przez ludzi z zewnątrz. Przy tej okazji chciałabym podziękować tym wszystkim, którzy stale z nami współpracują i na co dzień pomagają

w naszej pracy. To dzięki nim osiągamy takie wyniki. Muszę również dodać, że to wszystko nie byłoby możliwe, gdyby nie duża pomoc władz samorządowych Lubania, za co w imieniu własnym i konsumentów bardzo dziękujemy.

PS.

Klub Federacji Konsumentów w Lubaniu przy ul. A. Krajowej 30, tel. 722-26-36, czynny jest w następujących terminach:

- poniedziałek w godz. 13.00-15.00,
- wtorek w godz. 13.00-15.00,
- środa w godz. 9.00-11.00,
- piątek w godz. 15.00-17.00

Lubańskie klimaty polityczne

Po ROP-ie przewodzenie regionalnym strukturom kolejnej partii politycznej przeszło w ręce człowieka związanego z Lubaniem. 15 lutego na zjeździe Unii Pracy w Jeleniej Górze na przewodniczącego Rady Okręgowej wybrany został Janusz Dziaczko, pracownik naszego muzeum. Jego zastępcą został inny reprezentant regionu - Grzegorz Gościński, ekonomista z Giebułtowa. Czy naszemu tandemu uda się wyprowadzić Unię Pracy, przynajmniej na odcinku okręgowym, z głębokiego kryzysu?

rf

Ogłoszenie

Agencja Rozwoju Miasta ogłasza pisemny przetarg nieograniczony

na najem lokalu użytkowego mieszczącego się w budynku przy ul. Armii Krajowej nr 30 (pomieszczenia po dawnym Galaxy). Powierzchnia obiektu wynosi 457,40 m kw.

Oferty winny zawierać sposób zagospodarowania lokalu. Preferowane wykorzystanie - działalność kulturalno-użytkowa. Z przetargu wyłączone zostaną oferty zakładające przeznaczenie lokalu na cele handlowe (sklep).

Stawka wywoławcza czynszu wynosi 4,00 zł netto za m kw.

Ustala się wadium po przetargu w wysokości 500 zł, płatne na konto ARM nr 11201098-194350-139-3000 BZ S.A. O/Lubań.

Oferty należy składać w terminie do dnia 9.03.1998r. do godz. 15.00, w siedzibie Agencji Rozwoju Miasta w Lubaniu przy ul. Armii Krajowej nr 30. Informacji na temat lokalu można zasięgać pod wyżej wymienionym adresem (pierwsze piętro) w dniach od poniedziałku do piątku w godzinach od 9.00 do 15.00 oraz pod nr telefonu 722-25-55.

Rozstrzygnięcie przetargu nastąpi w dniu 10.03.1998r. o godz. 11.30, w siedzibie ARM (I piętro). Organizator zastrzega sobie prawo zamknięcia przetargu bez wybrania którejkolwiek z ofert.

Podziękowanie

Dyrektor Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu serdecznie dziękuje spółce z o.o. Polmex z Gryfowa za nieodpłatne przekazanie nam mebli z przeznaczeniem na urządzenie pokoi terapii psychologiczno-pedagogicznej.

Dzięki wielkiemu zrozumieniu ze strony Firmy praca z dzieckiem specjalnej troski będzie realizowana w lepszych warunkach, co wpłynie pozytywnie na wyniki rehabilitacji. Firmie życzymy dużych obrotów a Pracownikom satysfakcji zawodowej.

mgr Barbara Malinowska

Podziękowanie

Serdeczne podziękowanie dr. Wojciechowi Dulo wi za wieloletnią opiekę medyczną i wsparcie moralne w trakcie długotrwałej choroby męża Henryka Dominy składają

zona i córka

Wśród terminów związanych ze sprawami szeroko pojmowanej obronności, pojawiło się nowe określenie: OBRONA CYWILNA.

1 MARCA - Światowy Dzień Obrony Cywilnej

Mianym tym określa się organizację powołaną do niesienia pomocy zagrożonej i ratowania poszkodowanej ludności cywilnej w razie międzynarodowych konfliktów zbrojnych lub klęsk żywiołowych, a także kompleks podejmowanych w takich przypadkach interdyscyplinarnych przedsięwzięć zapobiegawczych i z góry przygotowanych działań ochronno-ratowniczych, realizowanych przy zbiorowym wysiłku praktycznie wszystkich organów i instytucji państwa, organizacji społecznych, podmiotów gospodarczych i poszczególnych obywateli.

Obronę cywilną stworzyła konieczność. Musiała ona powstać jako realna siła chroniąca życie ludzkie i dorobek pokoleń przed skutkami wszelkiego rodzaju katastrof, jako organizacja niosąca pomoc i ratunek.

Tak, jak przepiękna idea Czerwonego Krzyża, która narodziła się z potrzeb udzielania pomocy człowiekowi podczas wojny, i wzbogaciła swoją działalność głosząc hasła pomocy wszechstronnej i we wszystkich sytuacjach, tak i obrona cywilna, także zrodzona dla tych samych potrzeb, zawiera bogate treści i posiada wymowny sens społeczny.

Rosnąca w naszym kraju mobilizacja dla zapobiegania katastrofom naturalnym i technologicznym jest przyczynkiem do roli, jaką odgrywa obrona cywilna.

Zywię nadzieję, że obchody Światowego Dnia Obrony Cywilnej uzmądlą naszemu społeczeństwu nie tylko jego własny interes, ale także jego obowiązek wspierania misji OC w obliczu istniejących zagrożeń.

Korzystając z okazji chciałbym serdecznie podziękować mieszkańcom rejonów naszego miasta zagrożonych powodzią, za wszelką pomoc w walce z tym żywiołem, który dotknął nas w m-cu lipcu 1997 roku.

Szczególne słowa uznania i podziękowania kieruję do formacji obrony cywilnej z Zakładów Naprawczych Taboru Kolejowego i Zakładu Gospodarki i Usług Komunalnych w Lubaniu za duże zaangażowanie, dyspozycyjność i poniesiony trud oraz wysiłek w czasie likwidacji powodzi.

Szef OC m. Lubań
mgr Jerzy Zieliński

Lutowe obrady 53 sesji Rady Miejskiej w Lubaniu trwały, jak na lokalne warunki, niezwykle długo. Posiedzenie, na którym obok radnych zasiedli między innymi wszyscy dyrektorowie lubańskich placówek oświatowych szczebla podstawowego i średniego, zdominowały kwestie bezpieczeństwa, profilaktyki i zwalczania przestępczości w naszym mieście. Obradom "lokalnego parlamentu" przysłuchiwał się również, podnosząc tym samym ich rangę, senator RP Jerzy Cieślak.

53 SESJA RADY MIEJSKIEJ W LUBANIU

Punktem wyjścia do dyskusji zebranych nad stanem bezpieczeństwa w mieście i okolicy, były wystąpienia przedstawicieli Prokuratury, Policji i innych służb mundurowych działających w rejonie, sumujące efekty ich działalności w roku ubiegłym. Czytelnikowi "Ziemi Lubańskiej" pragnę przybliżyć jedno, przygotowane przez Komendanta Rejonowego Policji podinsp. Tadeusza Sumarę. Z przedłożonego sprawozdania wynika, iż w odróżnieniu od pozostałych pięciu komend rejonowych działających na terenie naszego województwa (Kamienna Góra, Jelenia Góra, Lwówek Śl., Bolesławiec, Zgorzelec) lubańska jednostka zanotowała spadek przestępczości, w porównaniu do roku 1996. Ogółem stwierdzono jednak 1406 czynów karalnych, popełnianych średnio co 6 godz. 12 min, spośród których największą liczbę stanowią włamania do obiektów prywatnych (415) oraz kradzieże mienia (259 w tym 100 to kradzieże samochodów), najmniejszą zabójstwa i zgwałcenia (po 2 - i jest to regres w stosunku do roku 1996). Lubańscy policjanci mogą pochwalić się również wyższą od średniej wojewódzkiej wykrywalnością sprawców przestępstw (62,1%). Niepokojąco wysoki jest natomiast odsetek nieletnich w tych zdarzeniach. W roku ubiegłym aż 76 młodych ludzi weszło w kolizję z prawem. Wypada tylko wyrazić nadzieję, iż te niekorzystne tendencje uda się zatrzymać, między innymi poprzez realizację przyjętych przez nasz samorząd zobowiązań, wynikających np. z wdrażanego w życie programu "Pomocy dzielnicowemu".

Uchwały są solą każdej sesji Rady Miejskiej. 24 lutego br. radni przyjęli siedem nowych regulacji.

Uroczysta oprawa towarzyszyła przyjęciu projektu uchwały w sprawie nadania Szpitalowi Rejonowemu w Lubaniu imienia LUCJANA KOPCIA. Głosowanie radnych poprzedziła prezentacja sylwetki patrona szpitala oraz przypomnienie jego zasług. Uchwałę przyjęto jednogłośnie.

Pozostałych sześć regulacji to uchwały:



budżetu gminy ustalono na 50% stawki odsetek za zwłokę);

- w sprawie ustalenia stawek za wdzierzawienie gruntów komunalnych pod obiekty czasowe z przeznaczeniem na cele handlowe, usługowe, rozrywkowe itp. na terenie miasta Lubań;



- w sprawie określenia opłaty prolon-gacyjnej (wysokość opłaty z tytułu roz-łożenia na raty lub odroczenia terminu płatności podatków stanowiących dochód

- w sprawie zmiany uchwały nr XXI/323/97z dnia 30.06.1997 r. RM w Lubaniu (uchwała wprowadza odpłat-

ność za wywóz nieczystości stałych lub płynnych oraz dzierżawę pojemnika pobieraną od osób, które nie udokumentują korzystania z usług gminnych jednostek organizacyjnych lub innych podmiotów posiadających zezwolenie na wywożenie i unieszkodliwianie odpadów. Dotychczasowa praktyka pokazuje, że jest to uchwała "martwa");

- w sprawie przyjęcia programu osłone-gowego łagodzącego skutki podwyżki cen energii cieplnej dla mieszkańców Lubania na 1998r.;

- w sprawie zasad gospodarowania nieruchomościami stanowiącymi własność Gminy Miejskiej Lubań;

- w sprawie wyboru przedstawicieli miasta Lubania do Rady Społecznej ZOZ (powołano następujące osoby: Jadwiga Grobel, Irena Krynicka, Marek Trzęsowski oraz Stanisław Warzych).

Informacja na temat bieżącej pracy ZM i wykonania budżetu miasta zainteresowała radnych E. Witanowskiego i K. Dolińskiego. Wnioski i zapytania złożyli radni A. Bączek, K. Doliński oraz A. Słowiński. Termin marcowej sesji nie jest jeszcze znany.

(ASI)

TŁUSTY ROK LUBAŃ- SKIEJ OŚWIATY

Od szeregu lat kondycja polskiej oświaty słabnie. Kolejni ministrowie rozpoczynając urzędowanie zasypują srodowisko deklaracjami opracowania szybkich i korzystnych zmian, po czym wraz z upływem kolejnych miesięcy ich impet zostaje wyhamowany. Tymczasem gminy, które obligatoryjnie zmuszone zostały do przejęcia oświaty szczebla podstawowego, coraz więcej swoich dochodów muszą przeznaczyć na dofinansowanie prowadzonych placówek. Dzieje się tak wbrew zapewnieniom ministerialnych urzędników, że naliczana subwencja powinna wystarczyć. Jaka jest finansowa rzeczywistość szkół i przedszkoli w naszym mieście zapytałem Inspektora Oświaty, Krzysztofa Cwalinę.

"Dwa miesiące nowego roku za nami. To dobra perspektywa na spojrzenie wstecz i podsumowanie okresu minionych dwunastu miesięcy. Jaki był rok 1997 dla lubańskiej oświaty?"

- Są lata tłuste i chude. Rok ubiegły moim zdaniem należy określić jako "tłu-

sty" dla finansów oświatowych w naszej gminie. Przypomnę, że Wydział Oświaty Urzędu Miasta Lubania, którego jestem kierownikiem, prowadzi, nadzoruje i kontroluje funkcjonowanie szesnastu placówek oświatowych w tym sześciu szkół, pięciu przedszkoli i pięciu gospodarstw pomocniczych. Przypomnę również, że zatrudnionych w nich jest około czterystu pracowników dydaktycznych, administracji i obsługi. Do miejskich szkół i przedszkoli uczęszcza prawie trzy i pół tysiąca dzieci i młodzieży.

"Czym wyrażała się owa "tłustość" poprzedniego roku?"

- Zakończyliśmy dwie duże inwestycje, a mianowicie wykonaliśmy sieć centralnego ogrzewania wraz z wymianą pieca w SP nr 7, jak również przyłączy centralnego ogrzewania sieci PEC do sali gimnastycznej SP nr 1. Ponadto wykonanych zostało wiele poważnych remontów takich jak: remont kapitalny zaplecza sanitarnego w budynku głównym SP nr 5, remont budynku SP nr 7, remont pomie-

szezeń oraz wymiana instalacji elektrycznej w gospodarstwie pomocniczym SP nr 1 przy ulicy Bankowej, w którym funkcjonuje obecnie między innymi Centrum Pomocy Dziecku i Rodzinie. Przykładów można mnożyć. Łącznie na zadania remontowo-inwestycyjne wydaliśmy ponad 300 tys. złotych. To bardzo dużo.

Do wzorcowych również, moim zdaniem, należy organizacja pracy w placówkach oświatowych i kierowanym przeze mnie Wydziale, jak i współpraca z Radą Miejską, Zarządem i Wydziałem Finansowym tutejszego Urzędu. To niewątpliwie skutecznie wpływa na dobry klimat pracy. Powyższe relacje stosownych organów procentują od lat dobrym wykonaniem wydatków i płynnym przepływem niezbędnych środków finansowych na zadania oświatowe, czego dowodem jest terminowe wypłacanie pensji, wszelkich należności oraz zbilansowanie minionego roku budżetowego bez zobowiązań.

"A jak oceniliby pan tegoroczny budżet lubańskiej oświaty?"

- Przyjęty budżet na dzień dzisiejszy nie wygląda optymistycznie, ale tak jest każdorazowo na początku roku. Wierzę jednak, że wzorem lat ubiegłych jego zbilansowanie nie przysporzy nam większych trudności, a planowane zadania będą mogły być w pełni zrealizowane.

"Dziękuję bardzo za rozmowę."

Rozmawiał ASI

Do publicznej wiadomości

Lubańskie Kolegium d/s Wykroczeń ukarało m.in. karą dodatkową podania orzeczenia do publicznej wiadomości. Sankcja ta dotyczy:

Marka Jastrzębickiego zam. Lubań ul. Mieszka 1 1/95 /orzeczenie nr 38/98/, którego ukarano karą 3 miesięcy aresztu zasadniczego, karą dodatkową zakazu prowadzenia pojazdów mechanicznych przez okres 3 lat.

Wymieniony w dniu 2.01.98r. w m. Olszyna, będąc w stanie nietrzeźwym /1,78 promila alkoholu w wydychanym powietrzu/, kierował samochodem osobowym i spowodował kolizję drogową, najjeżdżając na tył poprzedzającego go pojazdu. Odjechał z miejsca zdarzenia nie podając swoich danych osobowych pokrzywdzonemu. Pojazdem M.Jastrzębicki kierował bez wymaganych uprawnień, nie posiadając przy sobie dowodu rejestracyjnego oraz wpłaty składki OC. Po zatrzymaniu, w miejscu publicznym, używał słów wulgarnych. M.Jastrzębicki w przeszłości był wielokrotnie karany za popełnienie wykroczeń drogowych.

Roberta Zasadę zam. Pisarzowice 204J/1 /orzeczenie nr 20/98/, którego ukarano grzywną w wysokości 1500 zł z zamianą na 50 dni aresztu zastępczego, a także karą dodatkową zakazu prowadzenia pojazdów mechanicznych przez okres 3 lat.

Wymieniony w dniu 16.01.98r. ok. godz. 2.30 na ul. Działkowej w Lubaniu, będąc w stanie nietrzeźwym /2,42 promila alkoholu w wydychanym powietrzu/, kierował motorowerem. Pojazdu używał bez wymaganego oświetlenia i uprawnień. Przy sobie nie posiadał dowodu rejestracyjnego, a motorower nie był ubezpieczony /OC/. W przeszłości był kilkakrotnie karany za popełnienie wykroczeń drogowych.

KKO

Policyjna kronika roku

1997 /dane statystyczne KRP w Lubaniu/

Przestępczość

W minionym roku w rejonie działania KRP w Lubaniu /obejmującym miasto Lubań, gminy Leśna, Platerówka, Olszyna,

487 włamań, 27 bójek i pobić, 27 uszkodzeń ciała, 112 fałszerstw, 31 oszustw, 71 przestępstw gospodarczych. Wskaźnik wykrywalności sprawców tych czynów w roku 1997 wyniósł 62,1 proc. /za rok 1996 - 62,2 proc./, natomiast w ska-

W minionym roku lubańscy policjanci ujawnili 47 nieletnich, którzy byli sprawcami 98 przestępstw. Popelnili oni 7 proc. ogółu stwierdzonych czynów karalnych. Przestępczość nieletnich skierowana była przede wszystkim na mienie.

na, Siekierczyn /zaistniało 1406 czynów karalnych. Zanotowano ujemny (-1,6 proc.) wskaźnik dynamiki przestępstw stwierdzonych. Wielkość ta w skali województwa jeleniogórskiego wynosi +18,2 proc. W rejonie lubańskim m.in. zanotowano: 2 zabójstwa, 2 zgwałcenia, 259 kradzieży, 28 rozbojów, 3 podpalenia,

li województwa - 55,7 proc. W minionym roku w rejonie lubańskim popełniono 62 przestępstwa na szkodę cudzoziemców /w tym 46 kradzieży samochodów i 11 włamań do nich/. Obcokrajowcy byli sprawcami 3 czynów karalnych.

W obrazie lubańskiej przestępczości podkreślić należy systematyczny wzrost liczby skradzionych samochodów. W la-

tach 1995-1997r. skradziono ich 57-, 78-, 100. W skali województwa w roku 1997 skradziono ogółem 1379 samochodów /w tym m.in. fiat 126p - 193, audi - 246, mercedes - 157, volkswagen - 314/.

Przestępczość nieletnich jest szczególnie bolesnym przejawem patologii społecznej. Lubańskie wskaźniki dot. tego problemu z ubiegłego roku były porównywalne z danymi z 1996r. Mimo wszystko nie jest to powód do zadowolenia. W minionym roku lubańscy policjanci ujawnili 47 nieletnich, którzy byli sprawcami 98 przestępstw. Popelnili oni 7 proc. ogółu stwierdzonych czynów ka-

blicznych. Awanturowaliśmy się częściej, bowiem w roku 1996 liczby te były mniejsze /278 i 685/. Większość interwencji podejmowana była wobec osób nietrzeźwych. W mieszkaniach policjanci najczęściej "uspokajali" nietrzeźwych, którzy zaprowadzali swoje porządki - np. wychowywali żony i dzieci lub wrócili późno przyponinali, kto jest "panem i władcą".

* W roku 1997 w lubańskim policyjnym areszcie osadzono ogółem 424 osoby, w tym 247 podejrzanych o popełnienie przestępstw i 79 obwinionych o wykroczenia. Najczęściej były to osoby w

Zatrzymano również 113 osób w wyniku działań podjętych przez policjantów bezpośrednio po ujawnieniu przestępstwa. Liczby te wskazują, że coraz częściej nie jesteśmy biernymi świadkami zdarzeń o charakterze kryminalnym. Częściej także sądzimy, że w jednoświłki tkwi siła, a policja jest nasza.

Policyja a prokuratura

W poprzednim numerze "Zi" pisaliśmy, że przestępczość w Jeleniogórskim wzrosła o ok. 18 proc., natomiast w rejonie Lubania jej progresja miała charakter umiarkowany. W międzyczasie prokurator wojewódzki, oceniając podległy sobie aparat stwierdził m.in., że największy przyrost prowadzonych spraw nastąpił w Prokuraturze Rejonowej w Lubaniu. Wyniósł on aż 61 proc.! Z porównania tych danych może powstać u czytelników mylne wrażenie, że któraś z tych informacji musi być nieprawdziwa. Po zglebieniu problemu okazało się, że wszystko jest w jak największym porządku. Tak zwiększona aktywność lubańskiej prokuratury nie ma uzasadnienia w lokalnych przyczynach, ale wynika z przejmowania spraw z sąsiednich organów dochodzeniowych, np. ze Zgorzelca. Tak więc wzrost naszej przestępczości ma nadal charakter umiarkowany - i z tego należy się cieszyć. Choć tak po prawdzie, czy jest z czego...?

rys

ralnych. Przestępczość nieletnich skierowana była przede wszystkim na mienie /m.in. 48 kradzieży z włamaniem, 11 kradzieży, 1 kradzież rozbojnicza, a ponadto m.in. 7 pobić, 2 uszkodzenia ciała/. Wśród 47 nieletnich sprawców czynów zabronionych:

- 12 weszło po raz pierwszy w konflikt z prawem,

- 35 działało w ramach powrotowości do czynu zabronionego,

- 24 nieletnich popełniło swe czyny działając wspólnie z dorosłym przestępcą,

- były tylko dwie dziewczyny.

Nieletni dokonywali swych czynów najczęściej w grupach dwu- i trzyosobowych. Włamywali się do obiektów handlowych, mieszkań, samochodów. Przedmiotem kradzieży były artykuły spożywcze /w tym alkohol i papierosy/, sprzęt elektroniczny, pieniądze, biżuteria, rowery, odzież. Lubańscy policjanci zajmujący się nieletnimi twierdzą, że przyczyn tego rodzaju patologii wśród dzieci i młodzieży doszukiwać się należy wśród niekorzystnych zjawisk tkwiących bezpośrednio w rodzinie.

Prewencja

W 1997r. lubańscy policjanci ujawnili ogółem 3888 wykroczeń. Mandatami ukarano sprawców 2883 takich czynów /w tym 2731 w związku z zdarzeniem drogowym/. Do kolegiów d/s wykroczeń skierowano ogółem 1005 wniosków o ukaranie /w tym m.in. 341 za prowadzenie pojazdów w stanie po spożyciu alkoholu, 123 za naruszenia porządku publicznego, 34 za naruszenie obyczajności publicznej/.

* W minionym roku lubańscy policjanci wzywani byli do 889 zdarzeń domowych i 262 interwencji w miejscach pu-

stanie nietrzeźwym.

* Na gorącym uczynku przestępstwa policjanci zatrzymali 82 osoby. Osoby cywilne ujęły 21 sprawców czynów karalnych. Zatrzymano również 113 osób w wyniku działań podjętych przez policjantów bezpośrednio po ujawnieniu przestępstwa. Liczby te wskazują, że coraz częściej nie jesteśmy biernymi świadkami zdarzeń o charakterze kryminalnym. Częściej także sądzimy, że w jednoświłki tkwi siła, a policja jest nasza.

Bezpieczeństwo ruchu drogowego

* W roku 1997 lubańscy policjanci ujawnili 3316 wykroczeń popełnionych przez uczestników ruchu drogowego. Na sprawców tych czynów nałożono 2872 mandaty i skierowano przeciwko nim 585 wniosków o ukaranie przez kolegię. Wśród nich było 341 osób kierujących pojazdami mechanicznymi w stanie po spożyciu alkoholu.

Oceniając dane statystyczne za 1997r. dotyczących kolizji i wypadków drogowych stwierdzić należy, że stan bezpieczeństwa na drogach pogarsza się. W minionym roku w rejonie lubańskim zanotowano 84 wypadki drogowe /w 1996r. - 75/. Wskutek tych zdarzeń zmarło 6 osób /w 1996r. - 7/, a ran doznało 109 /w 1996r. - 110/. Zanotowano 229 kolizji.

Najwięcej zdarzeń drogowych zaistniało na terenie miasta Lubania i na drodze nr 356 /Wyręba - Gryfów/. Wśród przyczyn tych wypadków wskazać należy przede wszystkim na niebezpieczną prędkość pojazdów /25 proc./, nietrzeźwość kierujących /18 proc./ i nieprawidłowe wyprzedzanie i omijanie /19 proc./.

EKP

Gabriel

SALONY URODY

Polsko-włoska sieć Salonów Urody "Gabriel" zaprasza do współpracy inwestorów ze Zgorzelca i Lubania.

Proponujemy Państwu przyłączenie się do sieci i otwarcie własnego Salonu.

Nasze salony wyróżnia poziom świadczonych usług, wysoki standard wystroju wnętrz oraz profesjonalizm fryzjerów szkolonych przez włoskich stylistów.

Firma zapewnia pomoc i doradztwo w prowadzeniu Salonu.

Inwestorom posiadającym odpowiedni kapitał udzielamy informacji na temat zasad przyznawania licencji, prowadzenia Salonu, a także strony finansowej przedsięwzięcia pod numerem telefonu: -

(062) 7681651, 76816

Tegoroczna Olimpiada Zimowa NAGANO'98 dostarczyła nam wielu wspaniałych emocji sportowych. Różnice czasowe dzielące nas od kraju kwitnącej wiśni sprawiały, że wierni kibice poświęcali często całe noce na oglądanie najciekawszych transmisji telewizyjnych. Po dwutygodniowej przerwie olimpijskie miasteczko ożyło ponownie. 3 marca br. rozpoczęły się Zimowe Igrzyska Osób Niepełnosprawnych. W tej niezwyklej imprezie uczestniczy 20-osobowa kadra Polski. Wśród zawodników reprezentujących nasz kraj znajduje się Piotr Kosewicz z Zawidowa, bohater jednego z naszych ubiegłorocznych reportaży.

Z Zawidowa do Nagano



Przypomnijmy, że Piotr, będący inwalidą ruchu, upodobał sobie narciarstwo biegowe. Przy użyciu specjalnego przyrządu zwanego sledgem rozpoczął treningi, których efekty zaskoczyły krajowych selekcjonerów. Jego udane starty w krajowych imprezach sportowych sprawiły, że w krótkim czasie wspiął się na wyżyny ścisłej czołówki krajowej. Latem ubiegłego roku został powołany do reprezentacji olimpijskiej Nagano'98.

- Intensywne przygotowania do tej olimpiady rozpocząłem już w sierpniu ubiegłego roku - mówi Piotr Kosewicz. - Trenowałem wówczas na rolkach. Później, w listopadzie, grudniu i styczniu, uczestniczyłem w kolejnych zgrupowaniach, które odbywały się już w warunkach zimowych, najczęściej w Szklarskiej Porębie. Trenowaliśmy na polanie w Jakuszycach.

Największym problemem Piotra był sprzęt biegowy, czyli sledg. Ten, który posiadał nie nadawał się do olimpijskiej rywalizacji. Był za ciężki i nie spełniał podstawowych wymogów technicznych. Nie pozostało więc nic innego jak znaleźć sponsora. Po kilkumiesięcznych staraniach udało się.

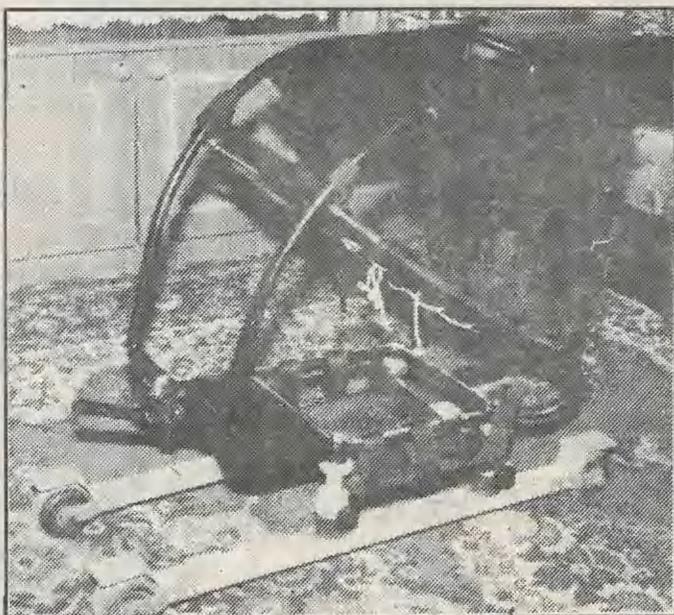
- Zwróciłem się o pomoc m.in. do Zgromadzenia Biznes Klubu - opowiada

Piotr Kosewicz. - Jak się wkrótce okazało, moja propozycja spotkała się z życzliwym zainteresowaniem tego środowiska. Podczas jednego z balów zorganizowano aukcję, na której sprzedano obraz, a uzyska-

ne w ten sposób pieniądze przeznaczone na zakup wymarzonego sprzętu. Część środków wyasygnował także Urząd Miasta oraz pewna firma z Piańska. Na mój apel odpowiedziały również osoby prywatne. W sfinalizowaniu zakupu bardzo mi pomógł p.Józef Santowski z Zawidowa, mający firmę w Niemczech. Dzięki niemu udało się zamówić, a następnie nabyć najwyższej klasy sledge'a (na zdjęciu) - specjalnie dla mnie. Muszę dodać, że jego zdoby-

cie nie było rzeczą prostą. Tego typu sprzętu nie ma w sklepach, robiony jest na specjalne zamówienie z dopasowaniem do indywidualnych rozmiarów. Ale powio-

do się. Nasz bohater wyposażony w nowy sprzęt wziął udział w Zimowych Mistrzostwach Polski Osób Niepełnosprawnych, które odbyły się w Szklarskiej Porębie w



dnia 13-15 lutego br. W biegu na 5 km zdobył brązowy medal, natomiast na trasie 10 km - srebrny.

- W czasie zawodów panowały niezwy-

kle trudne warunki śniegowe - mówi Piotr. - W pierwszy dzień, podczas biegu na 10 km termometr wskazywał 3 stopnie ciepła, wszystko się rozlewało. Wyniki jakie osiągnęliśmy nie były imponujące. Choć muszę przyznać, że tym razem odpuściłem sobie te mistrzostwa, podobnie jak wyniki na sprawdzianach. Uznałem, że nie ma sensu żyłować, o kontuzję w takich warunkach nietrudno. Myślałem już o Nagano.

Po zawodach Piotr wrócił na trzy dni do domu. Skorzystaliśmy z okazji, aby zapytać o ostatnie wrażenia przed wyjazdem na olimpiadę.

- Jeśli chodzi o formę to muszę przyznać, że nie jest zła - zapewnia nasz bohater. - Boję się jednak czegoś innego. Czuję, że nie jestem dobrze przygotowany. Jak wiemy, u nas w tym roku praktycznie nie było zimy, trenowaliśmy w złych warunkach, nie jesteśmy wybiegani w torach. Obawiam się również tego, że jestem jeszcze

za młodym zawodnikiem i jak na tak wielką imprezę brak mi pewnej rutyny. Przecież tak naprawdę to ja trenuję dopiero dwa lata. Dlatego nie bardzo wierzę w medalowe miejsce. Największe nadzieje wiąże ze sztafetą. Oprócz niej wystartuję również w biegach na 5, 10 i 15 km oraz w biathlonie.

25 lutego br. wyposażony w sprzęt i narodowy strój sportowy Piotr Kosewicz opuścił dom, wyjechał na ostatnie zgrupowanie do Szklarskiej Poręby, skąd 27 lutego br. wraz z 20-osobową reprezentacją Polski udał się do Warszawy. Następnego dnia odbyło się spotkanie w Sejmie RP, gdzie w obecności Prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego zawodnicy otrzymali nominacje i złożyli sportową przysięgę. 1 marca bm. samolotem odlecieli do Londynu, skąd udali się do Tokio. Inauguracja Zimowej Olimpiady Osób Niepełnosprawnych miała miejsce 3 marca i trwała będzie do 14-go.

Pierwszy start naszego bohatera na osnieżonych stokach w Japonii odbędzie się 7 marca o godz. 10 czasu miejscowego. Następnie: 8.03. - bieg na 5 km, 9.03. - 10 km, 10.03. - 15 km i 11.03. - sztafeta 3 razy 2,5 km.

Tekst i zdjęcia: Kazimierz Kiljan

Konflikt wspólników szkoły

1 września ub.r. w Lubaniu została otwarta nowa placówka oświatowa. Prywatny Zespół Szkół Zawodowych "VADEMECUM", mieszczący się przy ul. Gazowej 4, w dawnej przychodni ZNTK. Jeszcze do niedawna mieściło się tu prywatne studium "ABOR".

Szkoła ta prowadzi zajęcia w systemie dziennym i wieczorowym. Dzielne klasy to technikum hotelarskie i technikum ekonomiczne, natomiast wieczorowe to technikum ekonomiczne i studium hotelarskie. Szkołę tę założyli dwaj wspólnicy - panowie Wiesław D. i Piotr L. Zajęcia w tej instytucji odbywały się zgodnie z programem nau-

czania wydanym przez Kuratorium, tak twierdzili dyrektorowie szkoły. Były organizowane wszelkiego rodzaju wyjazdy do hoteli, dużych firm handlowych po to tylko, aby zapoznać młodzież i pokazać, jak wyglądają ich przyszłe miejsca pracy. Atmosfera w szkole panowała przemiła, młodzież zadowolona była z przeprowadzanych zajęć teoretycznych jak i prak-

tycznych. Jednak wszystko co dobre musi się kiedyś skończyć.

Problemy zaczęły pojawiać się już na początku grudnia ub.r. Powstał konflikt między wspólnikami (dyrektorami), ale o tym wiedziało tylko grono pedagogiczne. Uczniom nie było nic wiadomo. Jednak gdy młodzież zawiątała po nowym roku do szkoły, to okazało się, że przez pierwszy tydzień stycznia br. zajęcia nie odbędą się. Poinformowano uczniów, że powstał pewien problem, o którego szczegółach dowiedzą się za tydzień. Po siedmiu dniach zostało

zorganizowane zebranie z udziałem Kuratora Oświaty w Jeleniej Górze oraz wizytatora szkoły. W spotkaniu uczestniczyła młodzież oraz rodzice dzieci z klas dziennych. Okazało się, że szkoła zarejestrowana jest tylko na p.Wiesława D. Przez niedopełnienie wszelkich formalności i nieuwagę p.Piotra L. działalność gospodarcza nie została zarejestrowana również na jego nazwisko. Tak więc nie posiada on żadnych uprawnień do prowadzenia aktywności oświatowej. W ten oto sposób szkoła przekształciła się w spółkę jednoosobową. Na tym nie koniec. Nauka w szkole prowadzona była normalnym systemem, aż do ferii zimowych. Po powrocie z nich znowu zaczął się mętlik. Ponownie szkołę odwiedził pan wizytujący szkołę. Okazało się, że program naucza-

Co robić dalej? Czy chodząc do tej szkoły, mają pewność jej ukończenia? Czy np. za dwa lata nie powiedzą im, że placówka zostaje zlikwidowana. Tak więc część uczniów zabrała swoje dokumenty i przeniosła się do innych szkół, część została w nadziei, że będzie lepiej.

nia w niektórych klasach był prowadzony nieprawidłowo. Młodzież uczyła się na niektórych kierunkach niepotrzebnych,

niezgodnych przedmiotów z programem. I w tym momencie pytamy się, gdzie był dyrektor przez te pół roku? Bo jak by nie było, młodzież przez cały I semestr uczęszczała do szkoły, płaciła czesne, myśląc że wszystko jest w jak najlepszym porządku. A tu niespodzianka! Można powiedzieć, że wyrzucili w błoto pieniądze, bo przecież prawie połowę przedmiotów mieli niepotrzebnie. Wśród uczniów wybuchła panika. Co robić dalej? Czy chodząc do tej szkoły, mają pewność jej ukończenia? Czy np. za dwa lata nie powiedzą im, że placówka zostaje zlikwidowana. Tak więc część uczniów zabrała swoje dokumenty i przeniosła się do innych szkół, część została w nadziei, że będzie lepiej. Prawdopodobnie zostanie zlikwidowany kierunek Studium Hotelarskie, ponieważ więcej niż połowa słuchaczy wycofała dokumenty. Jednak dyrektor powiedział, że jeżeli zostanie co najmniej pięciu słuchaczy, to zajęcia będą się odbywały. Wszystko będzie zależało od osób uczęszczających do tej placówki.

Tak to jest na ogół z placówkami prywatnymi, nigdy nie wiadomo co może się zdarzyć! Szkoła państwowa to jest instytucja pewna, a placówka prywatna... MIB

Lubańska Bawełna, jeden z największych zakładów pracy na terenie miasta nadal przeżywa ogromne trudności. Jeszcze nie przebrzmiały echa ubiegłorocznych protestów "marcowych" załogi, broniącej swoich miejsc pracy, a już zapowiadają się następne.

- W opracowanym przez Zarząd Spółki Planie Techniczno-Ekonomicznym na rok 1998 r. zakłada się kolejną redukcję zatrudnienia - mówi Bogusław Wojtas, przewodniczący zakładowej Solidarności. - Oficjalna koncepcja przewiduje zwolnienie ok.50. pracowników. Natomiast jak nas poinformował prezes Zarządu Spółki, owe "około" może oznaczać do 68 osób. W odpowiedzi na takie stwierdzenie pozwoliłem sobie na ironię mówiąc, że jak mnie w szkole uczono to "ok.50" powinno oznaczać liczbę 50 plus-minus 5, a nie 63. W oficjalnym dokumencie, który ma być zatwierdzony przez Radę Nadzorczą, pisze się inaczej, a nam podaje się zupełnie inne wielkości. To wygląda na swoistą manipulację.

Przypomnijmy, że w roku ubiegłym zgodnie z ówczesnym Planem Techniczno-Ekonomicznym przeprowadzona została m.in. redukcja zatrudnienia. W ramach zwolnień grupowych z firmy odszło wówczas 170. pracowników.

- Restrukturyzacja, która - mimo naszych protestów - miała miejsce w 1997 r. praktycznie niczego nie załatwiła - kontynuuje Bogusław Wojtas. - Faktem jest, że na skutek tych działań obniżone zostały koszty. Jednak są one nadal niewesołe. Wynik ekonomiczny ubiegłego roku był, niestety, ujemny i to bardzo wysoko. A więc wniosek jest prosty: reorganizacja, którą nam zasugerowano w 1997 r. nie spełniła zakładanych przez kierownictwo firmy oczekiwań. Bilans roczny zamknął się - jak już powiedziałem - kwotą ujemną. Teraz стоимy przed

Kolejne zwolnienia w Lubańskiej Bawełnie



kolejnymi zmianami i zwolnieniami. Na otrzymane informacje zareagowaliśmy natychmiast. Nie możemy bowiem zgodzić się na dalszą redukcję załogi. 18 lutego odbyło się krótkie posiedzenie Prezydium Komisji Zakładowej NSZZ Solidarność, podczas którego podjęliśmy jednoznaczne i zdecydowane stanowisko. Nie zgadzamy się na jakąkolwiek redukcję zatrudnienia w naszym przedsiębiorstwie. Zwłaszcza teraz, kiedy стоимy u progu kolejnego etapu prywatyzacji. Nie chcemy pozwolić na to, aby Zarząd Spółki - powiem to wprost - szykował komaś dogodne przedpole. Bo tak odbieramy te działania jako związkowcy. Tuż przed prywatyzacją szykuje się różne zmiany, reorganizacje, w tym także kolejne zmniejszenie zatrudnienia. Jest to działanie mające na celu przygo-

utowanie dobrego gruntu dla ewentualnego nabywcy naszych akcji, nowego właściciela. Wiemy bowiem, że były niedawno prowadzone rozmowy z Bawełną Dolnośląską - dokładnej nazwy tej spółki nie pamiętam - dotyczące ewentualnego wykupu pakietu kontrolnego akcji naszej spółki. Co z tego wyjdzie, na dzisiaj nie wiemy, ani my, ani - jak sądzę - Zarząd Spółki. Sprawa wyjaśni się dopiero wtedy, kiedy do Agencji Prywatyzacji w Warszawie wpłynie konkretna oferta. Warto przypomnieć, że agenda ta powstała niedawno, tuż po uformowaniu się nowego rządu, po to m.in., aby odciążać w pracach ministerstwo skarbu państwa.

Obecny etap prywatyzacji jest konsekwencją podjętych wcześniej przez załogę decyzji. Jej pierwszym etapem było

przekształcenie firmy w jednoosobową spółkę skarbu państwa, co nastąpiło w 1994 roku. Obecnie Lubańska Bawełna stoi przed II etapem.

- Ukazały się już cztery ogłoszenia Ministra Skarbu o wykup naszych akcji - mówi przewodniczący Solidarności. - Oferowano w nich 70 proc. akcji LB wraz z pełną listą naszych warunkowań i oczekiwań. Na żaden z tych przetargów nie wpłynęła jakakolwiek oferta. Przyznam, że wszyscy teraz liczymy na zainteresowanie się nami Dolnośląskiej Bawełny. Bo tak naprawdę to tylko dzięki niej będziemy mogli istnieć. Jest to

jedyna i ostatnia szansa. Gdyby się teraz nie powiodło, to czeka nas to co najgorsze. Nie chciałbym być z tym prorokiem. Sytuacja w jakiej się obecnie znajdujemy jest bardzo zła i pogarsza się z dnia na dzień. Trzeba przyznać, że na jej stan wpłynęła także niedawna bardzo zła koniunktura na rynku krajowym, z jaką mieliśmy do czynienia na przełomie stycznia i lutego br. Dotknęła ona cały przemysł lekki. Nasi odbiorcy, którzy ulokowali u nas swoje zamówienia, nagle przestali odbierać przędzę. Produkowaliśmy praktycznie na magazyn. Doszło do tego, że kierownictwo podjęło decyzję o przerwaniu pracy naszej przędzalni na okres od 10-17 lutego br. Zapasy stały się tak niebezpieczne, że nie mogliśmy już dalej produkować. Teraz jest już trochę lepiej, wyraźnie widać, że coś się ruszyło i mamy obecnie lepszy zbyt. Choć tego jak będzie dalej, nikt nie jest w stanie przewidzieć. Wracając do dnia dzisiejszego chcę powiedzieć, że w sprawie redukcji zatrudnienia wystosowaliśmy do zarządu pismo, w którym stanowczo odrzucamy przygotowywane zwolnienia z pracy. Nie wiemy, jaka będzie reakcja ze strony kierownictwa zakładu. Natomiast jedno jest pewne, że jako związek zawodowy będziemy bronić podstawowych praw pracowniczych i stanowisk pracy. Nie podejmiemy jednak działań, które szkodziłyby firmie. Z pełną determinacją będziemy walczyli o nasze racje wykorzystując do tego narzędzia, które daje nam ustawa o rozwiązywaniu sporów zbiorowych. Podobnie zapewne uczyni drugi działający w zakładzie związek zawodowy. Bo jeśli chodzi o tak ważne sprawy pracownicze jak prawo do pracy, to nie dzieli nas żadne orientacje polityczne.

* Dziękuję za rozmowę.

Kazimierz Kiljan



Jak było do przewidzenia - kwestia powiatowa narasta. Co rusz najbardziej zainteresowane i zdesperowane samorzady oraz różne znaczące środowiska wypowiadają się w tej doniosłej acz kontrowersyjnej sprawie. Co więcej, na obrzeżach całego tego szumu informacyjnego zaczynają się też pojawiać konkretne inicjatywy, koalicje, formułowane są petycje i wystąpienia. I tak będzie dotąd, dopóki arbitralnie rząd nie rozwiąże ten coraz bardziej zapętlający się węzeł gordyjski.

Grzech zaniechania?

Ale to dopiero nastąpi, tymczasem my już mamy swoje spore problemy z przyszłym powiatem lubańskim. Zbyt wiele rzeczy jest tu jeszcze płynnych, by można było spać spokojnie. Na razie to obserwujemy dynamiczną ofensywę zwolenników powiatu lwówecko-gryfowskiego. Rezultaty tej kampanii są różne, tym niemniej sporo "belają" nam w głowach. Gryfów jest w tej chwili dokładnie podzielony. Jedni chcą wspólnego powiatu z Lwówkiem, inni przynależności do Lubania. Szeroko o tym pisaliśmy w

poprzednich wydaniach "ZL". Burmistrz Lwówka nie poprzestał na Gryfowie w swej agtacji. Był także na specjalnej sesji w Świeradowie. Tam po spotkaniu pozostawiając

Mirsk, przyjmując stanowisko UP i PSL, uznał, że nie pora na żadne reformy ustrojowe państwa i należy z tym poczekać na lepsze czasy. Chcą po prostu utrzymać status quo.

stał nastrój wyczekiwania ze wskazaniem na Lubania. Jeszcze w innym kierunku poszli radni Mirska. Oni, przyjmując stano-

wisko UP i PSL, uznali, że nie pora na żadne reformy ustrojowe państwa i należy z tym poczekać na lepsze czasy. Chcą po prostu utrzymać status quo. Tak więc

cala nasza wschodnia "rubież" jest nieokreślona i płynna. Przypomina "miękkie podbrzusze", jakim przez stulecia były

Balkany dla Europy. Nie lepiej jest na zachodzie naszego terenu, choć tu mamy sytuację bardziej klarowną. Po wystąpieniu Związku Gmin Ziemi Zgorzeleckiej do rządu RP wiemy już tak na 99 proc., że gmina Sulików i miasto Zawidów trafią do Zgorzelca. Taką odpowiedź nadesłał podsekretarz stanu w MSWiA Jerzy Stępień. A co z północą regionu? Tutaj sytuacja wydaje się także w miarę jasna. Nie od dziś wiadomo, że Nowogrodziec ciąży do Bolesławca. Przemawiają za tym tradycje oraz różnorakie związki

gospodarcze, komunikacyjne itp. Co zatem pozostaje na powiat lubański? Niewiele. Dobrze że od południa nikt nas nie "podskubie", bo tam granica państwowa i nikt jej chyba nie zakwestionuje... Tak więc w efekcie, jeśliby zrealizował się czarny scenariusz, pozostałby obszar tylko na kadłubowy powiat. Gdzie mu tam do modelowych parametrów przewidzianych w założeniach reformy ustrojowej. Byłaby to raczej namiastka starostwa złożona z Olszyny, Leśnej, Platerówki, Sie-

kierzyna, miasta i gminy Lubań. W tych różnych podchodach i harcach powiatowych zastanawia jedynie stoicki spokój naszych kręgów samorządowych. Albo są pewne swego, czyli uważają, że nie ma o co kłócić, gdyż przewidują pomy-

W tych różnych podchodach i harcach powiatowych zastanawia jedynie stoicki spokój naszych kręgów samorządowych. Albo są pewne swego, albo nie udało się wykreować odpowiedniego mechanizmu i wspólnego lobby.

ślny rozwój wypadków w tym zakresie, albo nie udało się wykreować odpowiedniego mechanizmu i wspólnego lobby działającego na rzecz przyszłego powiatu, albo w końcu mamy do czynienia ze zwykłym lekceważeniem problemu. Nie chcę tu niczego przesądzać, ale obyśmy się któregoś dnia nie obudzili z ręką w nocniku, a wówczas grzech zaniechania będzie odbijał się nam czkawką przez długie lata.

Yach



s.c. "RA-STEM" OPEL

Sklep motoryzacyjny

Jerzy Stempniewicz

czynne od 9.00 do 17.00
sobota od 9.00 do 13.00

Sprowadzany również części na zamówienie

Amortyzatory SACHS
DELCO
Sprzęgła LUK
Tłumiki

59-800 Zgorzelec
ul. Lubańska 1B
tel. 77-564-82 w.24

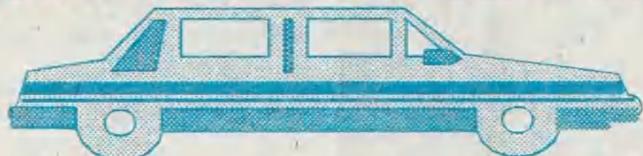


AUTO-SZYBY

77-164-83

**SPRZEDAŻ
MONTAŻ**

**DO WSZYSTKICH
RODZAJÓW AUT**



ZGORZELEC ul. Lubańska 1b



Mercedes-Benz

JELEŃ GÓRA CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o

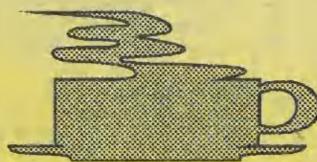


59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (000) 617-993
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

POSIŁKI PROFILAKTYCZNE!

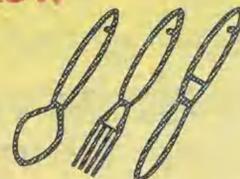
Gotowe! Smaczne! Wygodne!



**Zapraszamy do współpracy
wszystkie zakłady pracy
i instytucje.**

**Proponujemy gotowe zupy regeneracyjne
z wkładką oraz pełną gamę posiłków
profilaktycznych.**

Posiadamy wymagane atesty.



Informacje można uzyskać pod numerem telefonu
(075) 722-22-03

PRZEDSIĘBIORSTWO
HANDLOWE

CERTILES



**Zawsze tanio
Cię wyniesie
zakup płytek
w
"CERTILESIE"**

59-732 Gościszów 177,
tel. 0-75/ 732-17-92

59-700 Bolesławiec
ul. Garncarska 17
tel./fax 0-75/ 732-61-97

59-900 Zgorzelec
ul. Łużycka 87
tel. 0-75/ 771-77-07
wew. 115

NAJLEPSZE PŁYTKI CERAMICZNE

Nasze płytki można zakupić w tych samych cenach

w Lubaniu - **Familo** ul. Rybacka 25, tel. 722-26-07

HURTOWNIA ARTYKUŁÓW GOSPODARSTWA DOMOWEGO

AMEX

ZGORZELEC, UL. KOŚCIUSZKI 12 A
wjazd od ulicy Okrzei
tel. 075/77-564-64
czynna codziennie w godz. 7.00-16.00
w soboty w godz. 7.00-14.00

Oferujemy po konkurencyjnych cenach bardzo szeroki asortyment towarów

- * w zakresie gospodarstwa domowego (szkło, porcelana, plastik i inne).
- * opakowania jednorazowe.
- * wyroby emaliowane.

Jesteśmy HURTOWNIĄ PATRONACKĄ
F.N.E. "SWIATOWID" - Myszków
F.N.E. "HUTA SILESIA" - Rybnik
F.N.E. "OLKUSZ w Olkuzi"

Nasz asortyment to 4000 pozycji!

Przy płatności gotówką stosujemy upusty.
Dla stałych odbiorców korzystnie terminy płatności.
Towar dowożony własnym transportem.

Zapraszamy i życzymy udanych zakupów!

Reklama w **Ziemia LUBAŃSKA**, to klucz do sukcesu Twojej firmy!

"Wyniki badań przeprowadzonych przez ekspertów porównawców dowiodły, że najpopularniejszą wśród czasopism jest prasa lokalna..."

CZYTAJĄ NAS MIESZKANCY 13 GMIN !!!

Reklama drukowana jest mniej uciążliwa od innych.

1 cm kw. tylko 60 gr + VAT
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)

Firma Gastronomiczno-Handlowa "MAXI"
Teresa Kremis

Pizzeria

MARGARITA

★ zaprasza na smaczną pizzę! ★
CODZIENNIE od g. 11.00 do 22.00
LUBAŃ, UL. RATUSZOWA 1, TEL. 722-69-36
(NAPRZECIWKO RATUSZA)

BAR RATUSZOWY LUBAŃ, RYNEK 12. TEL. 722-29-61

oferuje klientom
całodzienne wyżywienie na miejscu oraz na wynos!

Przyjmujemy zamówienia na wyroby garmazeryjne

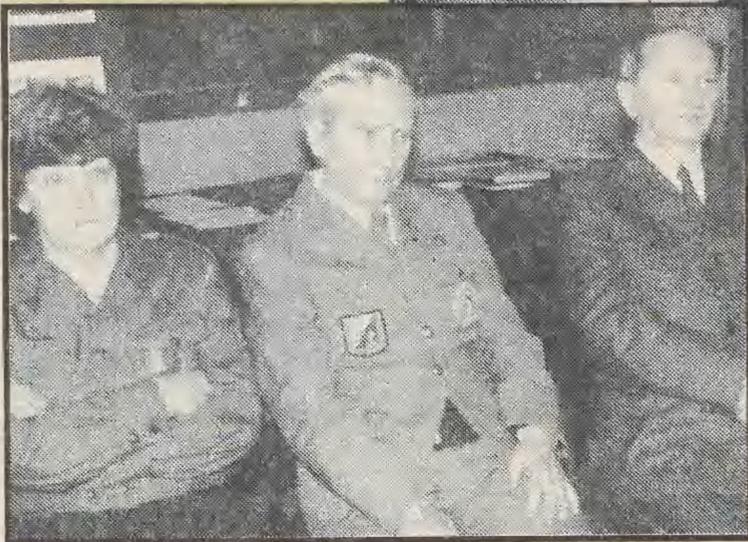
Organizujemy również przyjęcia okolicznościowe

Zapraszamy w godz. 8.00-17.00

Hufcowy Dzień Myśli Braterskiej

22 lutego 1857r. urodził się Robert Baden Powell - twórca idei skautowej. W rocznicę jego urodzin wszyscy harcerze i skauci obchodzą Dzień Myśli Braterskiej.

W tym roku nasza Harcerska Rodzina korzystała z gościnności 40 DH Włóczykije z Radogoszczy, która była organizatorem i gospodarzem



Hufcowego Dnia Myśli Braterskiej - pt. "Przyjaźń bez granic". Włóczykije tegoroczną uroczystość zorganizowały w formie trzydniowego biwaku drużyn hufca w świetlicy wiejskiej w Radogoszczy. Spotkanie rozpoczął apel

inauguracyjny, który odbył się 20 lutego. Po zbiórce i zakwaterowaniu uczestników rozpoczęło się wieczorne śpiewogranie przy świecach. Następny dzień upłynął pod znakiem Harcerskiej Wędrówki. Drużyny

odwiedziły pomnik przyrody - Wyrobisko Glinki Koalinowej w Nawojowie, a po obiedzie - z inicjatywy lubuskiego Kręgu Seniorów "Korzenie" - odbyła się wieczornica pt. "Spotkanie Harcerskich Pokoleń". Następnie rozpoczął się Hufcowy Festiwal Pio-



Kwesta ciągle trwa.

Wszyscy uczestnicy spotkania byli bardzo zadowoleni. Korzystając z okazji dziękujemy serdecznie Urzędowi Gminy Lubań za udostępnienie nam sali i pomoc techniczną, p.Jerzemu Solińskiemu za autokar oraz paniom Teresie Świryd i Halinie Smal za przepyszny bigos.

Harcerska Służba Informacyjna

AUTO - KREDYT AUTO - KOMIS



Lubań, ul.Kopernika 30, tel.090/662038

(trasa wylotowa na Zgorzelec - na stacji paliw)

Bolesławiec, ul.Zabobrze 17, tel.732-38-44

- ➔ Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- ➔ Kredytujemy pojazdy z komisji oraz spoza komisji (indywidualnie wyszukane).
- ➔ Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.
- ➔ Kredyt bez zastawu bankowego

Kredyt na nowe pojazdy DREWNO oraz wszystkie inne nowe samochody - najniższe oprocentowanie w kraju - 5%!

Np.kredyt 10.000 PLN rata miesięczna 176 PLN

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz.9.00-17.00
w soboty w godz.9.00-15.00

senki Harcerskiej i Turystycznej. Pierwsze miejsce w festiwalowych szrankach wywalczyła 36 ŚDH Templariusze o włos przed 40 DH Włóczykije. Dzień zakończyła dyskoteka ostatekowa. W niedzielę 22 lutego harcerze uczestniczyli w Mszy Św, następnie uporządkowali salę i po apelu, na którym wręczono nagrody, rozeszli się do domów. W biwaku brały udział DH Włóczykije i Gromady Zuchowe - "Wesołe Dreptaki" z Ra-



dogoszczy, "Smerfoludkowa Gromada" z Włosienia, 27 DH HSG im.st.szer.T.Wróbla, 36 ŚDH Templariusze, 17 DH "Młode Trampy" z Piszczkowic, 38 DH "Poszukiwacze" z SOSW w Lubaniu oraz 2DH "Czarne Stopy" z Olszyny. W czasie trwania spotkania harcerze poprowadzili po raz kolejny "Akcję Grosik '98" - ogłoszoną przez Naczelnika ZHP zbiórke pieniędzy na rzecz Centrum Zdrowia Dziecka. Harcerze zebrali 113.11gr.

RAPORT



specjalny
dodatek

WSTĘP

Szanowni Państwo, pragnę zaprosić wszystkich zainteresowanych lubańskimi sprawami do lektury pierwszej części "Raportu o stanie Miasta". To już ósma jego edycja.

"Raport" obejmuje szczegółowo zagadnienia dotyczące roku 1997, ale w wielu miejscach można odnaleźć odniesienia sięgające roku 1994, czyli początku II kadencji samorządu terytorialnego.

Układ treści niewiele odbiega od raportu ubiegłorocznego i przedstawia się następująco:

- I. Obszar i ludność miasta.
- II. Gospodarka przestrzenna i nadzór budowlany.
- III. Gospodarowanie nieruchomościami komunalnymi.
- IV. Ochrona środowiska.
- V. Gospodarka mieszkaniowa i budownictwo mieszkaniowe.
- VI. Infrastruktura techniczna i gospodarka komunalna.
- VII. Działalność gospodarcza, ewidencja gruntów i rolnictwo.
- VIII. Zatrudnienie i sytuacja na rynku pracy.
- IX. Opieka społeczna.
- X. Ochrona zdrowia.
- XI. Nauka, oświata i wychowanie.
- XII. Kultura.
- XIII. Sport, turystyka i rekreacja.
- XIV. Bezpieczeństwo obywateli i ochrona przeciwpożarowa.
- XV. Kościoły, związki wyznaniowe, organizacje społeczne i polityczne.
- XVI. Działalność Rady i Zarządu Miasta.
- XVII. Finanse miasta.
- XVIII. Promocja miasta.

W prezentowanej obecnie części "Raportu" (pierwsze cztery rozdziały), przeważa objęłościowo rozdział IV, poświęcony ochronie środowiska. Wynika to zarówno z rozległości tej tematyki, jak i wagi, jaką do ekorozwoju miasta przykłada samorząd Lubania. Zachęcam do lektury.

Burmistrz Miasta
Jerzy Zieliński

O STANIE MIASTA

LUBAŃ



I. OBSZAR I LUDNOŚĆ MIASTA

1. Powierzchnia miasta: 1.612 ha

2. Ludność miasta:

/struktura i zmiany na przestrzeni 1997 r./

a/ liczba mieszkańców - 24.529 osób
w tym:

- kobiet 12.879
- mężczyzn 11.650

b/ struktura wiekowa:

Przedstawiony podział ludności na grupy wiekowe wynika z programu, przyjętego przez Powszechny

Elektroniczny System Ewidencji Ludności /PESEL/.

Liczba osób zameldowanych na pobyt czasowy - 749

Liczba cudzoziemców przebywają-

cych czasowo - 102

3. Ruch ludności w okresie

sprawozdawczym:

- urodzenia - 225

oraz w wieku emerytalnym.

W stosunku do roku 1996 spadła liczba urodzeń - z 236 na 225, zwiększyła się liczba zgonów - z 211 na 221 saldo migracji jest ujem-

Wiek	0 - 6		7 - 15		16 - 19		20 - 65		20 - 60		pow. 65		pow. 60	
	M	K	M	K	M	K	M	K	M	K	M	K	M	K
Liczba	966	902	1655	1603	840	873	7337	7316	852	2185				

Przedział wiekowy

0 - 6	2083	1971	1928	1868	- 215
7 - 15	3674	3556	3422	3258	- 416
16 - 19	1757	1727	1688	1713	- 44
20 - 65 (M)	7227	7228	7282	7337	+ 110
20 - 60 (K)	7209	7169	7221	7316	+ 107
powyżej 65 (M)	782	813	828	852	+ 70
powyżej 60 (K)	2061	2118	2168	2185	+ 124
Razem:	24.793	24.582	24.537	24.529	- 264
urodzenia	258	281	236	225	- 33
zgony	201	227	211	221	+ 20

- zgony - 221

- przybyli z zewnątrz - 229

- ubyli /wyjechali/ - 241

Porównując powyższe dane z liczbami z 1994 roku, daje się zaobserwować dalszy spadek liczby mieszkańców miasta.

Szczególnie niekorzystnie przedstawia się to w przedziałach wiekowych od 0 do 15 lat.

Wzrasta natomiast liczba mieszkańców w wieku produkcyjnym (przedziały od 20 do 60 lat - dla kobiet i 20 do 65 lat - dla mężczyzn)

ne. Nadal więcej ludzi opuszcza miasto niż przybywa nowych mieszkańców w wyniku migracji.

To zestawienie również obrazuje fakt, że na przestrzeni 4 lat systematycznie mniej mieszkańców przybywa w wyniku urodzeń, natomiast coraz więcej ubywa na skutek zgonów.

W 1997 roku wydano 824 dowody osobiste, tj. o 197 szt. mniej w stosunku do roku ubiegłego.

Z tej liczby 430 osób otrzymało dowód osobisty po raz pierwszy.

II. GOSPODARKA PRZESTRZENNA I NADZÓR BUDOWLANY

2.1. Miejskowy plan ogólny zagospodarowania przestrzennego miasta

W 1997r. Rada Miasta Lubania podjęła w tej sprawie Uchwałę nr XLV/328/97 z dnia 30.06.1997 r., opublikowaną w Dzienniku Urzędowym Województwa Jeleniogórskiego. Przygotowana przez Wydział Urbanistyki Architektury, Nadzoru Budowlanego i Ochrony Środowiska regulacja dotyczy zmian w miejscowym planie ogólnym zagospodarowania przestrzennego miasta Lubania.

Przedstawione nowelizacje do planu opracowano już na podstawie nowej ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym z dnia 7 lipca 1994r. W związku z powyższym na 14 obszarach miasta miejscowy plan ogólny zagospodarowania przestrzennego będzie obowiązywał

także po 1 stycznia 2000 r. W 1998r. zostanie ogłoszony przetarg na wykonanie studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy, do wykonania którego zobowiązuje nas art. 6 nowej ustawy.

W kolejnym, 1999r., należy wykonać na większości obszarów miasta nowy miejscowy plan ogólny zagospodarowania przestrzennego, który określi sposób postępowania w sprawach przeznaczania terenów na określone cele i ustalania zasad ich zagospodarowania, przyjmując rozwój zrównoważony za podstawę tych działań i także formułując tryb rozwiązywania konfliktów między interesami obywateli, wspólnoty samorządowej i państwa w tych sprawach.

W zagospodarowaniu przestrzennym

uwzględnić się zwłaszcza:

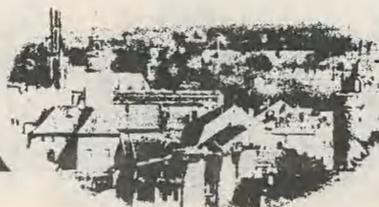
- 1) wymagania ładu przestrzennego, urbanistyki i architektury,
- 2) walory architektoniczne i krajobrazowe,
- 3) wymagania ochrony środowiska przyrodniczego, zdrowia oraz bezpieczeństwa ludzi i mienia, a także wymagania osób niepełnosprawnych,
- 4) wymagania ochrony dziedzictwa kulturowego i dóbr kultury,
- 5) walory ekonomiczne przestrzeni i prawo własności,
- 6) potrzeby obronności i bezpieczeństwa państwa.

2.2. Obszar zmian

Obszar zmian oznaczonych (patrz rysunek na stronie obok) symbolem D 68 U/PS oraz ob-

szar D 69 U/PS wchodzi w skład Projektu "A" scenariusza umiarkowanego rozwoju miasta ze strategii rozwoju miasta Luban 2000 Plus (zał.graficzny nr 1). W 1997r. we współpracy ze specjalistycznym biurem urbanistyczno-architektonicznym opracowano projekt zmian planu w następujących etapach:

1. Opracowanie prognozy skutków wpływu ustaleń zmian na środowisko.
2. Opracowanie w formie tekstowej i graficznej projektu planu w celu przedstawienia Zarządowi Miasta.
3. Opracowanie wniosku rolnego.
4. Opiniowanie i uzgadnianie.
5. Wyłożenie projektu zmian planu do publicznego wglądu.
6. Analiza protestów i zarzutów.
7. Przedstawienie protestów i zarzutów Zarządowi Miasta.
8. Przedstawienie protestów i zarzu-





II. GOSPODARKA PRZESTRZENNA

I NADZÓR BUDOWLANY

tów na sesji Rady Miasta.

9. Uchwalenie zmian do planu ogólnego zagospodarowania miasta i przygotowanie dokumentacji planistycznej do przekazania Wojewodzie Jeleniogórskiemu. W rezultacie tych działań przygotowano pod względem planistycznym tereny przy obwodnicy zgorzeleckiej dla celów funkcji gospodarczych miasta (strefa ekonomiczna).

Kolejnym obszarem, który zasługuje na szczególne wyróżnienie jest obszar przy ul. Łokietka oznaczony symbolem C 77 U/MN. W tym przypadku w skali 1 : 500 dokładnie określono parametry i wskaźniki dot. zagospodarowania terenu. Są to usługi komercyjne i dwie działki pod zabudowę mieszkaniową lub usługowo-mieszkaniową.

miasta w zakresie zadań własnych wydano 186 decyzji indywidualnych o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu.

Zestawienie:

liczba wydanych decyzji	1994 r.	1997 r.
- decyzje stałe	41	131
- decyzje czasowe	33	8
- decyzje liniowe	-	19
- opinie urbanistyczne	43	28

2.3. Nadzór budowlany

Zadania w zakresie urbanistyki, architektury i nadzoru budowlanego realizowane są przez Urząd Miasta na podstawie Porozumienia nr 1/95 z dnia 24.01.1995 r. w sprawie powierzenia-przejęcia obowiązków rządowej administracji ogólnej /Woj. Dz. Urz. Nr 9 z dnia 15.02.1995 r./.

W 1997 roku wydano łącznie 251 decyzji administracyjnych z zakresu prawa budowlanego, w tym:

- * pozwolenia na budowę - 116
- * pozwolenia na modernizację ogrzewania - 111
- * inne - 24

W tym okresie przeprowadzono 57 kontroli budów, skontrolowano 6 obiektów w zakresie ich utrzymania, wydano 279 zaświadczeń o samodzielności lokali i odebrano 42 obiekty budowlane. Do ciekawszych z y c h

poczęcie robót przy realizacji trzech kamieniczek w zabudowie śródmiejowej

- * PREEM - zmodernizowanie stacji benzynowej przy ul. Kopernika
- * PETROCHEMIA PŁOCK - oddanie do użytku stacji benzynowej przy ul. Zgorzeleckiej
- * HALA SPORTOWA - oddanie do użytku hali sportowej z zapleczem przy Szkole Podstawowej Nr 6
- * ZAKŁAD ENERGETYCZNY - oddanie do użytku budynku administracyjno -biurowego Zakładu Energetycznego przy ul. Kościuszki
- * MOTEL - w końcowej fazie realizacji jest motel u zbiegu ulic Kopernika-Zgorzelecka
- * DOMY JEDNORODZINNE: 1/ budynek przy ul. Łagodnej 3 2/ budynek przy ul. Kwiatowej 1

2.4. Renowacja śródmiejowego zespołu urbanistycznego i jego usługowo - handlowe zagospodarowanie jako realizacja projektu "C" Strategii Rozwoju Miasta

W ciągu ostatnich 4 lat na obszarze Starego Miasta doszło do zmian przestrzennych, które w 1997 roku dały zdecydowanie dodatni efekt. Dzięki historycznej kompozycji przestrzennej zawartej w planie szczegółowym rewaloryzacji w 1997r. dalej trwał proces "urządzenia" Starego Miasta.

Jeśli chodzi o decyzje o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu (lokalizacja), to np.: w 1995r. wydano ich 4, a w roku 1997 - 21. W/w decyzje dotyczą nie tylko samych budynków, ale również innych elementów zagospodarowania terenu lub elementów wystroju budynku.

Rok 1997 był uwieńczeniem, prowadzonych jeszcze przez Radę Miejską poprzedniej kadencji, prac przygotowawczych do realizacji zabudowy śródmiejowej.

Po przeprowadzonych czynnościach przetargowych w oparciu o sporządzoną dokumentację

projektową, uwzględniającą podział geodezyjny terenu pod inwestorów prywatnych i miasto, rozpoczęto realizację robót budowlanych pierwszego budynku "miejskiego" oznaczonego nr 12. Zawarta umowa określa termin zakończenia tych prac na październik 1998 roku.

Prowadzona inwestycja dofinansowywana jest ze środków Fundacji Współpracy Polsko - Niemieckiej dotacją w wysokości 500.000 zł. Aktualnie trwają również prace przygotowawcze dotyczące budowy przez miasto, wspólnie z inwestorem prywatnym, następnego budynku oznaczonego nr 8.

Planuje się rozpoczęcie tych robót w II kwartale 1998 roku. Również inwestorzy prywatni, którzy nabyli w drodze przetargu działki w "trzeciej" załatwiają aktualnie sprawy dotyczące projektów budowlanych i pozwoleń na budowę.

Nadchodzący rok będzie prawdopodobnie rokiem znacznego ożywienia budowlanego w tym rejonie miasta. Jeżeli środki finansowe pozwolą na rytmiczne wykonywanie robót, inwestycja powinna być zakończona w 2001 roku.

Do ciekawszych realizacji na terenie Starego Miasta należy zaliczyć m.in.:

- * Ciąg kamienic przy ul. Brackiej /zakończono budowę 4 obiektów, w trakcie realizacji pozostaje 10 obiektów/
- * Kamienice przy ul. Wąskiej /zakończono budowę 5 obiektów, w trakcie realizacji są 4 obiekty/
- * Zespół kamienic przy ul. Ratuszowej i ul. Strażackiej /zakończono realizację 6 obiektów, w trakcie realizacji jest 9 obiektów/
- * Tret /w trakcie realizacji 3 obiekty/

2.5. Zestawienie porównawcze wydawanych decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu na obszarze Starego Miasta

	1994	1995	1996	1997
Decyzje stałe	9	4	17	21
Decyzje czasowe	3	3	1	4
Decyzje liniowe	-	3	3	2
Opinie urbanistyczne	2	1	2	2



Zaprojektowano również połączenie między ul. B. Śmiałego a ul. Kochanowskiego. Na podstawie planu przestrzennego zagospodarowania

realizacji w 1997 r. można zaliczyć: * TRET - roz-





III. GOSPODAROWANIE

NIERUCHOMOŚCIAMI KOMUNALNYMI

3.1. Sprawy ogólne

W wyniku zakończonej inwentaryzacji - komunalizacji majątku państwowego, nabywania nieruchomości w obrocie cywilno-prawnym, w skład mienia komunalnego wchodzi 2908 działek nie zabudowanych i będących pod zabudową. Jest ono zaewidencjonowane na kartach nieruchomości i podkładach geodezyjnych. Ponadto Rejonowe Biuro Geodezji i Terenów Rolnych prowadzi w/w ewidencję gruntów w systemie komputerowym, dostępnym również dla potrzeb miasta. W wyniku prowadzonego obrotu nieruchomościami dokonuje się bieżącej aktualizacji wykazu.



3.2. Inwentaryzacja nieruchomości komunalnych

Mienie komunalne stanowią grunty nie zabudowane i będące pod zabudową w/g stanu na dzień 31 grudnia 1997 roku o ogólnej powierzchni 535 ha, które miasto nabyło w wyniku komunalizacji mienia państwowego oraz w obrocie cywilno - prawnym, w tym:

- z mocy prawa - 382,7 ha,
- na wniosek i inne - 152,3 ha.

W ciągu 1997 roku przejęto na mienie komunalne łącznie 3.0 ha gruntów, natomiast rozdysponowano w sposób trwały poprzez sprzedaż, oddanie w użytkowanie wieczyste 4,0 ha gruntów.

Na mienie komunalne przejęto w 1997 roku na wniosek oraz na zasadzie umów cywilno - prawnych od:

- "Lubańskiej Bawełny" SA nieruchomości zabudowane położone przy ul.Przemysłowej /budynek po byłym Zakładzie Przygotowawczym/,
- Skarbu Państwa 6 działek zabudowanych budynkami mieszkalnymi i innymi położonymi przy ul.Kościuszki, Rynek, Stawowa, Starolubańska,
- Wojewody Jeleniogórskiego w ramach komunalizacji składniki majątkowe byłego Zakładu Energetyki Ciepłej w Lubaniu wraz z gruntami,

- Skarbu Państwa grunt zabudowany budynkiem wielomieszkaniowym przy ul.Kolejowa 35.

3.3. Zagospodarowanie nieruchomości komunalnych

1. Uwłaszczenie

W zakresie kontynuacji procesu uwłaszczenia jednostek spółdzielczych, które do końca 1996 roku złożyły właściwe wnioski w 1997 roku uwłaszczono:

- Usługowo - Wytwórczą Spółdzielnię Pracy w Lubaniu nieruchomością zabudowaną położoną przy ul.Dąbrowskiego,
- "SPOŁEM" Powszechną Spółdzielnię Spożywców w Lubaniu nieruchomością zabudowaną przy ul.Tkackiej, Grunwaldzkiej, Rzemieślniczej,
- Gminną Spółdzielnię "SCH" w Lubaniu nieruchomością zabudowaną przy ul.Tkacka, Leśna, Rzemieślnicza,
- Spółdzielnię Pracy Mechaniczno-Odlewniczą "ELEKTROMET" w Lubaniu nieruchomością zabudowaną przy ul.Różanej.

2. Sprzedaż, użytkowanie wie-

czyste, dzierżawa
Zagospodarowanie mienia komunalnego obrazuje tabela poniżej. ↓
Ponadto:

- sprzedano nieruchomości przy ul.Rzemieślniczej 2 /była baza WPRK za wyjątkiem jednej działki niezabudowanej/,
- wydierzawiono 47 działek położonych w różnych częściach miasta z przeznaczeniem na prowadzenie działalności

lokalizacją czasową, wydierzawiono 98 dzierżawcom grunty przeznaczone pod uprawy

Przedmiot sprzedaży lub oddania w użytkowanie wieczyste w sztukach	1994 r.	1995 r.	1996 r.	1997 r.
1	2	3	4	5
lokale mieszkalne	137	72	159	140
lokale użytkowe	24	7	11	2
działki budowlane:				
mieszkalne - jednorodzinne	4	1	8	10
mieszkalne - wielorodzinne	x	x	x	2
mieszkalno - usługowe	3	1	11	2
handlowo - usługowe	x	x	x	2
usługowe	3	x	x	x
usługowo-rekreacyjne	2	3	x	x
zbudowa przemysłowa, usługowa, składowa	x	x	2	7
poprawa warunków już posiadanych działek	13	10	33	50
uwłaszczenie działek zabudowanych garażami ze środków własnych	16	37	19	11
sprzedaż działek zabudowanych garażami bez przetargu	x	6	1	3
sprzedaż działek zabudowanych garażami w przetargu	3	2	x	x
działki pod budowę garaży w przetargu	64	21	11	3
działki pod budowę garaży bez przetargu	x	8	41	1

handlowej, handlowo - usługowej z

rolnicze i grunty wykorzystywane jako ogrody przydomowe.





IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

4.1. Wstęp

Ekorozwój to przede wszystkim:

- rozwój społeczno-gospodarczy zharmonizowany ze środowiskiem,
- rozwój, który zapewnia równoległy rozwój gospodarki, społeczeństwa i środowiska, umożliwiający zaspokojenie potrzeb współczesnego społeczeństwa bez ograniczania możliwości rozwojowych przyszłych pokoleń,
- rozwój zrównowazony, trwały, samopodtrzymujący się, uwzględniający podstawowe procesy i uwarunkowania przyrodnicze.

Wkroczenie przez Polskę w 1989 roku na drogę gruntownych przemian politycznych, gospodarczych i społecznych, a przede wszystkim przyjęcie przez Sejm Rzeczypospolitej Polskiej w 1991 roku dokumentu "Polityka ekologiczna państwa" i w 1996 r. przez Sejmik Samorządowy Gmin Województwa Jeleniogórskiego - "Polityki ekologicznej w województwie jeleniogórskim" (Porozumienie Społeczne z Lubania - 13.06.1996r.) spowodowało, iż problemom ochrony środowiska nadano najwyższą rangę.

Dążenie Polski do członkostwa w Unii Europejskiej powoduje również konieczność dostosowania regulacji prawno-systemowych.

Nowa ustawa "śmieciowa" i o "odpadach" wraz ze zmienioną w 1997r. ustawą o ochronie i kształtowaniu środowiska nakłada nowe ważne obowiązki na samorządy. Między innymi jednostki samorządowe ustawowo zostały zobowiązane do opracowania programów:

- ekorozwoju z zaleceniami "AGENDY 21", czyli polityki gminy w zakresie ochrony i kształtowania środowiska. Program ten opracowany w oparciu o inwentaryzację przyrodniczą, zawierać ma generalną filozofię rozwoju gminy przy zapewnieniu optymalnych warunków zdrowia fizycznego i psychicznego jej mieszkańców,
- ochrony środowiska wynikającego z polityki ekologicznej państwa, którego częścią składową jest program gospodarki odpadami.

Programy te muszą zyskać akceptację społeczną. Dlatego niniejszy "Raport" przedstawia stan środowiska miasta Lubania w świetle wykonanych zadań w 1997 roku oraz prezentuje porównanie ważnych zagadnień do roku 1994.

a/ Programy i przedsięwzięcia proekologiczne

Przyjęta 13 czerwca 1996 roku przez Sejmik Samorządowy Gmin Województwa Jeleniogórskiego "Polityka ekologiczna w województwie jeleniogórskim" nałożyła na gminy realizację szeregu zadań w latach 1996 - 2006. Zadania te najczęściej są spójne z lokalnymi programami przyjętymi do realizacji w ciągu roku i ujętymi w budżecie miasta lub w Gminnym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Tak też było w 1997 roku; wykonując przedsięwzięcia własne rozpoczęto realizację 8 zadań o zasięgu regionalnym. Niektóre cele własne były realizowane przy współpracy z Radą Ekologiczną "Agenda 21" - zespołem doradczym - audytorskim w zakresie ekopolityki miasta działającym od 1995 w Lubaniu.

Do ważniejszych zadań zrealizowanych w 1997r. należy zaliczyć:

1. Przeprowadzenie wiosennego konkursu na projekt przestrzenny "Luban 2001", mającego na celu zainteresowanie społeczeństwa problemem estetycznego zagospodarowania terenów przydomowych. Efektem konkursu była wystawa 27 prac oraz nagrodzenie 12 twórców i 6 opiekunów. Prace mogą być wykorzy-

stane przy porządkowaniu terenów przydomowych przez administratorów lub samodzielne grupy mieszkańców.

2. Wytyczenie i oznakowanie wiosną 1997 r. nowego szlaku turystycznego obejmującego dwie ścieżki dydaktyczne pieszo-rowerowe:

- "Szlakiem Wygasłych Wulkanów" przy udziale i w oparciu o pracę podyplomową nauczyciela geografii ze Szkoły Podstawowej nr 1 - p. Beaty Myśliwiec. Ścieżka składa się z trzech etapów o łącznej długości 14 km. Na jej trasie zainstalowano 6 tablic informacyjnych. Pod koniec roku 1997 wymieniono jedną zniszczoną tablicę w parku "Na Kamiennej Górze",

- "Szlakiem Pomników Przyrody Ożywionej" po parku "Na Kamiennej Górze" przy udziale Strażnika Ochrony Przyrody p. Kazimierza Wojciechowskiego. Ścieżka obejmuje 16 pomników przyrody oznaczonych na trasie o długości 1,3 km. Jest to także realizacja zadania nr 141/VII pt. "Restauracja i wyznaczenie nowych szlaków turystycznych" programu "Polityki ekologicznej w województwie jeleniogórskim".

3. Wiosenne uczestnictwo naszego miasta w krajowej akcji podjętej przez Senat Rzeczypospolitej Polskiej "Zadrzewiamy Polski Pejzaż" jest nie tylko realizacją własnego programu w zakresie Rekultywacji byłego wysypiska odpadów, ale mieści się w zadaniu nr 139/VIII pt. "Tworzenie nowych terenów zielonych" programu "Polityki ekologicznej w województwie jeleniogórskim". Efektem tego działania było pozyskanie nieodpłatnie 1.800 sadzonek 10 gatunków drzew i ich zasadzenie przy udziale młodzieży szkół średnich na terenie przyszłego parku przy ul. Zgorzeleckiej. Obecnie nasadzenia obejmują ok. 1 ha terenu. Pozostaje do zagospodarowania ok. 4 ha.

4. Zorganizowanie cyklu działań proekologicznych i edukacyjnych na terenie miasta w ramach "Lubańskiej Wiosny Ekologicznej '97" w terminie od 22 kwietnia do 10 maja. Program był realizowany przez Urząd z udziałem 10 podległych jednostek przy współudziale Rady Ekologicznej "Agenda 21".

- wysadzono 600 drzew. W akcji brało udział ok. 230 uczniów szkół średnich,

- zebrano ok. 2 ton śmieci w czasie sprzątnięcia miasta, w którym wzięło udział ok. 1200 uczniów szkół podstawowych i średnich.

- w specjalnie przygotowanym happeningu pt. "Być albo nie być", przeprowadzonym przez ok. 50 uczniów Szkoły Podstawowej nr 6, oraz w zaprezentowanej sztuce pt. "Misja" w dniu otwarcia uczestniczyło ok. 500 osób, w tym grupa młodzieży z Markersdorfu (Niemcy). Dużym zainteresowaniem cieszą się formy edukacji mające miejsce w plenerze,

- przeprowadzono w 7 lubańskich szkołach dla 350 uczniów 7 prelekcji pt. "Osobliwości przyrody Karkonoszy",

- odbyto 6 wycieczek plenerowych szlakami pomników przyrody, w których uczestniczyło 210 uczniów,

- przeprowadzono Sejmik Ekologiczny dla 26 nauczycieli, wskazujący rolę ścieżek dydaktycznych w nauczaniu i dokonano otwarcia I etapu ścieżki dydaktycznej "Szlakiem Wygasłych Wulkanów" w parku "Na Kamiennej Górze",

- w spotkaniu pt. "Święto Młodych Ekologów" uczestniczyło ok. 600 osób, a biletem wstępu było przyniesienie 1 kg makulatury. Zebrano

560 kg. Uczniowie szkół przygotowali własne występy, a kulminacyjnym momentem było wypuszczenie balonów z ekologicznym przesłaniem oraz pozorowany wybuch wulkanu, przygotowany przez Straż Pożarną Imprezie towarzyszyły wystawy, pokazy, konkursy, prezentacje i kiermasze książek. Podsumowaniem całości przedsięwzięcia było Seminarium Proekologiczne z udziałem radnych Rady Miejskiej, którego tematem był stan sanitarny miasta i zdrowotny mieszkańców oraz rola edukacji ekologicznej dla społeczeństwa. To przedsięwzięcie na stałe weszło do kalendarza imprez miasta, co stanowi także realizację zadania nr 120/VIII pt. "Kontynuowanie tradycyjnych imprez ekologicznych" programu "Polityki ekologicznej województwa jeleniogórskiego".

5. Opracowano i wydano we wrześniu przewodnik turystyczny pt. "Szlakiem wygasłych wulkanów" w ilości 1500 szt. Przewodnik obejmuje 35 stron opisu wytyczonych wiosną dwóch ścieżek dydaktycznych, szkice trasy, mapę poglądową i zdjęcia. Promocja przewodnika i przekazanie 1100 egzemplarzy dla szkół i instytucji odbyło się 10 września 1997 r. z udziałem sponsorów. Jest to także realizacja zadania nr 142/VIII pt. "Opracowanie popularnych gminnych informatorów przyrodniczych" i zadania nr 117/VIII pt. "Ekologizacja programów szkolnych" programu "Polityki ekologicznej w województwie jeleniogórskim".

6. Przeprowadzono akcję "Sprzątnięcie Świata" w dniach 26-28 września 1997 r. Do akcji włączyła się Rada Ekologiczna "Agenda 21" w zakresie przeprowadzenia konkursu dla zbieraczy surowców wtórnych oraz wszystkie szkoły podstawowe, ZSZ nr 1 i 2, ZSE, Związek Harcerstwa Polskiego i Polski Związek Wędkarski Koło w Lubaniu. Zebrano ok. 3,5 t śmieci oraz ok. 3 t makulatury.

b/ Rada Ekologiczna "Agenda 21"

Rada Ekologiczna "Agenda 21", jedna z dwóch pierwszych w województwie jeleniogórskim, została powołana w naszym mieście 12 października 1995 roku. Kadencja Zarządu Rady trwa 2 lata. W czasie minionej kadencji odbyły się 4 posiedzenia całego składu Rady i 12 posiedzeń Zarządu Rady. Rada pracowała w trzech zespołach problemowych. W listopadzie 1997 roku wybrano nowy Zarząd. Przewodniczącą nadal jest Pani Danuta Furtak - nauczyciel biologii LO. Obecnie Rada składa się z 31 osób i pracuje w 4 zespołach roboczych:

- d/s edukacji ekologicznej,
- d/s programu ekorozwoju,
- d/s zdrowia,
- d/s współpracy z organizacjami proekologicznymi.

Celem Rady jest tworzenie lokalnego, międzysektorowego lobby na rzecz ekorozwoju i kreowanie podstaw partnerstwa dla środowiska samorządu, organizacji pozarządowych, biznesu i lokalnych liderów, systemu informacji o zasobach przyrodniczych gminy. Rada w swoim działaniu wspiera inicjatywy miasta w zakresie ekologii i czynnie uczestniczy w życiu mieszkańców.

Do najważniejszych zadań realizowanych przez Radę w 1997 roku należała szeroko pojęta edukacja ekologiczna społeczeństwa mająca swoje odzwierciedlenie w przedsięwzięciach wspieranych przez Za-

radą Miasta. Edukowanie społeczności lokalnej to głównie realizacja niżej wymienionych zadań:

1. W ramach współpracy z Regionalnym Centrum Edukacji Ekologicznej w Jeleniej Górze i Laboratorium Samorozwoju - filii w Lubaniu dla nauczycieli i uczniów:

- Szkoły Podstawowe nr 1,3,4,5,6 realizowały całoroczny program działań na rzecz Matki Ziemi, którego uwieńczeniem było uczestnictwo 150 uczniów i młodzieży w V Jeleniogórskich Spotkaniach Ekologicznych. W dniu Święta Młodzieży województwa jeleniogórskiego pod hasłem "Działania na rzecz Matki Ziemi" w Jeleniej Górze 14.06.1997r. grupa młodzieżowa była organizatorem gry globalnej "Pasport w XXI wiek",

- przeprowadzono 68 warsztatów dla ok. 1650 uczniów ze szkół podstawowych nr 1, 3,4,5,6,

- przeprowadzono 6 warsztatów dla nauczycieli i instruktorów harcerskich, w których uczestniczyło 120 osób,

- przeprowadzono dwa programy w lokalnej telewizji "S", które dotyczyły działalności Laboratorium Samorozwoju i Ekospołów.

2. W lutym wspólnie z Federacją Konsumentów zostało zorganizowane I seminarium z cyklu "Żyj Zdrowo - Żyj Ekologicznie" pt. "Jeść, aby żyć". W imprezie uczestniczyło ok. 400 osób (młodzież i mieszkańcy). Jest to także realizacja zadania nr 123/VIII pt. "Akcja Zielony Konsument" z programu "Polityka ekologiczna w województwie jeleniogórskim".

3. W ramach "Lubańskiej Wiosny Ekologicznej '97" Agenda 21 była organizatorem:

- wystawy fotograficznej pt. "Luban i okolice" i pt. "Konie".

Ekspozycje zostały przygotowane przez młodzież z Liceum Ogólnokształcącego.

- zabawy plenerowej pt. "Sabat Czarownic" połączonej ze zbiórką makulatury w rejonie starego miasta. Inscenizację przygotowały drużyny ZHP z Lubania i okolic pod przewodnictwem 40 drużyny "Włóczykije" z Radogoszczy,

- 6 warsztatów ekologicznych dla 180 uczniów szkół podstawowych i wieczoru medytacji z udziałem biologa-ekologa adiunkta Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach p. Piotra Skibały,

- I Seminarium Proekologicznego, w czasie którego Rada Młodzieży wystawiła sztukę pt. "Spacer po Lubaniu" - inspirującą Radę Miasta do działań proekologicznych przed XXI wiekiem. W czasie seminarium po raz pierwszy - za działalność proekologiczną na rzecz miasta i kraju - wręczone zostały 4 nagrody, statuetki bazaltowe - "Przepustka do Przyszłości". Zaprezentowano także żywność makrobiotyyczną.

4. Założono pierwsze ekospoły w szkole Podstawowej nr 6, realizujące program Globalnego Planu Działania na rzecz Ziemi.

Jest to także realizacja zadania nr 122/III pt. "Propagowanie akcji Global Action Plan Eko-zespoły" z programu "Polityki ekologicznej w województwie jeleniogórskim".

5. Przeprowadzono sondaż losowo wybranych 100 gospodarstw domowych na temat ich działań proekologicznych.

6. W ramach akcji "Sprzątnięcia Świata" w dniach 13-15 września 1997 r. ogłoszono konkurs zbierania surowców wtórnych dla grup sprzątających miasto.

7. Przygotowano program edukacji ekologicznej dla uczniów szkół podstawowych na rok 1998.





IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

4.2. Zanieczyszczenie powietrza

Na stan czystości powietrza atmosferycznego naszego miasta oddziałują dwa czynniki. Rodzaje zanieczyszczeń wprowadzanych lokalnie do atmosfery oraz zanieczyszczenia transgraniczne przenoszone z terenu kraju i z zagranicy. Jak podaje Państwowa Inspekcja Ochrony Środowiska w raporcie za 1996 rok województwo jeleniogórskie nadal plasowało się na jednym z pierwszych miejsc w kraju pod względem ilości zanieczyszczeń wprowadzanych do atmosfery. W tej statystyce wyprzedzały nas jedynie województwa: katowickie, piotrkowskie i konińskie. Nie posiadamy danych w zakresie przenoszonych zanieczyszczeń krajowych i transgranicznych do naszego miasta. Takie badania będą przeprowadzone w I kwartale 1998 roku. Natomiast lokalne wprowadzane do atmosfery zanieczyszczenia pochodzą ze źródeł naturalnych, procesów spalania w lokalnych i przemysłowych kotłowniach, procesów technologicznych w miejscowych zakładach oraz ze środków transportowych. Badania wielkości emisji w zakresie zanieczyszczenia powietrza na terenie miasta prowadzone są przez Terenową Stację Sanitarno-Epidemiologiczną. Urząd uczestniczy w badaniach poprzez udzielanie dotacji na zakup sprzętu i odczynników. Lubañska stacja pomiarowa wchodzi w skład krajowej sieci nadzoru ogólnego. Stopień zanieczyszczenia powietrza atmosferycznego naszego miasta według regional-

Wyniki pomiarów graficznie zestawiono w załącznikach od 1- 15. Analizując wyniki z 1997 roku należy podkreślić, że roczne normy nie zostały przekroczone. Systematycznie następuje obniżenie poziomu opadu pyłu, dwutlenku siarki i w mniejszym stopniu zapylenie powietrza. Natomiast wzrasta zanieczyszczenie powietrza dwutlenkiem azotu.

Porównanie poziomu zanieczyszczenia powietrza do roku 1994 najlepiej obrazuje niżej przedstawiona tabela nr 7:

Tabela nr 7

Zanieczyszczenie	Jednostka miary norma	emisja roczna		Porównanie 1994= 100%
		1994	1997	
Opad pyłu	g/m ² /rok 200g/m ² /rok	156,9	109,0	69,5 %
Pył zawieszony	ug/m ³ 50 ug/m ³	41,5	39,5	95,2 %
Dwutlenek siarki	ug/m ³ 32 ug/m ³	20,0	14,5	72,5 %
Dwutlenek azotu	ug/m ³ 50 ug/m ³	22,5	28,0	124,4 %

Obniżenie trzech pierwszych wskaźników wynika ze zmniejszenia ilości wprowadzanych zanieczyszczeń do powietrza przez miejscowe zakłady pracy i kotłownie miejskie, co jest związane z wprowadzaniem postępu technicznego, instalowaniem urządzeń zmniejszających uciążliwość produkcji dla powietrza oraz modernizacją kotłowni na rzecz stosowania bardziej ekologicznych paliw. Natomiast niepokojąco wzrasta stężenie dwutlenku azotu, które wynika ze

mieszkańców miasta i administratorów, którzy - przy udziale Zakładu Energetyki Ciepłej - rozbudowują istniejącą sieć ciepłowniczą, wpływają korzystnie na poprawę powietrza. Budowane są węzły ciepłone, a w konsekwencji następuje likwidacja lokalnych kotłowni. W 1997 roku do sieci ciepłowniczej włączone zostały obiekty:

- budynki Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego przy ul. Kopernika - nastąpiła likwidacja 2 kotłowni lokalnych,
- Szkoły Postawowej nr 1 przy ul. Mickiewicza - nastąpiła likwidacja 1

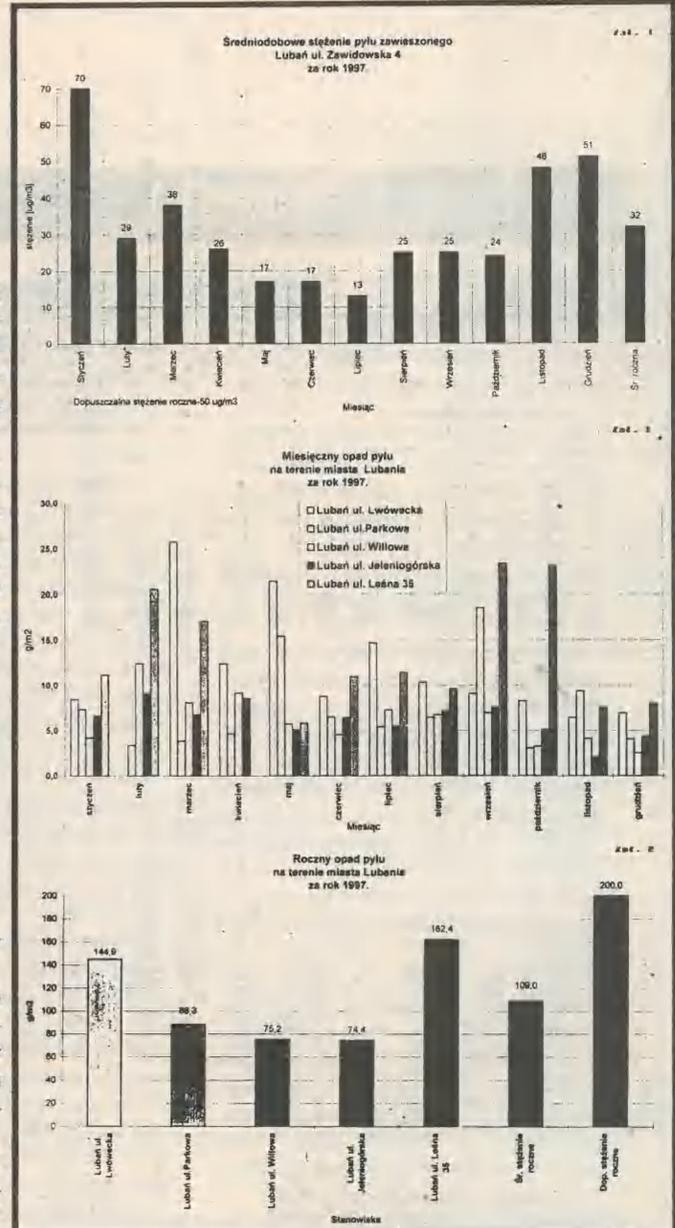


Tabela nr 1
Miesięczny opad pyłu w roku 1997.

miesiąc	stanowiska pomiarowe				
	Lwówecka	Parkowa	Willowa	Jeleniogór.	Leśna
1	2	3	4	5	6
styczeń	8,5	7,4	4,2	6,6	11,2
luty	-	3,4	12,4	9,2	20,6
marzec	25,8	3,9	8,1	6,7	17,1
kwiecień	12,4	4,7	9,2	8,6	-
maj	21,5	15,4	5,7	5,1	5,8
czerwiec	8,8	6,5	4,6	6,4	11,0
lipiec	14,7	5,4	7,3	5,5	11,4
sierpień	10,4	6,5	6,8	7,2	9,6
wrzesień	9,1	18,5	7,0	7,6	23,4
październik	8,3	3,1	3,2	5,1	23,1
listopad	6,4	9,4	4,1	2,0	7,6
grudzień	6,9	4,1	2,5	4,4	8,0
Średniorocznie	144,9	88,3	75,2	74,4	162,4

Dopuszczalne stężenie roczne 200 g/m

Tabela nr 3
Średnioroczne zanieczyszczenie powietrza opadami pyłu.

Stanowisko	1992	1993	1994	1995	1996	1997
ul. Lwówecka	130,5	150,8	228,3	169,4	163,5	144,9
ul. Parkowa	142,1	128,0	88,1	92,2	80,2	88,3
ul. Willowa	131,5	114,8	133,4	106,2	95,1	75,2
ul. Jeleniogórska	91,7	92,8	123,6	83,4	82,1	74,4
ul. Leśna	325,7	259,0	211,2	196,9	147,0	162,4
emisja średnioroczna	164,3	149,1	156,9	129,6	113,6	109,0
norma	200 g/m ² /rok					

Tabela nr 4
Średnioroczne stężenie zapylenia - pył zawieszony.

Stanowisko	1992	1993	1994	1995	1996	1997
ul. Zawidowska	53,0	96,0	29,0	29,4	37,3	32
Rynek - Ratusz	-	132,0	54,0	54,1	56,4	47
emisja średnioroczna	53,0	114,0	41,5	41,7	46,8	39,5
norma	50 ug/m ³ /rok					

Tabela nr 2

Sredniobowe zanieczyszczenia powietrza w roku 1997.
I - stanowisko przy ul. Zawidowskiej.
II - stanowisko przy ul. Rynek - Ratusz.

miesiąc	pył zawieszony		dwutl. siarki		dwutl. azotu	
	I	II	I	II	I	II
styczeń	70	105	56	65	37	43
luty	29	60	16	27	20	29
marzec	38	63	14	25	33	44
kwiecień	26	42	8	14	15	25
maj	17	21	1	3	19	23
czerwiec	17	23	2	3	21	26
lipiec	13	16	3	3	18	21
sierpień	25	25	2	2	29	30
wrzesień	25	27	4	6	25	29
październik	24	37	9	17	20	22
listopad	48	70	14	23	33	37
grudzień	51	76	19	20	35	43
Średniorocznie	32	47	12	17	25	31

Dopuszczalne stężenie roczne: pył zawieszony 50 ug/m³
dwutlenek siarki 32 ug/m³
dwutlenek azotu 50 ug/m³

Tabela nr 5
Średnioroczne zanieczyszczenia powietrza dwutlenkiem siarki.

Stanowisko	1992	1993	1994	1995	1996	1997
ul. Zawidowska	31,0	31,0	19,0	18,3	15,8	12
Rynek - Ratusz	-	27,0	21,0	22,6	22,9	17
emisja średnioroczna	31,0	29,0	20,0	20,4	19,3	14,5
norma	32,0 ug/m ³ /rok					

Tabela nr 6
Średnioroczne zanieczyszczenia powietrza dwutlenkiem azotu.

Stanowisko	1992	1993	1994	1995	1996	1997
ul. Zawidowska	21,0	18,0	18,0	22,1	27,6	25
Rynek - Ratusz	-	18,0	27,0	27,1	25,4	31
emisja średnioroczna	21,0	18,0	22,5	24,6	26,5	28,0
norma	50,0 ug/m ³ /rok					

nego nadzoru ogólnego Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej i Terenowej Stacji Sanitarno - Epidemiologicznej w Lubaniu przedstawiają tabele nr 3,4,5,6.

zwiększenia ruchu samochodowego. Wyniki badań potwierdzają, że inwestycje czynione przez

kotłowni węglowej,
- 3 obiekty mieszkalno-usługowe osób fizycznych z jednoczesną likwidacją palenisk do-



mojących.
Obecnie długość sieci wynosi 14,3 km.
Kolejnym działaniem było podjęcie czynności administracyjnych w celu egzekwowania ustawowego przepisu w zakresie posiadania decyzji Wojewody określającej rodzaje i ilości substancji zanieczyszczających powietrze, obowiązujące jednostki organizacyjne i osoby fizyczne podejmujące działalność gospodarczą. W roku 1997 przede wszystkim zajęto się lokalnymi piekarniami. Stan prawny został uregulowany dla niżej wymienionych instytucji i obiektów:

- Państwowej Instytucji Filmowej "Odra - Film" we Wrocławiu /zakład nadal korzysta z opalu tradycyjnego do 30 czerwca 2001 roku/,
- Gminnej Spółdzielni "Samopomoc Chłopska" w Lubaniu w zakresie piekarni przy ul. Leśnej 41 /zakład nadal korzysta z opalu tradycyjnego do 30 grudnia 2000 roku/,
- dopuszczono do eksploatacji stację paliw w Lubaniu przy ul. Zgorzeleckiej-Cmentarnej należącą do p. Christosa Papanaua.

Zmieniono warunki dla:

- Szkoły Podstawowej Nr 6 w związku z wybudowaną halą sportową i budową hali pływackiej,
- Aresztu Śledczego ul. Podwale 1 - zmieniona została decyzja z 1994 roku w zakresie terminu ważności zezwolenia do 31 grudnia 1998 roku.

Postępowanie jest prowadzone w stosunku do obiektów należących do:

- Marty Bryk-Para w piekarni przy ul. Tkackiej. Piekarnia z dniem 31 maja 1998 r. winna przejść na paliwo gazowe z opalu stałego,
- Józefa Kozaka w piekarni przy ul. Zgorzeleckiej 21. Piekarnia od 1998 roku winna przejść na paliwo gazowe ze stałego (brykiety trocinowe),



IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

- PSS "Społem" w piekarni przy ul. Zawidowskiej 2. Piekarnia w 1998 roku winna przejść na paliwo gazowe z paliwa stałego. Wiele właścicieli domków jednorodzinnych i lokali mieszkalnych stosuje ogrzewanie ekologiczne (olej, gaz, energia elektryczna). W/g informacji nadzoru budowlanego tut. Urzędu w 1997 roku wydano 111 zezwoleń na zmianę sposobu ogrzewania. Modernizacja dotyczyła nieruchomości wolnostojących i lokali mieszkalnych w budynkach wielomieszkaniowych, w tym w 36 lokalach komunalnych. Na zlecenie inwestorów prywatnych PEC przyłączył 3 obiekty mieszkalno - usługowe. Wykonał także modernizację instalacji c.o. z włączeniem do sieci miejskiej budynków należących do Spółdzielni Mieszkaniowej "Lubańskiej Bawełny", dotychczas zasilanych z kotłowni zakładowej. Zmieniony został system grzewczy w szkole nr 7 i w budynku cementarnym - Wrocławska 21 z opału tradycyjnego na rzecz gazu. W/g informacji Zakładu Gazowniczego ze Zgorzelca do roku 1996 korzystało z tego typu ogrzewania 659 podmiotów. W dalszym ciągu nie jest zagazowana nowo wybudowana sieć gazowa w ul. Starolubańskiej. Sieć została podłączona do nowo wybudowanej stacji redukcyjnej i planowane jest jej oddanie do eksploatacji w I kwartale 1998 roku. Nowo wybudowana sieć umożliwi mieszkańcom likwidację ok. 30 lokalnych kotłowni.

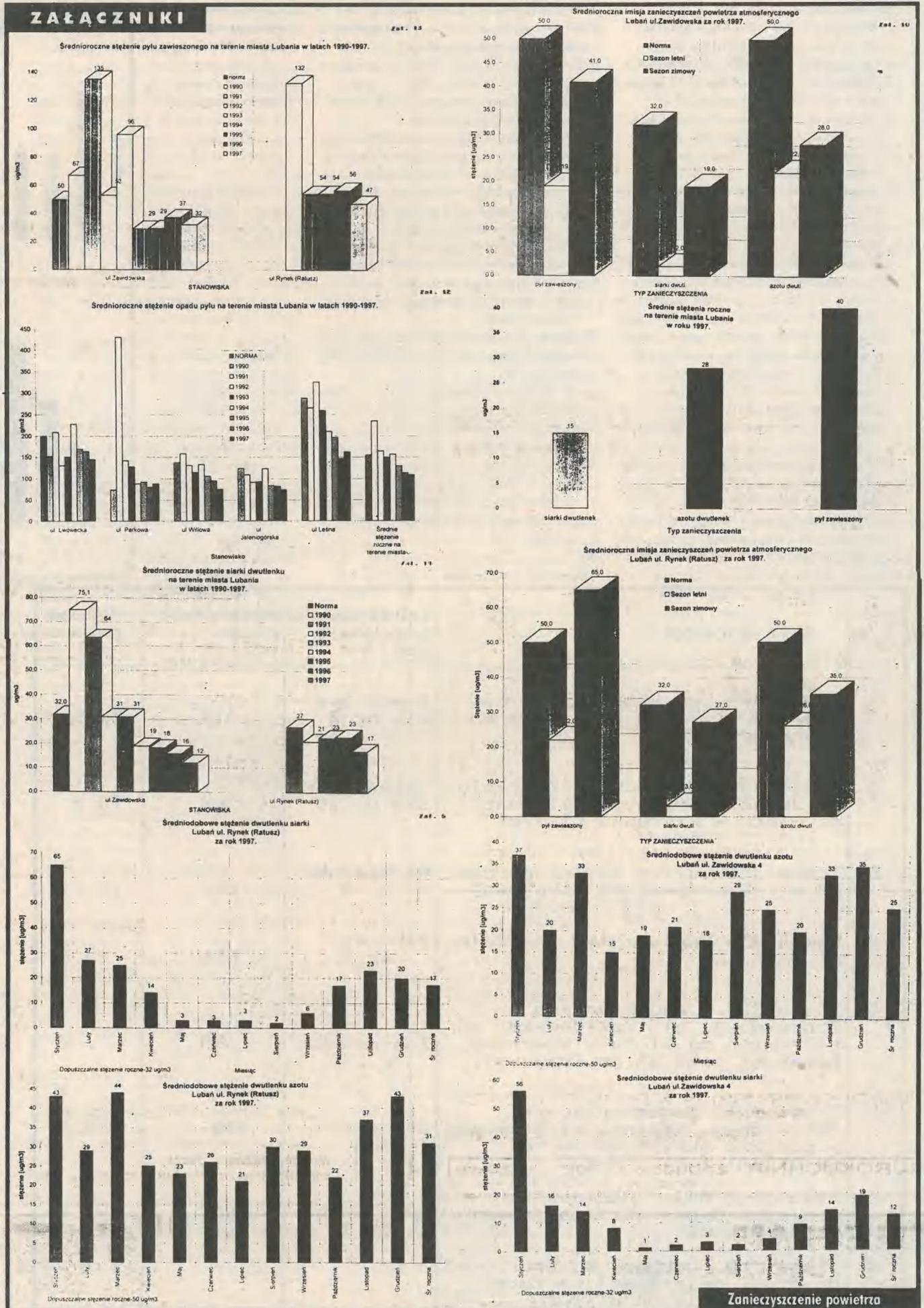
4.3. Hałas

Natężenie hałasu w środowisku określa się wartością poziomu dźwięku mierzoną w decybelach /dB/. Ustawodawca ustalił dopuszczalne natężenie hałasu w środowisku w/g rodzaju terenu z podziałem równoważnego poziomu dźwięku w godzinach nocnych i dziennych oraz maksymalny krótkotrwały poziom dźwięku.

- Rozróżniamy dwa rodzaje hałasu:
 1. Pochodzący z tras komunikacyjnych,
 2. Z obiektów przemysłowych.

Ad 1
Pomiary w Lubaniu prowadzone są w/g przyjętego grafiku PIOŚ w Jeleniej Górze co siedem lat. Były przeprowadzone w roku 1983, 1990 i w 1997. Ostatnie pomiary, niestety, nie doczekały się jeszcze końcowego opracowania przez PIOŚ. Dotychczas został opracowany monitoring szczególnie zagrożonych. W efekcie wykonanych badań zidentyfikowano 8 odcinków dróg szczególnie hałaśliwych, w pobliżu których znajdują się budynki mieszkalne i inne obiekty chronione (żłobki, przedszkola, szkoły, szpitale). W wytypowanych punktach pomiarowych, zlokalizowanych w odległości 1 m od krawężnika, pomiary były prowadzone pomiędzy godzinami 9 i 17 w czerwcu i wrześniu. Opis tych odcinków zawiera tabela na stronie następnej (str. 8). W tabeli zestawiono też uśrednione wyniki badań akustycznych i całkowite natężenie ruchu pojazdów w przekrojach pomiarowych, reprezentatywnych dla każdego szczególnie hałaśliwego odcinka ulicy.

W wykazie obiektów chronionych zlokalizowanych w strefach szczególnie uciążliwych hałasem drogowym znalazły się nieruchomości:



A: 7-mej Dywizji 1,2,4 - liczba narażonych osób wynosi 52.
B: Jeleniogórska

17,18,16 - liczba narażonych osób wynosi 20.
C: Jeleniogórska - 8,7,9,4, 3,2,1, War-

szawska -3,4,5,5a,6,7,8,18,19,20, 22,15, ogólna liczba narażonych osób wynosi 300.
D: Rybacka 1,4,7,8,9 - liczba narażonych osób wynosi 54.





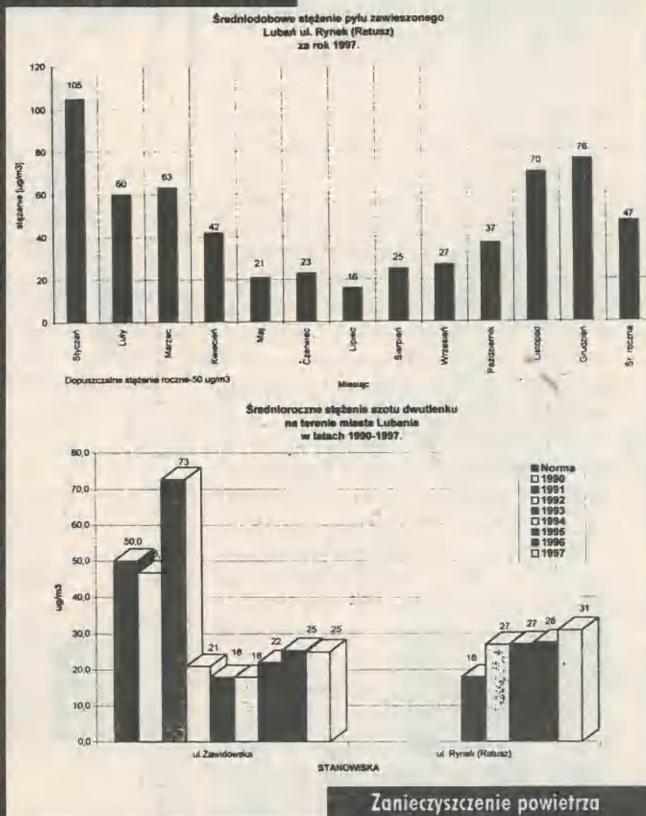
IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

E: Zawidowska 2,2a,7,7a,7b,7c,20,21,22, 22a,22b,24,29,30,31a,32, Armii Krajowej 29,28,24,20,19,18,12/17,11,10,8,7a,2,1, ogólna liczba narażonych osób wynosi 516.
 F: Bankowa 2,3, Plac 3-go Maja 13,14 ogólna liczba narażonych osób wynosi 33.
 G: Kościuszki 3,10,11, Leśna 21,22,23,24,25, 25a,27,31,32,33,34,36,37,38a,38b,39,40, Grobłowa 4, ogólna liczba narażonych osób wynosi 305.
 W wyniku pierwszego etapu programu ograniczania szczególnych zagrożeń hałasem drogowym zostały sformułowane następujące wnioski:
 1. W granicach miasta Lubania znajduje się 8.2 km szczególnie hałaśliwych ulic, które powodują szczególne zagrożenie hałasem w środowisku mieszkalnym. Są to ulice, którymi prowadzą główne trasy tranzytowej komunikacji drogowej, a mianowicie:
 * Trasa nr 356, Jelenia Góra - Zgorzelec
 * Trasa 357, Radomierzyce - Zebrzydowa
 * Trasa nr 359, Luban - Leśna
 * Plac 3 Maja, jako centrum komunikacyjne miasta.
 2. Wśród terenów podlegających ochronie akustycznej, 8,9 ha zaliczono do szczególnie zagrożonych hałasem drogowym. Na terenie tym zlokalizowanych jest 90 budynków mieszkalnych, zamieszkałych przez 1280 osób. Do tego dochodzą osoby przebywają-

3. W latach 1990-97 zaobserwowano:
 * Wzrost natężenia ruchu na monitorowanych trasach komunikacyjnych o 70 %.
 * Zmniejszenie się o 30 % udziału pojazdów ciężkich w strumieniu ruchu.
 * Spadek średniego poziomu hałasu w punktach monitoringu o 1.8 dB.
 Tak więc sprawa zmniejszenia uciążliwości dla mieszkańców w zakresie hałasu drogowego będzie jednym z ważniejszych zadań do zrealizowania w najbliższych latach. Wskazanie terenów szczególnie zagrożonych wymaga podjęcia priorytetowych działań ochronnych. Niezbędne będzie wprowadzenie zmian w planie ruchu w mieście i planie zagospodarowania przestrzennego w celu budowy nowych dróg mogących odciążać wskazane tereny.
 Z zakresu uciążliwości pochodzących z tras komunikacyjnych w 1997 roku prowadzono jedną sprawę.
 1. ul. Błękitna 4 /hurtownia wędlin /. Mieszkańcy ponowili skargę w sprawie uciążliwości pochodzących od środków transportowych w związku z prowadzeniem hurtowni wędlin na osiedlu domków jednorodzinnych (Willowe). Sprawa została w części załatwiona pozytywnie, odnośnie czasu pracy hurtowni i lokalizacji wewnętrznego parkingu.
 Ad 2

liwości związane z prowadzoną działalnością produkcyjną przez jednostki gospodarcze. Działalność ta wiąże się często z wykorzystywaniem sprzężarek i wentylatorów oraz instalacji i urządzeń, w których one pracują. Najczęściej są to: urządzenia odpyłające, instalacje odciągowe, chłodnie wentylatorowe, klimatyzatory. Każde z tych urządzeń, to poważne źródło dźwięku i jeśli nie jest odpowiednio zlokalizowane lub wyposażone w zabezpieczenia akustyczne - także źródło uciążliwości akustycznej. Przykładem są restauracje prowadzące działalność rozrywkową, placówki handlowe, bazy transportowe, magazyny.
 Jednostki organizacyjne i

ZAŁĄCZNIKI



L.p	Opis odcinka	Lokalizacja przekroju pomiaru	Natężenie ruchu poj./h	Poziom hałasu dB
A	Trasa 359 Luban-Leśna. Ulica 7-mej Dywizji od Pl.3 Maja do Dworcowej	7-mej Dywizji nr 2	573	73.9
B	Trasa 356. Pasiecznik-Zgorzelec ul. Jeleniogórska od Kolejowej do wlotu w kierunku Olszyny	Jeleniogórska nr 18	509	73.2
C	Trasa 356. Ulica Jeleniogórska od ul. Dworcowej do Kolejowej	Warszawska nr 8	672	73.7
D	Trasa 356. Pasiecznik -Zgorzelec ul. Rybacka	Rybacka nr 7	618	73.4
E	Trasa 357. Radomierzyce - Zebrzydowa. ul. Zawidowska, od Łużyckiej do wlotu w kierunku Bogatyni oraz ul. Ar. Krajowej.	Zawidowska nr 2a	379	71.6
F	Trasa 357. Radomierzyce - Zebrzydowa. Odcinek ul. Bankowej w pobliżu skrzyżowania ze świątłami z Pl.3 Maja	Bankowa nr 9	488	70.5
G	Plac 3-go Maja. Odcinek pomiędzy dwoma skrzyżowaniami ze świątłami	3-go Maja nr 3	866	73.7
H	Trasa 359. Odcinek od Dworcowej do drogi dojazdowej na teren ŁKB. Obejmuje on ulice: 7-mej Dywizji Kościuszki i Leśną.	Kościuszki nr 4b	462	71.2

pierwszej kolejności winny stosować rozwiązania techniczne i technologiczne, które nie stwarzają uciążliwości dla otoczenia oraz przeciwdziałają przenikaniu hałasu do środowiska. W roku 1997 nie odnotowano tak dużej ilości spraw jak w latach poprzednich, dotyczących hałasu powodowanego pracą urządzeń technicznych w obiektach użytkowo - mieszkalnych. Załatwiono sprawy:
 - dokonczono sprawę toczącą się od 1995 roku w zakresie byłego sklepu rybnego przy ul. Wrocławskiej,
 - ponownie zajmowano się czasowymi zakłócenia akustycznymi w sklepie mięsny przy ul. Spółdzielczej 14,
 - rozpatrywano sprawę uciążliwości zakładu przeróbki drewna przy ul. Młynarskiej,
 - rozpatrywano skargę mieszkańców ul. Dworcowej na uciążliwość pochodzącą od środków transportowych w wyniku działalności dwóch składów opałowych zlokalizowanych przy ul. Warszawskiej na terenie dzierżawionym od Polskich Kolei Państwowych. O ile skargi będą się powtarzać właściciel terenu zostanie zobowiązany do opracowania oceny oddziaływania na środowisko przedmiotowych składów,
 - doprowadzono do opracowania przez właściciela bazy transportowej "AUTOLAND" przy ul. Różanej oceny oddziaływania na środowisko. Z przedstawionej oceny wynika, że baza negatywnie oddziałuje na środowisko i muszą być wydane ograniczenia bądź zalecenia w zakresie jej prowadzenia. Przekroczone są normy hałasu w porze dziennej i nocnej. Przed wydaniem decyzji o zmianie użytkowania obiektu niezbędna jest opinia Wydziału Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego w przedmiotowej sprawie, - wydano dwie opinie odnośnie lokalizacji punktów usługowych mogących mieć wpływ na akustykę miasta.

ce czasowo w związku z pracą w obiektach biurowych i przemysłowych.

Hałas przemysłowy to głównie uciąż-

osoby fizyczne prowadzące działalność w





IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

4.4. Ścieki

a/ Źródła zanieczyszczeń wód.
Głównymi źródłami zanieczyszczającymi wody powierzchniowe są:

- * Ścieki przemysłowe nie oczyszczone lub niedostatecznie oczyszczone w zakładowych oczyszczalniach,
 - * Ścieki komunalne nie oczyszczone odprowadzane kanalizacją ogólnospławną lub deszczową do wód,
 - * Ścieki komunalne niedostatecznie oczyszczone w miejscowej oczyszczalni ścieków.
- Odprowadzanie ścieków do wód wykraczające poza powszechne lub zwykle korzystanie jest szczególnym korzystaniem z wód i wymaga pozwolenia wodno-prawnego. W naszym mieście przedsiębiorcy korzystają z tej formy prawnej, a w szczególności tam, gdzie nie ma jeszcze kanalizacji rozdzielczej.

Miasto posiada oczyszczalnię ścieków mechaniczno-biologiczną, która została wybudowana w 1979 roku. Przepustowość jej została określona na 9.100 m³/d. Oczyszczalnia posiada pozwolenie wodno-prawne ważne do 2000 roku. W 1997 roku wystąpiły nieznaczne przekroczenia w jednym parametrze - BZT5 w stosunku do pozwolenia wodno-prawnego. Eksploatacja oczyszczalni po 2000 roku może być prowadzona tylko po jej modernizacji. W tym kierunku poczyniono już pewne starania, bowiem zostało podpisane Porozumienie Komunalne z gminą Siekierzyną na przyjęcie ścieków z gminy i modernizację obiektu. W 1997 roku ogłoszono przetarg na opracowanie dokumentacji projektowej w zakresie oczyszczalni. Przetarg odbędzie się w styczniu 1998 roku.

Ocenia się szacunkowo, na podstawie ilości pobranej wody, że w 1997 roku z terenu miasta zostały odprowadzone ścieki komunalno-bytowe w ilości 1.569.614 m³, w tym kanalizacją ogólnospławną 264.468 m³/rok i kanalizacją sanitarną odprowadzającą ścieki do oczyszczalni 1.305.166 m³/rok. Ilości te nie obejmują wód infiltracyjnych i deszczowych oraz ścieków dowożonych spoza miasta Lubania. Ilość ścieków komunalno-bytowych wprowadzanych do oczyszczalni systematycznie wzrasta w związku z realizacją programu dociążania oczyszczania, natomiast zmienia się ilość wód infiltracyjnych i deszczowych, co jest zależne głównie od wielkości opadów atmosferycznych.

Ilość wrzucanych ścieków z oczyszczalni jest opimiarowana i w 1997 roku wyniosła 1.653.450 m³. Średnioroczny dobowy przypływ ścieków wynosił 4.530m³/d.

Przy oczyszczalni funkcjonuje zlewnia, do której dowieziono naczepą asenizacyjną w 1997r. 10.297 m³ ścieków, w tym: z terenu miasta 7.376 m³ i spoza miasta 3.021m³. W stosunku do roku 1996 nastąpił spadek ścieków przyjętych do zlewni o 303 m³. Natomiast do roku 1994 o 660,3 m³, co stanowi zmniejszenie o 6,4 %. Ukończono II etap budowy kolektorów sanitarnych dla dzielnicy Księginki o długości 3185 mb. Powstały warunki, aby zobowiązać mieszkańców z ulic: cz.Leśna, Skalnica, Stawowa, Lipowa, Fortowa, Groblowa, Krótka, Żołnierska, Rzeczna i cz.Al.Niepodległości do uregulowania gospodarki ściekowej.

Ogólna długość sieci kanalizacyjnej wynosi

ZAŁĄCZNIKI

załącznik nr 16

R Z E K A K W I S A

Rok	przekrój	Stan czystości					klasa czystości	stan sanitarno-higieniczny	
		Stężenie g/m ³				Saprobowość		Miano coli typu kałowego	Klasa czystości
		pH	BZT5	NO3	PO4				
988	powyżej Lubania	5,4-7,1	5,4	2,49	0,48	2,19	III	0,003	poza norma
	poniżej Lubania	5,8-7,4	4,7	2,69	0,43	2,12	III	0,002	poza norma
990	powyżej Lubania	5,3-7,4	4,3	1,97	0,53	2,20	III	0,0017	poza norma
	poniżej Lubania	5,3-7,1	5,1	2,19	0,75	2,25	III	0,0044	poza norma
992	powyżej Lubania	6,2-6,7	4,4	2,28	0,28	2,14	II	0,0019	poza norma
	poniżej Lubania	6,7-6,3	4,8	2,36	0,38	2,27	II	0,0011	poza norma
993	powyżej Lubania	6,4-7,7	4,4	2,24	0,20	2,37	II	0,003	poza norma
	poniżej Lubania	6,4-7,4	4,7	2,31	0,26	2,23	II	0,0018	poza norma
995	powyżej Lubania	7,0	4,3	2,01	0,17	2,06	II	0,0045	poza norma
	poniżej Lubania	7,2	4,3	2,21	0,21	2,11	II	0,00537	poza norma

R Z E K A S I E K I E R K A

988	w dopływie	6,9 - 7,9	16,9	2,05	1,08	2,93	poza norma		
990	do rzeki	7,1 - 7,9	8,1	2,65	1,28	2,53	poza norma	0,0004	poza norma
995	K w i s y	7,4	9,3	3,59	0,78	2,33	III	0,0034	poza norma

załącznik nr 17

W y n i k i b e z p o s r e d n i e j
o c e n y j a k o ś c i w ó d K w i s y i S i e k i e r k i
w r o k u 1 9 9 5

Grupa	W s k a z n i k	K w i s a powyżej 79,0 km	K w i s a poniżej 65,0 km	S i e k i e r k a ujęcie do Kwisy 0,3 km
1	substancje organiczne	II	II	III
	B Z T 5	II	II	III
	C h Z T m n	I	I	II
	C h Z T c r	I	I	II
	tlen rozpuszczony	I	I	I
2	zasolenie	I	I	I
	przewodnictwo	I	I	I
	substancje rozpuszczalne	I	I	I
3	zawiesina ogólna	I	I	III
4	substancje biogenne	II	II	non
	azot amonowy	I	I	II
	azot azotanowy	I	I	I
	fosforany	II	II	non
	fosfor ogólny	II	II	non
5	odczyn	I	I	I
6	wskaźniki hydrobiologiczne	II	II	II
	saprobowość sestonu	II	II	II
7	Stan sanitarny	non	non	non
	ocena ogólna	non	non	non

Ścieki

31,3 km, co stanowi wzrost do roku 1994 o 54,2 %.

Do sieci włączono 37 nieruchomości, w tym 7 budynków komunalnych i 30 prywatnych i instytucji. ZGiUK wydał 26 technicznych warunków przyłączenia w zakresie odprowadzenia ścieków.

W 1997 r. przeprowadzono 5 kontroli w terenie i wydano 4 zalecenia pokontrolne. W ramach przeprowadzonych działań Straż Miejska stwierdziła 28 przypadków wylewów lub wycieków z szamb.

W 1997 roku rozpoczęto odbudowę potoku Łazek w celu zapewnienia ochrony przeciwpowodziowej miejscowości Pisarzowice, gm.Luban. Zakres prac obejmuje także odcinek potoku graniczący z naszym miastem. Prowadzone są one przez Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych z/s we Lwówku Śl. Pozwolenie w tej sprawie zostało wydane w marcu 1997 roku.

Prowadzone były także prace w zakresie odmulenia kanału Młynówki.

b/ Ocena stanu czystości wód po-

wierzchniowych.

Przez nasze miasto przepływają niżej wymienione rzeki i potoki:

- Rzeka Kwisa o długości 5,7 km, której administratorem jest Okręgowa Dyrekcja Gospodarki Wodnej w Zgorzelcu,
- Rzeka Siekierka o długości 4,6 km /dopływ Kwisy/, której administratorem jest Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych z siedzibą we Lwówku Śl.,
- Potok Gozdnicza o długości 1,6 km /dopływ Siekierki/ - administratorem jest Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych z siedzibą we Lwówku Śl.,
- Potok Łazek o długości 2,4 km /dopływ Kwisy/, administratorem jest Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych z siedzibą we Lwówku Śl.,
- Młynówki, prawobrzeżna i lewobrzeżna, odnogi rz. Kwisy o łącznej dł. 3,0 km, będące mieniem komunalnym miasta,
- ponadto miasto posiada 23,0 km rowów melioracyjnych, które odprowadzają wody z gruntów rolnych do miejscowych cie-

ków.

Ocena aktualnego stanu czystości wód powierzchniowych polega na określeniu stopnia zanieczyszczenia i zaliczeniu do jednej z przyjętych klas czystości ustalonych i obowiązujących od 1 stycznia 1992 roku. Ustalona jest trzystopniowa klasyfikacja czystości śródlądowych wód powierzchniowych.

Na w/w ocenę składają się badania fizyko-chemiczne i hydrobiologiczne. Natomiast na ocenę stanu sanitarnego składają się badania bakteriologiczne. Są to przede wszystkim bakterie wodne, glebowe oraz pochodzenia ściekowego. Te ostatnie w wodzie posiadają największe znaczenie sanitarno-higieniczne i epidemiologiczne. Klasyfikację badanych wód przeprowadza się na podstawie wartości miana coli typu kałowego w oparciu o ich średnioroczne wartości ustalone dla poszczególnych cieków oraz klasyfikacji pod względem sanitarnym.

Dodatkowym źródłem zanieczyszczenia wód powierzchniowych są kwaśne opady atmosferyczne. Państwowa Inspekcja Ochrony Środowiska w 1996 roku dokonała przeliczenia wartości średniorocznych wskaźników zanieczyszczeń rz. Kwisy i Siekierki z dotychczasowej metody statystycznej (załącznik nr 16) i przyjęła ocenę jakości wód metodą bezpośrednią (zał.nr 17). Metoda ta zawiera określenie klasy dla każdej grupy, wskaźnikowej.

Rzeka Kwisa

Badania wód rzeki Kwisy prowadzone są przez PIOŚ w ramach regionalnego monitoringu raz w miesiącu co dwa lata. Kolejne ekspertyzy będą przeprowadzane w 1998 roku. Punkty poboru znajdują się na granicach miasta w 71,6 km i 65,0 km rzeki. Kwisa jest lewobrzeżnym dopływem Bobru III-go rzędu, o dł. 126,8 km.

Źródła Kwisy znajdują się w Górach Izerskich. Niniejszy raport zawiera informacje w/g wyników z 1995 roku.

Ocena stanu czystości w oparciu o wskaźniki fizyko-chemiczne i hydrobiologiczne rzeki Kwisy w 1995 roku zarówno przed Lubaniem jak i za plasuje się w II klasie. Porównując wyniki do lat ubiegłych (zał.nr 16,17) wyraźnie widać poprawę stanu czystości rzeki. Jednak nasze miasto w dalszym ciągu negatywnie oddziałuje na wody Kwisy. Wyniki z punktu poboru poniżej Lubania są gorsze od wyników powyżej miasta. Natomiast stan sanitarno-higieniczny zarówno przed Lubaniem, jak i za, określane jest poza normą.

Wpływ mają przekroczenia średnioroczne wartości coli typu kałowego, które zwiększają się w punkcie pomiarowym poniżej Lubania.

Nieco inaczej przedstawia się ocena dokonana metodą bezpośrednią, w obu punktach pomiarowych występują te same klasy:

- substancje organiczne i biogenne wskazują II klasę,
- zasolenie wskazuje I klasę,
- zawiesina ogólna I klasę,
- odczyn I klasę,
- wskaźniki hydrobiologiczne II klasę,





IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

- stan sanitarny non /poza klasą/
Pomimo braku badań za 1997 rok można stwierdzić, iż nastąpiła znaczna poprawa stanu czystości rzeki. Można naocznie stwierdzić, że nastąpiło jej samooczyszczenie w związku z lipcową powodzią oraz z rozbudową sieci kanalizacyjnej w mieście. Poprawa winna następować z każdym rokiem w miarę budowy nowych przyłączy przez mieszkańców dzielnicy Księginki.

Na skutek przeprowadzonych kontroli w 1997 roku "Spółem" PSS wykonało nowe przyłącze kanalizacyjne restauracji "Słoneczna", która dotychczas odprowadzała ścieki do kanalizacji deszczowej.

Wielką stratą dla środowiska jest fakt, że zarybianie Kwisy prowadzone przez Polski Związek Wędkarski przy udziale tut.

Urzędu i Związku Gmin "Kwisa" od 1995 roku zostało w 1997 roku zniweczone.

Nie tylko lipcowa powódź przyczyniła się do powstałej szkody, ale i zrzut osadów dennych ze zbiornika zaporowego w Leśnej 27 sierpnia 1997 roku (związany z powstałym zagrożeniem wytrzymałości tamy). Zniszczeniu uległ całkowicie rybostan na odcinku rzeki o powierzchni 20 hektarów. Od jesieni 1997 roku rozpoczęto restytucję rybostanu rzeki Kwisy, co wyceniono na łączną kwotę 344.800 zł.

Rzeka Siekierka

Badania wód rzeki Siekierki na wniosek Urzędu Miasta zostały włączone do programu badań dopływów rzeki Kwisy i wykonywane jest przez PIOŚ raz w miesiącu, co dwa lata w ramach monitoringu regionalnego. Kolejne badania będą prowadzone w 1998 roku.

Niniejszy raport zawiera informacje w/g wyników z 1995 roku. Punkt poboru znajduje się na 0,3 km przy wpływie do rzeki Kwisy. Siekierka jest lewobrzeżnym dopływem rzeki Kwisy IV-go rzędu o łącznej długości 70,0 km. Ocena wyników badań w przekroju ujścia wykazała ponadnormatywne zanieczyszczenie bakteriami coli typu fekalnego oraz przekroczenie norm dla fosforanów i fosforu ogólnego. Poziom wartości wskaźnika BZT5 i ilość niesionej zawiesiny ogólnej odpowiadały II klasie czystości, natomiast poziom ChZT, utlenialności, azotu amonowego a także wskaźnika saprobiości wyznaczał II klasę czystości. Wartość tej ostatniej wielkości odpowiada strefie B- mezosaprobowej. Nieco korzystniej przedstawia się ocena bezpośrednia:

- substancje organiczne wskazują III klasę,

- zasolenie wskazuje I klasę,
- zawiesina ogólna III klasę,
- substancję biogenne non /poza klasą/,
- odczyn I klasę,
- wskaźniki hydrobiologiczne II klasę,
- stan sanitarny non /poza klasą/.

Negatywny wpływ na rzekę ma także gmina Siekierzyn. Budowa wodociągów w 1995 r., brak kanalizacji sanitarnej i oczyszczalni,

odprowadzane do naszej oczyszczalni ścieków.

Obecnie można stwierdzić naocznie, że nastąpiło samooczyszczenie się rzeki w związku z lipcową powodzią i odcieżeniem od ścieków pogalwanicznych.

Na skutek prowadzonych postępowań administracyjnych w 1997 roku nastąpiło zaniechanie przez "Agromet" ZEHS zrzutu ście-

ujęcia wodnego w Pisarzowicach. Z podanych w raporcie PIOŚ za 1996 rok wynika, że ujęcie zostało zaliczone do czwartorzędowych struktur wodonośnych i charakteryzuje się wodą o średniej jakości - II klasa. Występują podwyższone wskaźniki takie jak: barwa, mętność, elektryczna przewodowość właściwa, azot organiczny i amonowy, kadm, mangan, żelazo oraz siarczany, pH, potas i nikiel.

Woda z ujęcia w Pisarzowicach jest dostarczana do stacji uzdatniania w Lubaniu, gdzie po usunięciu nadmiaru żelaza i manganu tłoczona jest do zbiornika wody uzdatnionej w stacji i do zbiornika na terenie parku na Kamiennej Górze. Z tych zbiorników siecią rozdzielczą o długości 35,7 km i poprzez dwie hydrofarmy i 3 zbiorniki wyrównawcze rozprowadzana jest dla potrzeb miasta.

W/g informacji ZGiUK ilość wody pobranej z ujęć w 1997 roku wynosiła 1.924.158 m³, a sprzedano 1.616.593 m³. W ub.r. zakończono na wszystkich przyłączach w mieście montaż wodomierzy, których zainstalowano 270 szt. Jednym z ważnych zadań była wymiana płyt osłonowych (azbestowych) na płyty polistyrenowe w rozdzielnicach w stacji uzdatniania wody.

Mieszkańcy dzielnicy Uniegoszcz są zaopatrywani także w wodę z ujęcia wód głębinowych zlokalizowanych przy ul. Jeleniogórskiej i stacji uzdatniania wody będącej w administracji "Lubańskiej Bawelny".

Wyniki badań wody do picia przedstawia załącznik nr 18 i 19

4.5. Odpady

Odpadami, zgodnie z definicją prawną, są przedmioty oraz substancje stałe, a także nie będące ściekami substancje ciekłe powstałe w wyniku prowadzonej działalności gospodarczej lub bytowania człowieka i nieprzystdatne w miejscu i czasie, w którym powstały. Odpady dzieli się na:

- * odpady bytowe, zwane komunalnymi,
- * odpady gospodarcze, zwane przemysłowymi.

Odpadami komunalnymi zajmują się gminy, a sprawy odpadów gospodarczych muszą być rozwiązywane przez zakłady, w których takie odpady powstają.

Miasto posiada wysypisko odpadów komunalnych we wsi Nawojów Łużycki zorganizowane na wyrobisku złóż kwarcytu o podłożu szczelnym /gliny/. Powierzchnia wyrobiska to 29900 m² o pojemności 540.000 m³. Wysypisko eksploatowane jest od 1979 roku. Posiada uregulowany stan prawny i zgodę na eksploatację. Ustalona została

ZAŁĄCZNIKI

13	14	15	16
6 1	Liczba kolonii bakterii hodowanych na agarze w temp. 20°C w 1 cm ³ wody	0	56
6 2	Liczba kolonii bakterii hodowanych na agarze w temp. 37°C w 1 cm ³ wody	0	57
6 3	Liczba bakterii grupy coli w 100 cm ³ wody	NPE Wskaźnik**	0 58
6 4	Liczba bakterii grupy coli typu fekalnego w 100 cm ³ wody	NPE Wskaźnik**	0 59

Orzeczenie

Kod oceny: 8 0

Skład wody odpowiada wymaganiom Rozp. MZ109 z dnia 4.05.1990r. /Dz.U.Nr 35, poz.205/ w badanym zakresie.

KIEROWNIK
Oddz. Diagnostyki Chemicznej
TSSE w Lubaniu
mgr inż. Ireneusz Tomaszewski

13	14	15	16
6 1	Liczba kolonii bakterii hodowanych na agarze w temp. 20°C w 1 cm ³ wody	1	56
6 2	Liczba kolonii bakterii hodowanych na agarze w temp. 37°C w 1 cm ³ wody	0	57
6 3	Liczba bakterii grupy coli w 100 cm ³ wody	NPE Wskaźnik**	0 58
6 4	Liczba bakterii grupy coli typu fekalnego w 100 cm ³ wody	NPE Wskaźnik**	0 59

Orzeczenie

Kod oceny: 8 0

Skład wody odpowiada wymaganiom Rozp. MZ109 z dnia 4.05.1990r. /Dz.U.Nr 35, poz.205/ w badanym zakresie.

KIEROWNIK
Oddz. Diagnostyki Chemicznej
TSSE w Lubaniu
mgr inż. Ireneusz Tomaszewski

TERENOWA STACJA SANITARNO-EPIDEMIOLOGICZNA
ul. Zawadowska 4 58-800 Luban
Tel. (0-75) 722-28-58, (0-75) 722-22-20
Luban, dnia 25.11.1997 r.

WYNIKI ROZSZERZONYCH BADAŃ WODY DO PICIA „PBW”

11 Kod dokumentu (kodowanie według instrukcji) 2

12 Kod stacji 1 2

13 Kod terytorialny 6

14 Nr próbki 708/97

15 Data pobrania próbki 22.09.1997 r. dzień: 22 miesiąc: 09 rok: 97

16 Rodzaj urządzenia wod. publ. 22

17 Liczba obsługiwanej ludności 29

18 Stan sanitarno-techniczny urządzenia 36

19 Ocena sanitarna urządzenia 37

20 Adres urządzenia wodnego Luban

21 Miejsce pobrania próbki po filtrze

Kod oznaczenia	Nazwa oznaczenia	Jednostka miary	Wynik	Kod wyniku
0 1	Mętność	mg/dm ³	5	16
0 2	Barwa	mgPt/dm ³	8	16
0 3	Zapach		z1R	16
0 4	Odczyn	pH	6,37	16
0 5	Tworzywa nierozpuszczone	mg/dm ³	294	16

TERENOWA STACJA SANITARNO-EPIDEMIOLOGICZNA
ul. Zawadowska 4 58-800 Luban
Tel. (0-75) 722-28-58, (0-75) 722-22-20
Luban, dnia 25.11.1997 r.

WYNIKI ROZSZERZONYCH BADAŃ WODY DO PICIA „PBW”

11 Kod dokumentu (kodowanie według instrukcji) 2

12 Kod stacji 1 2

13 Kod terytorialny 6

14 Nr próbki 751/97

15 Data pobrania próbki 6.10.1997 r. dzień: 06 miesiąc: 10 rok: 97

16 Rodzaj urządzenia wod. publ. 22

17 Liczba obsługiwanej ludności 29

18 Stan sanitarno-techniczny urządzenia 36

19 Ocena sanitarna urządzenia 37

20 Adres urządzenia wodnego "Lubańska Bawelna"

21 Miejsce pobrania próbki po filtrze

Kod oznaczenia	Nazwa oznaczenia	Jednostka miary	Wynik	Kod wyniku
0 1	Mętność	mg/dm ³	2	16
0 2	Barwa	mgPt/dm ³	4	16
0 3	Zapach		z1R	16
0 4	Odczyn	pH	8,1	16
0 5	Tworzywa nierozpuszczone	mg/dm ³	172	16

MAŁE-1-1a - 10.12.1996

Ścieki

powoduje odprowadzanie do Siekierki większej ilości ścieków nieoczyszczonych, a w konsekwencji dalsze zanieczyszczenie tego cieku wodnego.

Stan ten znacznie się poprawi, bowiem w 1997 roku na terenie gminy Siekierzyn rozpoczęła się budowa kolektora sanitarnego dla wsi Zaręba i Siekierzyn. Ścieki zostaną

ków pogalwanicznych do rzeki Siekierki. Obecnie ścieki te po oczyszczeniu w zakładowej oczyszczalni skierowane zostały do miejskiej oczyszczalni ścieków.

c/ Gospodarka wodna

PIOŚ w 1997 roku w ramach monitoringu regionalnego wód podziemnych w 1995 roku rozpoczęła badania fizyczno-chemiczne studni głębinowej





IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

- 1 ul. Parkowa - 1.000.00 zł,
- dotacja na urządzenie terenów zieleni - 3.500.00 zł (Parkowa, Pogodna, Łączna),
- opinie dendrologiczne - 652.00 zł.
- d. Gospodarka odpadowa - 11.164.46 zł
- w tym :
- zakup 6 pojemników (2 kpl.) do zbiórki surowców wtórnych - 7.573.03 zł,
- zakup sprzętu i materiałów dla grup sprząających w "Dniu Ziemi" i w akcji "Sprzątania Świata", wykonanie i montaż 1 tablicy - 1.991.83 zł,
- zagospodarowanie odpadów bawełnianych - 1.600.00 zł.
- f. Inne - 1.130.65 zł
- w tym :
- rozbicie płyt betonowych na byłym wysypisku - 0,
- Rada Ekologiczna "Agenda 21" - 1.130.65 zł

2. Wykaz zadań proekologicznych
Zadania mające wpływ na poprawę stanu środowiska naturalnego miasta, wykonane przez Urząd i jednostki i zakłady podległe zestawiono w załączniku nr 20. Na realizację zadań łącznie wydatkowano kwotę 3.554.313 zł, z tego:

TABELA DOCHODÓW I WYDATKÓW

lp.	Treść	Plan	Wykonanie	%
1.	Dochody w tym:	43.224.00	38.218.48	88,4
	stan środ.na pocz. roku.	9.700.00	9.703.13	100
	wpływy własne	8.724.00	8.724.00	100
	wpływy z Urz. Wojewódz	24.100.00	19.408.23	80,5
	wpływy z WIOS /kary/	-	53.35	
	odsetki bankowe	700.00	329,77	47,1
2.	Wydatki	38.040.00	33.677.13	88,5
	w tym:			
	a/edukacja ekologicz.	7.967.00	7.969.38	100
	b/wspomaganie syst. kontrolnych	1.500.00	1.500.00	100
	c/zielen	12.400.00	11.912,24	96,0
	d/odpady	11.173.00	11.164,86	99,9
	e/ochrona przed hałas	500.00	-	0
	f/"inne	4.500.00	1.130.65	25,1
	w tym Agenda 21	1.500.00	1.130.65	75,4
3.	Stan środków na koniec roku	5.184.00	4.541.35	87,6

Zestawienie wykonanych zadań proekologicznych finansowanych z budżetu miasta, WFOŚiGW i jednostek i zakładów podległych w roku 1997

Ochrona powietrza atmosferycznego

L.p.	Wykazanie zadania	Środki finansowe w tym			
		z budżetu	WFOŚiGW	inne	ogółem
1.	Wykonanie przyłącza gazowego do budynku przy ul. Leśna 4a			2.050	2.050
2.	Podłączenie sali gimnastycznej w SP Nr 1 do miejskiej sieci grzewczej	16.301		30.000	46.301
3.	Wymiana instalacji gazowej do budynku komunal. przy ul. Leśna 10			1.840	1.840
4.	Wymiana instalacji c.o. na ogrzewania gazowe w Szkole Podstawowej nr 7	259.104			259.104
5.	Wspomaganie systemów kontrolnych - dotacja TSSE		1.500		1.500
6.	Budowa sieci ciepłej ul. Hutnicza 200 mb.			150.000	150.000
7.	Wykonanie czterech węzłów ul. Hutnicza, Warszawska			120.000	120.000
8.	Budowa sieci i modernizacja systemu grzewczego SOSW ul. Kopernika			310.000	310.000
9.	Likwidacja kotłowni w budynku Wrocławska 21 (budynki na cementarzu) na rzecz gazu	10.348			10.348
10.	Wymiana węzłów ciepłych K.Wielkiego 1,5,9.	49.687		50.000	99.687
	Ogółem :	335.440	1.500	663.890	1.000.830

Ochrona wód powierzchniowych i gospodarka wodna

L.p.	Wykazanie zadania	Środki finansowe w tym			
		z budżetu	WFOŚiGW	inne	ogółem
1.	Budowa kolektora sanitarnego dokonczenie zadania I etapu.	80.777			80.777
2.	Budowa kolektora sanitarnego Księginki II etap o długości 3,165 mb	23.494		1.600.000	1.623.494
3.	Wykonanie melioracji ul. Parkowa		1.000		1.000
4.	Likwidacja szamba przy ul. Brackiej 15			18.245	18.245
5.	Przyłączenie do kolektora ścieków bud. Brajka 11			15.904	15.904
6.	Wykonanie przyłącza kanalizacyjnego Os. Fabryczna nr 3			2.702	2.702
7.	Podłączenie do kolektora sanitarnego budynków przy pl. 3 Maja 5 i 11			2.960	2.960
9.	Wykonanie przyłączy kanalizacyjnych w budynkach: ul. Górna 2, ul. Zamkowa 1, Lwówecka 4,6			24.347	24.347
10.	Odmulenie kanału Młynówki i przepustów w rejonie ul. Możana - Robotnicza	39.450			39.450
11.	Wymiana płyt osłonowych w deszczowni stacji uzdatniania wody			19.923	19.923
12.	Wymiana urządzeń w przepompowni ul. Rybacka	5.566			5.566
13.	Wymiana urządzeń w przepompowni ul. Robotnicza	7.288			7.288
14.	Wymiana pompy w hydroforze na Os. Piast	6.529			6.529
15.	Budowa oczyszczalni "Rajsko"	47.095		45.000	92.095
	Ogółem :	210.199	1.000	1.729.081	1.940.280

Odpady

L.p.	Wykazanie zadania	Środki finansowe w tym			
		z budżetu	WFOŚiGW	inne	ogółem
1.	Zagospodarowanie odpadów bawełnianych na byłym wysypisku przy ul. Zgorzeleckiej		1.600		1.600
2.	Przeprowadzenie akcji "Sprzątanie Świata", "Dnia Ziemi"		1.992		1.992
3.	Budowa Centrum utylizacji odpadów komunalnych	136.751			136.751
4.	Utrzymanie czystości w mieście	162.578			162.578
5.	Zakup pojemników na surowce wtórne 6 szt.			7.573	7.573
6.	Usunięcie odpadów w ramach akcji "Zbiórka zbędnych rzeczy"	11.915			11.915
7.	Remont samochodu do wywozu nieczystości stałych			95.126	95.126
	Ogółem :	311.244	11.165	95.126	417.535

Inne

L.p.	Wykazanie zadania	Środki finansowe w tym			
		z budżetu	WFOŚiGW	inne	ogółem
1.	Wytyczenie i oznakowanie dwóch ścieżek pieszo-rowerowej "Ślakiem Wygasyłych wulkanów" i wydanie przewodnika turystycznego		4.487	10.000	14.467
2.	Zorganizowanie imprezy "Lubańska Wiosna Ekologiczna '97"		2.300	4.500	6.800
3.	Dotacja dla Rady Ekologicznej "Agenda 21"		1.131		1.131
4.	Warzaty Ekologiczne i V JSR		1.203		1.203
	Ogółem :		9.101	14.500	23.601

Zielen

L.p.	Wykazanie zadania	Środki finansowe w tym			
		z budżetu	WFOŚiGW	inne	ogółem
1.	Utrzymanie zieleni miejskiej i parków	118.500			118.500
2.	Urządzenie terenu zieleni-park przy ul. Łącznej - dotacja dla ABK nr 4		1.500		1.500
3.	Pielęgnacja nasadzeń na byłym wysypisku przy ul. Zgorzeleckiej i nasadzenie 1800 drzew		3.760		3.760
4.	Urządzenie nowych terenów zieleni ul. Pogodna i ulica Parkowa.		2.000		2.000
5.	Pielęgnacja nasadzeń na akarpie ul. Zgorzelecka		3.000		3.000
6.	Inwentaryzacja i porządkowanie parku na terenie Ogry Kamiennej.	40.000			40.000
7.	Wykonanie opinii dendrologicznej ul. Działkowa		652		652
	Ogółem :	158.500	10.912		169.412

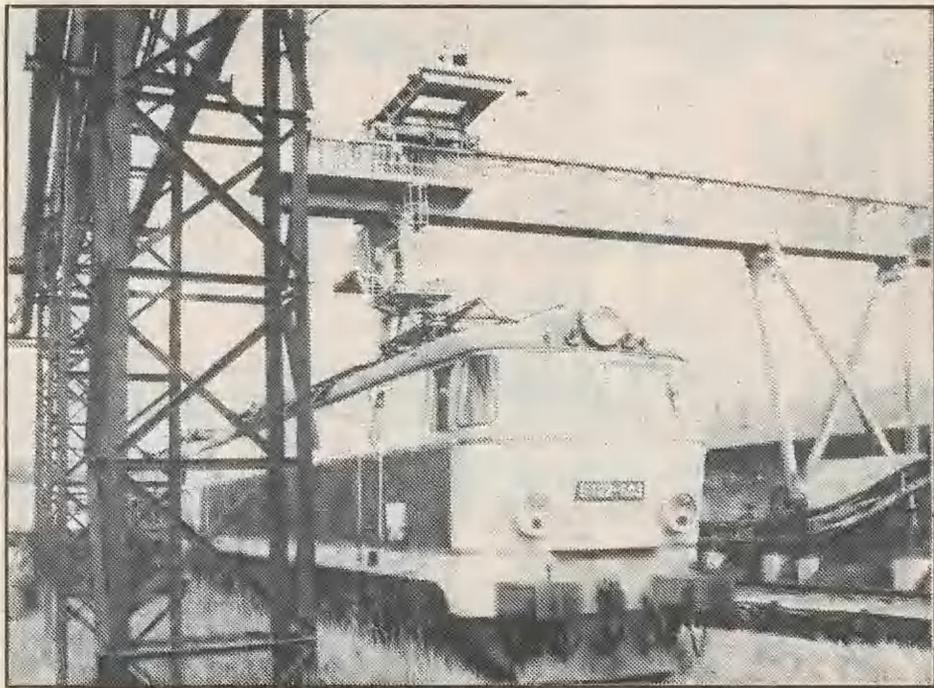
Inne w tym:

Dotacja WFOŚiGW	24.500,-	ABK 1	2.960,-
Pożyczka WFOŚiGW	45.000,-	ABK 2	2.702,-
Dotacja Phare	1.600.000,-	ABK 3	14.149,-
PEC	570.000,-	ABK 4	28.237,-
Kuratorium Oświaty	310.000,-	Inne	2.655,-
ZGIUK	112.049,-		

- na ochronę powietrza atmosferycznego - 1.000.830 zł,
- na ochronę wód powierzchniowych i gospodarkę wodną - 1.940.280 zł,

- na gospodarkę odpadową - 417.535 zł,
- na edukację ekologiczną - 26.256 zł.





W styczniu br. lubańskie Zakłady Naprawcze Taboru Kolejowego odwiedzili przedstawiciele znanej na świecie firmy General Motors. Ich wizyta była dużym sukcesem dla kierownictwa przedsiębiorstwa, gdyż nigdy wcześniej nikt ze strony tego koncernu nie przejawiał zainteresowania jego funkcjonowaniem.

Być albo nie być ZNTK-u

- Jeszcze nie wiemy, czy wizyta ta będzie miała dla nas jakieś większe znaczenie - mówi Jan Zaguła, członek Rady Nadzorczej. - Faktem jest, że eksperci spędzili u nas cały dzień, fotografując hale produkcyjne, urządzenia dźwigowe, interesując się powierzchnią produkcyjną oraz jakością pracy naszej załogi. Z tego co wiemy, General Motors zamierza rozpocząć produkcję nowoczesnych lokomotyw, które obsługiwałyby kraje należące do Unii Europejskiej. Zapewniali, że położenie Lubania - w sensie geograficznym - to jeden z naszych atutów.

Takie perspektywy to dla tego borykającego się z dużymi trudnościami zakładu ogromna szansa. Ale czy rzeczywiście coś z tego wyjdzie? ZNTK znajdują się obecnie u progu bankructwa. Jego specyfika produkcyjna nie daje możliwości na szybkie i tanie przebranzowienie. Kolej, będąca praktycznie jedynym zleceniodawcą robót stosuje wobec zakładów tej branży bezwzględna politykę ekonomiczną. Jako swoisty monopolista wywiera wpływ na wysokość cen za ich usługi. W chwili obecnej, na skutek dramatycznej rywalizacji ZNTK-ów, naprawy lokomotyw wykonywane są poniżej ich rzeczywistych kosztów.

- Konkurencja, której celem jest utrzymanie się na rynku sprawia, że ceny za nasze usługi naprawcze są już nieopłacalne i generują wyłącznie straty - wyjaśnia Jan Zaguła. - Na skutek tego tracimy co



miesiąc ok. 4 mld. st. zł. Takiej sytuacji nikt długo nie wytrzyma. Teraz stoimy przed kolejną próbą. W najbliższych dniach odbędzie się posiedzenie Komisji Przetargowej, działającej w imieniu Dyrekcji Generalnej PKP. Kierownictwo naszej spółki opracowało nowy cennik, bardzo liberalny, który pozwoli jedynie pokryć wydatki, praktycznie bez zysku. Mimo tego, jak się nieoficjalnie dowiadujemy, oni uważają to za istną utopię. Twierdzą, że my znów za dużo chcemy. Wszystko w sytuacji kiedy my zakładamy jedynie - wyjście na zero.

Miniony rok ZNTK SA zamknęły bilansem ujemnym, co sprawiło, że jego zadłużenie wzrosło do kwoty, o której w zakla-

dzie mówi się szeptem. Założony przez Radę Nadzorczą program oszczędnościowy sprawił, że zbyt już niemal wszystkie ogniwa nieprodukcyjne. Przeprowadzono redukcję załogi. Działania te są pomocne, ale dla uzdrowienia firmy niewystarczające.

- Ubiegłoroczne zwolnienia grupowe miały duży wpływ na nasze koszty, ale płace nie są przecież czynnikiem decydującym o wynikach końcowych - mówi Jan Zaguła, pełniący także funkcje przewodniczącego zakładowej Solidarności. - Zwolnienia te miały zupełnie inny cel. Jako związkowcy podpisaliśmy z zarządem porozumienie, w którym zapisaliśmy, że zaoszczędzony w ten sposób fundusz plac przeznaczony zostanie na podwyżki dla pozostałych pracowników w wysokości 150 zł na jednego zatrudnionego. Musimy przecież, mimo trudności, dbać o załogę. Dla przykładu przed świętami każdy otrzymał jednorazową pomoc finansową w wysokości 5 mln st. zł.

Jak wynika z analiz ekonomicznych działania związków zawodowych na tym polu są bardzo skuteczne. Średnia płaca w styczniu br. wynosiła 874 zł. Jest to wielkość, która w porównaniu z innymi jednostkami działającymi na terenie Lubania nie wygląda najgorzej. Choć są w zakładzie i tacy, którzy są z tego niezado-

woleni. Tak to bowiem ze średnią płacą jest, że jedni zarabiają 600 zł, a inni powyżej 1000.

- Na dzisiaj pracy mamy dosyć - kontynuuje przewodniczący Solidarności. - Jest to konsekwencja poprzedniego przetargu, który obejmuje także I kwartał. Problemem natomiast jest to, że nie mamy pieniędzy na zakup materiałów do produkcji bieżącej. Dochodzi już do tego, że jako związkowcy musimy godzić się na pożyczanie pieniędzy z funduszu socjalnego, co odbywa się kosztem zakupu mleka, napojów chłodzących czy środków czystości. Nie możemy przecież być tacy zadowoleni w sytuacji, kiedy zakład przeżywa takie trudności. Godzimy się na to tylko dlatego, że znamy realia. Razem z przewodniczącym drugiego związku zawodowego wchodzimy w skład rady nadzorczej, dzięki czemu znamy wszystkie informacje strategiczne firmy. Mamy wszystko jak na dłoni. Mimo tych złożonych trudności ciągle naprawiamy tabor. Zawsze powtarzamy, że nasi ludzie to istni cudotwórcy. W sytuacji kiedy magazyny z materiałami są prawie puste, oni wykonują zadania. To są prawdziwi fachowcy, i to jest nasz największy kapitał.

Czy to wystarczy, aby zakład mógł przetrwać? Wielu twierdzi, że nie. Są bowiem i tacy, którzy winą za złą sytuację obarczają obecne kierownictwo spółki. Twierdzą, że nie wszystko zrobiono tak

jak należy, że spora część kłopotów to często zwykłe niedopatrzenie i zaniedbanie. Ale tak to już w życiu bywa, że sukcesy mają wielu ojców, a niepowodzenia są najczęściej sierotami.

Najbliższy przetarg na naprawy lokomotyw odbędzie się jeszcze w tym miesiącu. Od niego zależy - wszystko. W sytuacji, kiedy zakład nie otrzyma zlecenia na remonty elektrowozów, stanie się to co najgorsze w życiu przedsiębiorstwa.

- Wierzę, że do tego nie dojdzie - mówi Jan Zaguła. - Jedno wszak jest optymistyczne, że tym razem do przetargu stają trzy bratnie zakłady naszej branży: Oleśnica, Gliwice i Luban. Nie prowadzimy już wobec siebie niezdrowej konkurencji. Działamy wspólnie na zasadzie cichego partnerstwa. Duża w tym zasługa Funduszy Inwestycyjnych, które dyscyplinują nierozsądne działania poszczególnych jednostek. Jeśli przetarg się nie powiedzie, to nie pozostanie nam już nic innego, jak zamknięcie tego wszystkiego i rejestracja w Urzędzie Pracy. Jako związkowcy nie możemy już zrobić nic więcej. Żadne naciski nam nie pomogą. W tym przypadku obowiązuje gra rynkowa, dla wszystkich jednakowa. Wygrywa lepszy. Kiedyś, kiedy próbowano nas wyeliminować z rynku działaniami zza biurka podnieśliśmy larum. Teraz zasady są czytelne i czyste.

Tekst i zdjęcia: Kazimierz Kiljan

Kablówka cudów

Od kilku już lat wielu gryfowian korzysta z usług sieci kablowej firmy DAAT. Podmiot ten zlikwidował na osiedlach anteny zbiorcze zakładając swoje urządzenia. Do połowy ub.r. za ich konserwację członkowie spółdzielni odprowadzali pieniądze w opłacie eksploatacyjnej do swojej administracji. Niestety, komuś to przeszkadzało. Zarząd spółdzielni podpisał umowę z DAAT o wyłączenie opłat i bezpośrednie kierowanie ich do firmy. Wielu członków spółdzielni nie zgodziło się na taką decyzję. Obraz przesyłany przez kablówkę czasami straszyc jakością, występowały zakłócenia, wyłączenia, nieterminowe naprawy sieci, na które niekiedy trzeba było czekać tygodniami. Doszło nawet do złamania prawa, gdyż firma wyłączyła dwóm mieszkańcom Gryfowa 1 i 2 program TVP, mimo że opłacają oni abonament radiowo-telewizyjny. Jak nas poinformował prezes spółdzielni, wyłączenie z sieci było nieprawne, gdyż za niepłacenie za konserwację anten można nie naprawiać sieci, a nie ją odcinać. Podobnie jest z domofonami. Firma DAAT co miesiąc pobiera opłatę za ich obsługę. Według mnie jest to kolosalne nieporozumienie, gdyż za naprawę zepsutego sprzętu powinno się wystawić rachunek obciążający użytkowników domofonów, a nie pobierać opłaty zaliczkowo. Dla firmy nie najważniejsze jest logiczne myślenie i dobra obsługa, lecz wyjście z trudnej sytuacji finansowej i długów. *uj*





MARKETING - POŚREDNICTWO

Teodor Zinkowski

PRZEWOZY TOWARÓW KRAJOWE I ZAGRANICZNE

Ładowność do 4 t (50 m³)

PRZEWOZY OSÓB - WYCIECZKI



Najtaniej - Najszybciej - Najbezpieczniej

59-800 Lubań, ul. Zawidowska 23c
tel. (0-75) 722-42-22 lub (0-75) 722-24-76
fax. (0-75) 722-46-91

USŁUGI HYDRAULICZNE



Wodno-kanalizacyjne, gazowe i co.
Wykonujemy instalacje
stalowe, miedziane i z PCV

Ślusarstwo - usługi spawalnicze

Skibiak Jan

Lubań, ul. Wyspowa 17, tel. 722-38-83



CENTRUM HANDLOWE

PROFIT

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

ART. BIUROWE I PAPIERNICZE
SZKOLNE I FOTOGRAFICZNE
FOLIE SAMOPRZYLEPNE

☆ SPRZEDAŻ HURTOWO-DETALICZNA ☆

NISKIE CENY - SPRAWNA OBSŁUGA

Zapraszamy codziennie
9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

PHU "M.S. SUKCES"

Lubań, ul. Izerska 7, tel. 722-36-75

Zapraszamy w godz. 9.00-17.00

Najlepsza, najszybsza i najtańsza zabudowa wnętrz
w systemie KOMANDOR.

Oferujemy najnowsze wzory paneli podłogowych i ściennych
w cenach hurtowych!

Prowadzimy sprzedaż detaliczną!

EUROKUCHNIA - zabudowa i kompleksowe
wyposażenie AGD

TELEGRAM

Dobrze prosperujące

CENTRUM HANDLOWE W ZAWIDOWIE

(przejście graniczne)

posiada do wynajęcia wolne stoiska
handlowe o pow. 35 m² kw.



77-88-380 lub 77-88-435



PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

MATEX s.c.

ARTYKUŁY INSTALACYJNE, SANITARNE INSTALACJE MIEDZIANE

LUBAŃ, ul. Izerska 7, tel. 722 23-70
JELENIA GÓRA, ul. Konstytucji 3-go Maja 1
tel./fax 75-221-96

ZGORZELEC, ul. Francuska 1, tel. 77-58-698
KAMIENNA GÓRA, ul. Lompy, tel. 744-30-56



TOP - PLAST

Eksport - Import

Producent

* Okna PVC * Drzwi PVC * Rolety PVC i Aluminium
* Parapety wewnętrzne i zewnętrzne

**OFERUJEMY WYSOKIEJ JAKOŚCI WYRÓB
I BARDZO KONKURENCYJNE CENY!**

- gwarancja 5 lat
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny
- pełna gama kolorów
- pomiary bezpłatnie u klienta
- montaż z pełnym wykończeniem u klienta
- sprzedaż ratalna
- terminowe i solidne wykonanie usług



Zamówienia - biuro: Lubań, Plac Strażacki 2/4, tel./fax. 722-30-70

Zakład -

59-818 Siekierczyn 267

Zapraszamy - poniedziałek-piątek w godz. 8.00-16.00
- sobota w godz. 8.00-13.00

ZAKŁAD POGRZEBOWY

"Vedius" M. Górka
Lubań, ul. Wrocławska 20 (koło cmentarza)

- wszelkie formalności związane z pogrzebem
- załatwianie w urzędach i na cmentarzach,
- nekrologi, krzyże, tabliczki, trumny - duży wybór,
- wieńce, wiązanki, znicze,
- kondukt pogrzebowe i obsługa pogrzebów,

- przewóz zwłok w kraju i za granicą,
- kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS.

Biuro czynne w godz. 8.30-16.00,
tel. 722-21-45

Ziemia

Gazeta dla
całej rodziny!

Nasz adres:
Lubań, ul. A. Krajowej 30,
tel. 722 34-52



WIELKA PROMOCJA SUPER OKAZJA!
komputerowe badanie wzroku
ZA DARMO !!!

Uwaga!
Warunkiem wykonania badania za darmo
jest realizacja recepty w naszym zakładzie optycznym.

CZAS PROMOCJI DO 31 marca 1998 r.

OKULISTA PRZYJMUJE

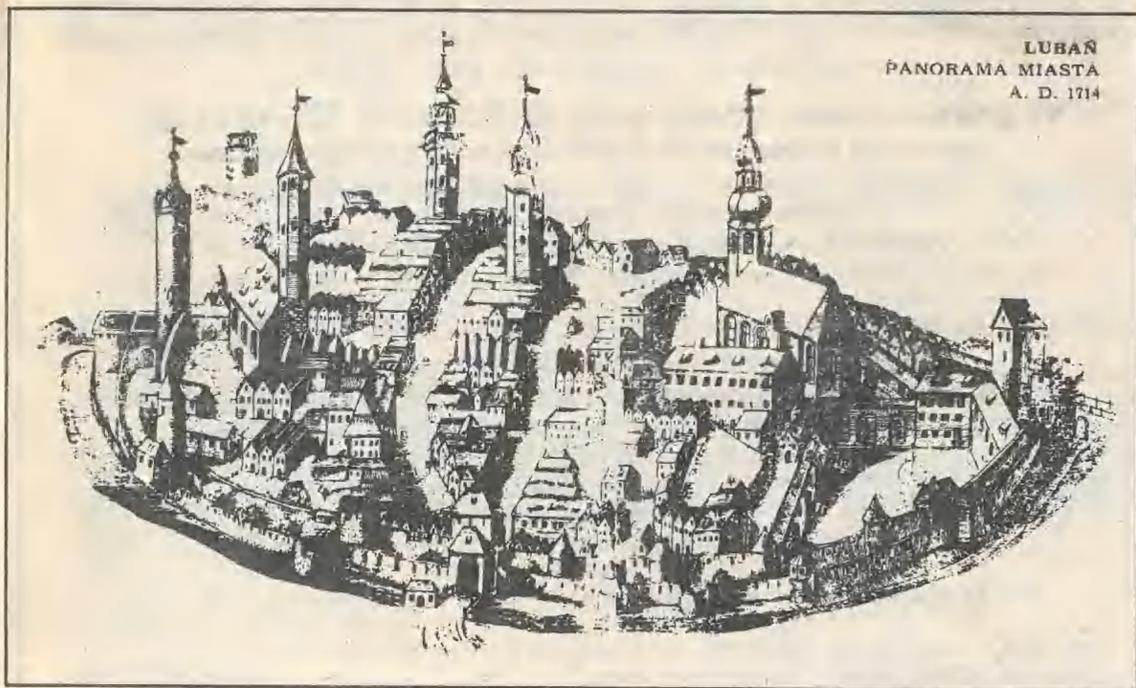
poniedziałek, środa 15.00-17.00, czwartki 15.30-17.00

OPTYK CZYNNY

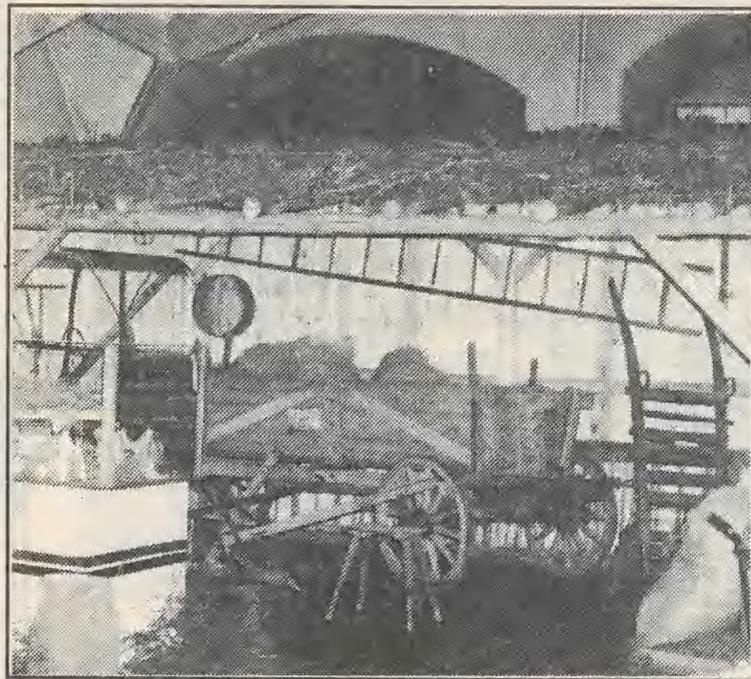
codziennie od 9.00 do 16.00

Zapraszamy -

GRYFOW ŚL., ul. Wojska Polskiego 6 (50 m od Rynku)



LUBAŃ
PANORAMA MIASTA
A. D. 1714



Muzeum regionalne - wczoraj, dziś i jutro

Rozmowa z st.kustoszem mgr Bożeną Adamczyk-Pogorzelec - dokończenie.

• Po tak głębokim i wieloaspektowym omówieniu przeszłości placówki najwyższa pora przejść do teraźniejszości. W jakiej kondycji finansowej i organizacyjnej znajduje się muzeum na początku 1998 roku?

- Aby mówić o dniu dzisiejszym musimy cofnąć się do progu dekady lat 90-tych. Wtedy nastąpił nowy okres w dziejach placówki. Po pierwsze, została skomunalizowana, a po wtóre, zmieniła swoją formułę, tzn. poszerzyła profil gromadzenia zbiorów. W 1994 roku rozpoczęliśmy prace od budowy podwalin pod przyszłe wielodziałowe muzeum regionalne. Już powstają działy ikonograficzny, etnograficzny i

kartograficzny. Od wspomnianego roku pozyskaliśmy w formie darów i zakupów ok. 1300 eksponatów. Rozwijamy także coraz intensywniejsze kontakty z placówkami muzealnymi w kraju i za granicą. Dwie sprawy są tu najistotniejsze. Od 1996 współpracujemy z Górnołużyckim Muzeum Wsi w Markersdorfie w Niemczech. Włączyliśmy się także aktywnie w działalność Stowarzyszenia Promocji Wschodnich Łużyc w Buczynach k. Żar. Zostałam nawet wiceprezesem tej organizacji, której celem jest stworzenie skansenu budownictwa lużyckiego.

• A jaki był ten miniony rok?

- Mówiąc krótko - udany. Zaproponowaliśmy mieszkańcom Lubania i okolic 10 wystaw czasowych, kilka z nich na bardzo wysokim pozo-

mie merytorycznym. Do najciekawszych należy zaliczyć "XIII Przegląd Twórczości Nauczycieli Woj. Jeleniogórskiego", "200-lat Mazurka Dąbrowskiego", "W cieniu katedr", "OPR "Blyskawica"- 60 lat pod polską banderą" i "W chłopskiej zagrodzie". Do bardzo interesujących przedsięwzięć należy zaliczyć także sesję popularno-naukową z okazji Dni Lubania, w trakcie której odbył się pokaz ludowych strojów lużyckich. Ponadto w ramach współpracy ze wspomnianą placówką w Markersdorfie zorganizowaliśmy w ich siedzibie wystawę ikonograficzną z naszych zbiorów. Oczywiście to nie wszystkie nasze przedsięwzięcia, a jedynie te najistotniejsze. Na koniec warto wspomnieć, że w naszym muzeum pobudowano... chłopską zagrodę zblizoną do naturalnych rozmiarów. Jest to jak gdyby zaczątek pewnej wizji na przyszłość... Ale szerzej o tym za chwilę. Chciałabym w podsumowaniu jedynie stwierdzić, że był to rok bardzo pracowity i owocny w działalności muzealnej. Zostanie też zapamiętany jako czas zmagania się z brakami finansowymi. Ale to chyba codzienność wszystkich placówek kultury w Polsce...

• Rozumiemy te bóle związane z finansami, ale to sila wyższa i nic na to nie poradzimy. Wspomniała Pani o pewnej wizji przyszłości. Pomówmy zatem o sprawach przyjemniejszych - planach muzeum.

- W zasadzie nie powinienam mówić by nie zapeszać, choć kto wie - a nuż spotkamy się z większym zrozumieniem decydentów, może zainteresujemy naszymi problemami jakiegos wrażliwego na sprawy kultury sponsora... Pomarzyć można... Ale do rzeczy. Planujemy - już jesteśmy w roboczych kontaktach z zespołem organizacyjnym Przestrzennego Muzeum Odry - podjąć prace nad tworzeniem ekspozycji poświęconej Kwisie. Początkiem tego przedsięwzięcia byłoby zobrazowanie jej dziedzictwa przyrodniczego, kulturowego i cywilizacyjnego. Kwisa jako rzeka pogranicza Łużyc i Śląska w ciągu dziejów obrosła bogatą tradycją historyczną. Będziemy chcieli zainteresować tą ideą Związek Gmin "Kwisa". Pragniemy też propozycje organizatorom Dni Lubania, aby w ramach tych obchodów ogłosić "Dzień Kwisy". Oprócz wystawy zamierzamy przeprowadzić se-



sję popularno-naukową na ten frapujący temat, który powinien być zauważony przez ludzi o różnorodnych zainteresowaniach. A oprócz tego - jak zwykle - szereg wystaw czasowych. Do ciekawszych należeć będzie na pewno ekspozycja z okazji "Lansjerzy i szwoleżerowie" z okazji 80-lecia Święta Niepodległości i 190-rocznicy szarży pod Samossierą.

• To niektóre plany, a teraz może krótko o marzeniach zawodowych szefowej placówki?

- Nie wiem czy warto o nich mówić. Są tak rozległe, różnorodne, że aż... nierealistyczne - jak to marzenia. Myślmy przede wszystkim o powrocie muzeum do swojej pierwotnej siedziby w "Domu pod Okrętem" oraz stabilizacji finansowej. Mówię o tym nie bez powodów. Od kilku lat już jako Muzeum Regionalne zakresem swojego działania obejmujemy szeroki pas pogranicza śląsko-lużyckiego, tj. tereny należące do polskiej części Górnych Łużyc i Związku Gmin "Kwisa". Sądymy, że z tej racji możemy oczekiwać większego zrozumienia i wsparcia po przeprowadzeniu reformy administra-

cyjnej - już na bazie powiatów. Kolejnym marzeniem jest utworzenie oddziału muzeum - tj. skansenu pogranicza z izbami śląską i lużycką. Następnie chcielibyśmy przygotować film oświatowy o historii miasta i wydać album "Luban i okolice" w oparciu m.in. o zbiory naszej placówki oraz muzeów Związku Szóstcu Miast Lużyckich. Z kolei na bazie kontaktów z duńskim miastem Skjern marzymy o zorganizowaniu zarówno wystawy o wikingach, jak i sesji przybliżającej związek między Polakami, Duńczykami, Łużyczanami w XIX i w I poł. XX wieku.

• Pozostaje tylko życzyć spełnienia tych marzeń. Na koniec pytanie osobiste. Czy czuje się Pani dowartościowana pracując w tak specyficznej placówce - muzeum?

- W znacznym stopniu tak. Najlepiej świadczy o tym przyznany mojej skromnej osobie za całokształt działalności społecznej na niwie kultury - Srebrny Krzyż Zasługi. Warto dodać, że otrzymałam go w latach 80-tych. Wtedy a także i później nikt z pracowników muzeum nie należał do PZPR. To chyba ma swoją wymowę. Ponadto placówka na swoim koncie ma także Dyplom Honorowy Ministra Kultury i Sztuki. To też coś znaczy. A poza tym zyczyłabym sobie więcej aprobaty dla istoty i znaczenia muzeum jako placówki kulturotwórczej. Ma ono przecież ogromną rolę do spełnienia. To tu m.in. pokolenia zachowują swoją materialną i duchową pamięć. Dobrze by było, aby ten fakt został w pełni zrozumiany przez naszą społeczność.

• Dziękuję za rozmowę.

J.Kanty

Pionierzy Ziemi Lubańskiej tworzą kronikę miasta

W dniu 19 lutego odbyło się kolejne spotkanie Klubu Pionierów Ziemi Lubańskiej. Prezes p. Eugenia Wielgus złożyła życzenia lutowym solenizantom: p. Germaine Nowickiej i p. Romualdowi Filipowiczowi, i wręczyła wiązanki kwiatów. Wszyscy obecni po kolei również życzyli solenizantom wszystkiego najlepszego. 14 lutego obchodziliśmy 56- rocznicę nadania nowego imienia polskiej podziemnej organizacji wojskowej: Armii Krajowej. Z tej racji Ludwik Anioł odczytał kilka wierszy Krzysztofa Kamila Baczyńskiego, który wraz z żoną Basią i jeszcze nie narodzonym dzieckiem zginął w Powstaniu Warszawskim. Słuchano też pieśni akowskich i innych wojskowych z kasy, która przyniosła p. Maria Brzozowska - powstaniec warszawski. Pani Barbara Szmaj odczytała pierwsze rozdziały swych pamiętników o tworzeniu się i rozwoju polskiego szkolnictwa i oświaty w Lubaniu po II wojnie światowej. Ponieważ p. Szmajowa była dyrektorem SP nr 3, a potem SP nr 6 przez wiele lat, może sporo opowiedzieć o szkołach lubańskich, zwłaszcza o placówkach podstawowych. Jej opracowania, jak i wspomnienia innych członków Klubu Pionierów Ziemi Lubańskiej, u każdego z innej dziedziny życia miasta, wejdą w skład Kroniki Lubania. Powoła Klub gromadzi coraz więcej materiałów i dokumentów, przede wszystkim z lat czterdziestych i pięćdziesiątych. Spotkanie uwiecznił kamerą p. Wacław Sławiński.

Ludan

Prezentacje twórczości plastyków

W czwartek 19 lutego o godz. 14.00 w siedzibie Muzeum Regionalnego w Lubaniu odbył się wernisaż w ramach XIV Prezentacji Twórczości Plastyków Nauczycieli Woj. Jeleniogórskiego. Na spotkanie przybyli licznie pedagodzy i miłośnicy sztuk plastycznych. Władze samorządowe Lubania reprezentowali p. Jan Smreczyński, przew. Rady Miasta, Krzysztof Cwalina, wiceprzew. RM i inspektor Wydz. Oświaty oraz przew. Komisji Oświaty i Kultury RM Henryk Sławiński. Przypomnijmy, że lubańskie muzeum współpracuje od 1985r. z Wojewódzkim Ośrodkiem Metodycznym Nauczycieli przy Kuratorium w Jeleniej Górze. Dzięki tym kontaktom organizowane są ekspozycje plastyczne ukazujące twórczość środowiska nauczycielskiego. W ramach XIV Prezentacji wystawiają swe prace p. Zofia Cymerman, Ewa Pachota i Bogusława Popławska z Lubania.

Organizatorzy wystawy zapraszają wszystkich chętnych do jej obejrzenia. Ekspozycja będzie udostępniona dla zwiedzających do połowy marca br.

B.A-Pogorzelec



CHRYSLER Jeep®

JELEŃ GÓRA CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

AZITEX

PRODUCENT
ESTETYCZNEJ ODZIEŻY ROBOCZEJ



Wykonujemy szeroką gamę odzieży w dowolnej kolorystyce z nadrukami pod zamówienia firm, serwisów, sklepów itp.

AZITEX

58-560 Jelenia Góra
ul. Tabaki 25
tel./fax (075) 75 51 273
tel./fax (075) 75 59 072
tel. 090 51 99 31
Wrocław
tel./fax (071) 73 68 27

NOWO OTWARTY

SALON MEBLOWY

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 - 75-267-16

Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 075-7649-497
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa
i na raty (bez zyrantów).
Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 5.000 zł. płatne gotówką.
Towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!

Firma "AZET" - Import-Eksport P.U.H.

Lubań, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:

- * pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich * sprzęt drobiarski.
- Przyjmujemy zamówienia na jednodniowe pisklęta kurze, kacze, gęsie i sześciotygodniowe odchowane pisklęta kurze.
- Zapraszamy w godz. 8.00-16.00, w soboty w godz. 8.00-14.00
- Kierunek z Lubania do Radostowa i Gościszowa.

W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30, tel. 722-30-29

(przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra) - oferuje:

Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:

- * drzewka i krzewy owocowe, np. jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,
- * drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprysy, tuje,
- * sadzonki i rozsady kwiatów i warzyw,
- * torf i ziemię kwiatową,
- * realizujemy zamówienia na sprzęt wyposażenia działek i ogrodów przydomowych.

Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00

Sklep z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8
(naprzeciw Wiejskiego Domu Handlowego)

oferuje:

armaturę łazienkową oraz wyposażenie łazienek.

Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników, części wymiennych oraz inne akcesoria.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00.

Ceny oferowanych towarów rozsądne!

W Firmie "AZET" spotka Cię miła obsługa!

Szkoła Nauki Jazdy Sandecki Stanisław

Lubań, ul. Dąbrowskiego 29, tel. 722 27-81

**organizuje kursy nauki jazdy
wszystkich kategorii A, B, C, D, E i T.
Szkoła posiada własny plac manewrowy.**

BIURO SZKOŁY czynne pod w/w adresem
od poniedziałku do piątku
w godz. 9.00-11.00 i 18.00-20.00

**Najbliższe rozpoczęcie kursu:
10 marca o g. 18.00**

Zapraszamy.

FIRMA USŁUGOWA "BETA"

Lubań,
ul. Kolejowa 36B/45
tel. 722-30-61 w. 433 (po g. 18.00)

oferuje usługi w zakresie:

- * przepisywania podań
- * przepisywania prac dyplomowych

**Szybkie terminy -
konkurencyjne ceny!**

ART MUSIC

SKLEP MUZYCZNY

DEALER FIRMY "YAMAHA"

59-900 Zgorzelec, ul. Daszyńskiego 75
☎ 075/775-64-70/FAX

59-700 Bolesławiec, ul. Wesola 25
☎ 075/734-18-44

Jeśli reklama, to tylko...

DRUKOWANI!

8 MARCA

kilka rad dla Ewy

Seks a mądrość

Amerykańskie badania dowodzą, że osoby uprawiające seks regularnie są mądrzejsze od innych. Testy takie przeprowadzono na osobach, które są aktywne systematycznie na tym polu oraz na tych, którzy robili to sporadycznie. Analizy wykazały, że pierwsza grupa była bardziej pojęta, szybciej znajdowała wyjście z trudnych sytuacji, dawała błyskotliwe odpowiedzi na trudne pytania. Zjawisko tłumaczy się tym, że podczas uprawiania seksu mózg jest tak dobrze ukrwiony, że znacznie wzrastają możliwości jasnego myślenia.

Zapach kobiety wzbudza pożądanie

W naszych najbardziej intymnych częściach ciała powstają specyficzne substancje zapachowe. Często kobiety obawiają się, że woń ta jest dla partnera przykra. W większości przypadków jest jednak odwrotnie, ten zapach bywa dla mężczyzny podniecający. Wiele kobiet używa dezodorantów, by zatuszować intymną woń. Lepszym sposobem jest kąpiel w pianie i odrobina perfum.

Jak uwieść własnego męża?

Po wielu latach małżeństwa często zapominamy o wzajemnym uwodzeniu. Uważamy, że flirtowanie z własnym mężem nie ma sensu. A jest to najlepszy sposób na odświeżenie uczuć. Warto więc czasem umówić się z nim na kolację w zacisznej knajpce, ubrać się seksownie i mimochodem wtrącić: "Wiesz kochanie, tak się spieszyłam, że zapomniałam założyć bieliznę". Taka zachęta rozbudzi nawet najbardziej uśpioną męską wyobraźnię. Podniecająca może być też rozmowa o tym, co też po kolacji będzie się działo w sypialni. Przyg.men



Nowe opłaty

Na podstawie przepisów nowego prawa o ruchu drogowym minister transportu i

gospodarki morskiej określił wysokość opłat za czynności rejestracyjne pojazdów. Jak nas poinformował Tadeusz MUCHA - kierownik lubuskiego oddziału komunikacji, dowody rejestracyjne, pozwolenia czasowe i tablice rejestracyjne pojazdów z dniem 21 lutego br. wydawane są za opłatą. Zgodnie z przepisami za wydanie dowodu rejestracyjnego trzeba wnieść (niezależnie od należności skarbowych) opłatę w wysokości 5 złotych, natomiast za pozwolenie czasowe - 2.50 zł. Z kolei za wydanie tablic rejestracyjnych pobiera się 30 złotych - w

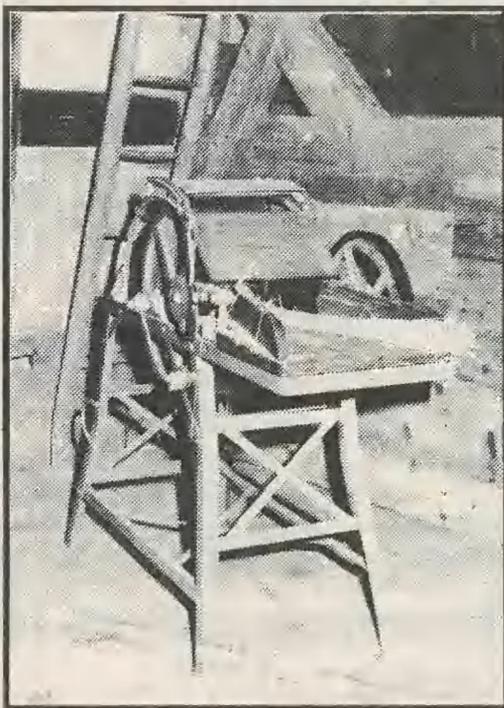
przypadku samochodów, 15 zł - motocykli, oraz 12 zł - motorowerów. Takie same opłaty należy wnieść za tablice tymczasowe, wydane w celu umożliwienia wywozu pojazdu za granicę. W sytuacji kiedy będzie wydawana tylko jedna tablica samochodowa rejestracyjna, trzeba będzie uiścić 15 zł. Za wydanie z urzędu samochodowych tablic tymczasowych organ rejestracji zainkasuje 7.50 zł (jednej tablicy 3.75 zł), jeżeli zaś będą to tablice motocyklowe - 3.50 zł, a w przypadku tymczasowych tablic motorowerowych - 3 zł. Opłaty tej samej wysokości będziemy obo-

wiązani wnieść w razie złożenia wniosku o wydanie tablic tymczasowych dla pojazdu w celu przejazdu z miejsca jego zakupu lub odbioru na terytorium Polski oraz przejazdu związanego z koniecznością dokonania badania homologacyjnego, badania technicznego lub naprawy. Przypominamy też, że w nowym prawie nie ma już możliwości czasowego wyrejestrowania pojazdu. Po wyrejestrowaniu ten sam pojazd nie może już być dopuszczony do ruchu, zostaje wykreślony z ewidencji na stole.

MiS

Powrót do tradycji Doroczne święto "Młócenia cepem" w Markersdorfie

Od 1996r. trwa współpraca Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu z Muzeum Wsi w Markersdorfie. Wymiana kulturalna jest bardzo owocna, wzbogaca jedną i drugą stronę o nowe doświadczenia. Staramy się, aby młodzież miała możliwość poznania głównie tradycji naszych narodów. Każda wizyta - jak do tej pory - jest inna i przynosi nowe wyrażenia. Takim właśnie nowym doświadczeniem, bardzo ciekawym, było uczestniczenie w dniu 1 marca br. w Markersdorfie w uroczystościach nawiązujących do dawnych tradycji młocki - zwanym w kalendarzu dorocznym obrzędem "Młócenia cepem".



Biorąc pod uwagę okoliczności i nawiązanie do dość odległych tradycji, do udziału w święcie lubuski dom kultury zaprosił zespół ludowy "Marysieńki" z Radostawia. Dla mieszkańców Markersdorfu zespół zaprezentował program poświęcony tradycji polskich dożynek. W

części występu znalazła miejsce prezentacja tradycyjnych wypieków: wiejskiego chleba, strucli, bułeczek upieczonych autentycznie przez gospodynie wiejskie. Z kolei goście z Polski poczęstowani zostali upieczonymi barwnymi i słodkimi koszykami, symbolizującymi w naszym wydaniu obfitość plonu. MJ



Bank Zachodni S.A.

Oddział w Lubaniu

Pl.3 Maja 16

ogłasza przetarg nieograniczony pisemny na sprzedaż wyrobów gotowych (swetry, wyroby z dzianiny) pochodzących z ZPD "ANA" w Sickerszynie.

Ze szczegółowymi warunkami przetargu można zapoznać się w siedzibie Banku Zachodniego S.A. Oddział w Lubaniu Plac 3 Maja 16 tel.(0-75) 722-20-23 w.38.

Zainteresowanych zaprasza się do składania pisemnych ofert nabycia wyrobów.

Oferty należy składać w terminie do dnia 31 marca 1998r.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 1 kwietnia 1998r.

Bank zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

KONKURS WIEDZY EKOLOGICZNEJ DLA CZYTELNIKÓW

Zarząd Miasta Lubania, Rada Ekologiczna "Agenda 21" oraz redakcja "Ziemi Lubuskiej" ogłosiły Konkurs Wiedzy Ekologicznej dla Czytelników "ZL". Zadaniem uczestników quizu będzie udzielenie prawidłowych odpowiedzi na 16 pytań z dziedziny ekologii, a dotyczących Lubania. Publikowane one są na łamach naszej gazety w formie KUPONÓW, po cztery w każdym wydaniu.

Dla tych, którzy udzielią największą ilość prawidłowych odpowiedzi, organizatorzy ufundowali trzy nagrody rzeczowe. Kupony prosimy przysyłać na adres redakcji do 8 kwietnia 1998 r. - po ostatniej, czwartej turze pytań.

Nagrody dla zwycięzców zostaną wręczone na uroczystym posiedzeniu Rady Ekologicznej "Agenda 21", w czasie trwania "Lubuskiej Wiosny Ekologicznej '98". Poniżej zamieszczamy KUPON KONKURSOWY nr 2 z kolejną grupą pytań (należy zaznaczyć prawidłową odpowiedź).

Wytnij i zachowaj

KUPON KONKURSOWY nr 1 z zakresu "WIEDZY EKOLOGICZNEJ"

1

I. Czy miasto Luban znajduje się w obszarze tzw. "Czarnego Trójkąta"?

TAK NIE

II. Od którego roku Luban jest pełnoprawnym członkiem Stowarzyszenia Zdrowych Miast Polskich?

1993 1994 1995 1996 1997

III. Od którego roku w Lubaniu działa Rada Ekologiczna "AGENDA 21"?

1993 1994 1995 1996 1997

III. Podaj, po raz który Luban uczestniczył w 1997 r. w akcji "Sprzątania Świata"?

1 2 3 4 6

Imię i nazwisko:

Adres zamieszkania:

Wytnij i zachowaj

KUPON KONKURSOWY nr 2 z zakresu "WIEDZY EKOLOGICZNEJ"

2

V. Iu członków liczy Związek Gmin "Kwisa"?

6 6 7 8 9 10 11 12

VI. Ile w Lubaniu jest punktów zbiórki surowców wtórnych (akumulatory, szkło, plastik)?

4 6 8 10 12 14

VII. Ile tys.m3 odpadów komunalnych trafiło na miejskie wysypisko w Nawojowie Łużyckim w 1997 r.

46 49 53 58 62 65 70

VIII. Jaka oczyszczalnię ścieków ma Luban?

mechaniczną roślinno-gruntową biologiczno-mechaniczną

Imię i nazwisko:

Adres zamieszkania:

Piłka siatkowa**Kto gospodarzem turnieju barażowego?**

Drugi turniej najlepszej czwórki siatkarek makroregionu został rozegrany w Gostyniu. Lubańskie dziewczęta odniosły w nim połowiczny sukces. Po dramatycznej walce wygrały 3:2 z Olimpią Jawor i Kanią Gostyń. Uległy natomiast najgroźniejszemu przeciwnikom w walce o pierwsze miejsce Gaudii Trzebnica 1:3, która ponownie odskoczyła o 1 punkt. Turniej zapewnił drużynom Trzebnicy i Lubania udział w barażach o II ligę, a zwycięzca rywalizacji będzie gospodarzem jednego z turniejów. Czy będzie to lubański MKS?

Kolejne zawody rozegrane zostaną w Lubaniu w dniach 07-08 marca 1998r. w hali sportowej Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji przy ul. Różanej 2 (obok SP Nr 6).

PROGRAM TURNIEJU:**Sobota**

- 07 marca 1998 r.
godz. 10.00: MKS Lubań - Kania Gostyń,
12.00: Gaudia Trzebnica - Olimpia Jawor,
godz. 16.00: Kania Gostyń - Olimpia Jawor,
18.00: MKS Lubań - Gaudia Trzebnica.

Niedziela

- 08 marca 1998 r.
godz. 10.00: Kania Gostyń - Gaudia Trzebnica,
12.00: MKS Lubań - Olimpia Jawor

DZ

Piłka koszykowa

Gryfowski Uczniowski Klub Sportowy przystąpił do ligi lubańskiej w piłce koszykowej. Do tej pory drużyna wygrała jedno i przegrała dwa spotkania. Mecze rozgrywane są w systemie każdy z każdym. Gryfowski klub broni 3 miejsca z ubiegłego roku.

dw

O puchar burmistrza

We Wleniu odbył się VI Turniej O Puchar Burmistrza w tenisie stołowym. Wystąpili w nim zawodnicy Kwisy Lubań i odegrali czołowe role w zmaganiach kategorii juniorów. Piotr Czarniecki zajął 2 miejsce, natomiast Tomasz Rok - 3.

rys

Wędrowki krajoznawcze po regionie (6)

- opis najciekawszych faktów historycznych, przyrodniczych i krajoznawczych na litery "N" i "O".

Nawojów Łużycki

- wieś w dolinie Kwisy położona po zachodniej stronie rzeki. Znajduje się w niej ciekawy zespół obiektów dworsko-palacowych wraz z kościołem MB Szkaplerznej. Powstał on w XVI wieku i uległ rozbudowie w XVIII w. Po zniszczeniach ostatniej wojny odbudowany w latach 1966-68. W dwuskrzydłowym budynku mieszkalnym zachowały się renesansowe krużganki oraz bogate dekoracje górnego piętra licznymi herbami i kariatydami. W zabudowaniach gospodarczych warto obejrzeć ciekawy młyn i wozownię z XVIII w.

Nawojów Śląski

- bliźniacza w stosunku do Nawojowa Łużyckiego wieś w Dolinie Kwisy, położona po wschodniej stronie rzeki. Najbardziej interesującym faktem godnym do zwiedzenia w tej miejscowości jest grodzisko prawdopodobnie Bieźniczian z IX-XI wieku. Znajduje się ono w miejscu, gdzie Luciaza wpada do Kwisy.

Niedźwiedzia Skala

- duże granitowe wzniesienie w lesie na pd. zboczu Grzbietu Kamienieckiego w okolicach Świeradowa.

Nowa Karczma

- miejscowość w gm. Siekierzyn położona na trasie Lubań - Zgorzelec. Znana ze zlokalizowanej tu stacji przeładunkowej.

Nowogrodziec

- niewielkie miasto w Dolinie Kwisy, liczące niecałe 4 tys. mieszkańców, o burzliwej historii. Osada rozwinęła się przy grodzie myśliwskim, założonym przez Henryka I Brodatego, księcia śląskiego. Prawa miejskie otrzymała już w 1233 roku. Dwa wieki później zostaje totalnie zniszczona w czasie przemarszu wojsk husyckich. Gród odradza się i w XVI wieku przeżywa krótki okres pomyślności związany z rozwojem garncarstwa. Kolejne wojny i pożary

doprowadzają go znowu do upadku. Mimo tych dziejowych zawirowań w miasteczku pozostało parę miejsc godnych zwiedzenia. Należy przede wszystkim zwrócić uwagę na ratusz z XVI-II w. oraz z tego samego okresu kościół pw. Ofiarowania NMP. Zwłaszcza obiekt sakralny stanowi ciekawy przykład rozwiązania wnętrza w formie emporowo-halowej, w której nawę otacza wieniec kaplic i empor o wystroju późnobarokowym. Warto też dostrzec ruiny klasztoru augustianów, którzy osiedlili się tu w XIII w. na miejscu magdalenek. Poza tym miasteczko ma odziedziczony po przeszłości bardzo ciekawy układ urbanistyczny, no i zachwyca swoim zadbanym wyglądem.

Oleszna Podgórska

- wieś w gm. Lubomierz wzmiankowana już w 1293r. W tej

miejscowości znajduje się gotycka wieża po rozebraniu w trakcie budowy linii kolejowej kościół. Na niej umieszczony jest dzwon z XV w. Jest też czynny kościół Przemienienia Pańskiego z XIX w. z barokowo-klasycystycznym wyposażeniem. W pobliżu mostu znajduje się krzyż pokutny.

Oldza - prawy dopływ Kwisy, płynący przez Obniżenie Lubomirskie. Bardzo kapryśna rzeka, sprawczyni częstych podtopień Gryfowa.

Olszyna - długa wieś łańcuchowa, aktualnie siedziba gminy. Wzmiankowana już w 1254r. Dawniej miejscowość ta stanowiła ośrodek tkactwa chałupniczego, a w XIX wieku

rozwinął się na jej terenie przemysł. W Olszynie znajduje się późnogotycki kamienny kościół Podwyższenia Krzyża z XVI w., obecnie po licznych przebudowach. Nawę pokrywa drewniany polichromowany strop kasetonowy, wewnątrz renesansowy ołtarz z XVII wieku, a reszta wystroju ma charakter barokowy. Ponadto godne uwagi jest inny neogotycki kościół św. Józefa Oblubieńca oraz barokowy pałac z XVII wieku.

Orle Skąły

- skalne urwisko granitognejsowe w zboczu Doliny Kwisy, poniżej zapory na Jeziorze Leśniańskim. Nad Skalami na skraju lasu pozostałości okopów Pandurów z okresu wojny 30-letniej.

Oprac. tor

Rozstrzygnięcie Plebiscytu Na Najpopularniejszego Sportowca Ziemi Lubańskiej**Piłkarze Łuzyc triumfują**

Ubiegłoroczne sukcesy młodzieży grającej w lubańskich Łuzycach znalazły odbicie w wynikach naszego konkursu. Wyrażone uznanie dla sportowców jest również wyróżnieniem ich szkoleniowca Waldka Wolreitera (o trenerze w kolejnym numerze). Tradycyjnie w czołówce plebiscytu plasują się także pingpongiści "Kwisy". Tyle uwag ogólnych, a teraz konkrety. Głosami naszych czytelników wybrana została piątka najpopularniejszych sportowców roku ubiegłego w następującej kolejności. Zwycięzył utalentowany piłkarz młodego



pokolenia z lubańskich Łuzyc - Marek Kowalczyk (na zdjęciu). Druga lokata przypadła nadziei tenisa stołowego MGLKS "Kwisa", Piotrkowi Bereziukowi. Na trzecim miejscu znalazł się kolejny piłkarz Łuzyc - Darek Trzonek. Dalej mamy Marcina Ziobronia - tenisistę "Kwisy" na pozycji czwartej, oraz futbolistę Łuzyc - Jakuba Bednarka na piątej.

Punktacja:

I. Marek Kowalczyk	- 147 pkt. (znalazł się na 40 kuponach),
II. Piotr Bereziuk	- 111 pkt. (27),
III. Dariusz Trzonek	- 90 pkt. (25),
IV. Marcin Ziobron	- 69 pkt. (25),
V. Jakub Bednarek	- 66 pkt. (28).

Najwięcej punktów za I-sze miejsce otrzymał Piotr Bereziuk. Na pozycji II-giej najczęściej znajdował się Marek Kowalczyk. Większa ilość sportowców na liście plebiscytowej spowodowała duży różnicę punktów. I tym razem nikomu nie udało się prawidłowo wytypować 5-ciu najlepszych.

Dyplomy i wyróżnienia wymienionym laureatom zostaną wręczone podczas turnieju siatkówki kobiet, w sobotę 07 marca 1998 r. około godz. 17.30. Turniej zostanie rozegrany pomiędzy - MKS Lubań, Gaudia Trzebnica, Kanią Gostyń i Olimpią Jawor. Zawody odbędą się w hali sportowej Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu, przy ul. Różanej 2 (obok SP Nr 6).

DZ

FERYJNY TURNIEJ

5.02. odbył się feryjny turniej halowej piłki nożnej uczniów szkół średnich, w którym startowała drużyna Uczniowskiego Klubu Sportowego Zespołu Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Gryfowie. Mecze rozgrywane systemem pucharowym. Na 12 drużyn gryfowski zespół zajął I miejsce, pokonując w finale drużynę z Leśnej - wygrywając w rzutach karnych 3:1. Gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

dw

OBRONILI WICEMISTRZOSTWO

15 lutego odbyły się w Jeleniej Górze Mistrzostwa Województwa Ludowych Zespołów Sportowych w Szachach. W tej imprezie brali udział młodzi szachiści z Wykrot gm. Nowogrodziec i wrócili z niej z tarczą. W turnieju zajęli drugie miejsce z dorobkiem 24,5 pkt., ulegając jedynie zespołowi LZS z Przedwojowa. Powtórzyli więc tym osiągnięciem ubiegłoroczny sukces, kiedy to także wywalczyli wicemistrzostwo województwa.

tor

Dwa finały nasze

W pierwszej połowie lutego odbyły się otwarte mistrzostwa Zgorzelca w tenisie stołowym. Wśród 56 zawodników startowała mocna ekipa lubuskiej Kwisy i spisała się znakomicie. Na cztery kategorie dwie zostały zdominowane przez naszych pingpongistów. Najbardziej widoczne było to wśród juniorów. Pierwsze miejsce zajął Piotr Czarniecki, który w bratobójczym pojedynku pokonał kolegę klubowego Daniela Zawadę 2:0. Warto dodać, że na czwartym miejscu znalazł się inny zawodnik Kwisy, Leszek Jarosz. Wielkim sukcesem zakończył się również start naszego pingpongisty w kategorii kadetów. Tutaj Piotr Bereziuk po zaciętym pojedynku pokonał w finale reprezentanta Granicy Bogatynia 2:1. Nie od dziś wiadomo, że tenis stołowy jest lubuską specjalnością.

tor

Olsza najlepsza w hali

Lubański Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji był organizatorem halowego turnieju piłkarskich piątek. Tegoroczna rywalizacja, która zgromadziła na starcie 18 zespołów, była prowadzona w trzech terminach co dwa tygodnie. 18 stycznia br. w rundzie eliminacyjnej do dalszej części rozgrywek wyłoniono 15 drużyn.

Rozegrano wtedy 21 meczów. Na czele klasyfikacji najlepszych strzelców uplasował się Jerzy Świech z Olszyny, późniejszy zwycięzca w tej specjalności. Rozegrany 1 lutego br. turniej półfinałowy wyłonił 12 zespołów do rozstrzygającej rozgrywki. W czasie tych 15 meczów strzelono 107 bramek. Ostatecznie rozgrywki z 15 lutego br. dostarczyły wielu emocji i wrażeń. O ile w dwu poprzednich rundach można było sobie pozwolić nawet na luksus przegranej i awansować dalej, to strata w tym momencie każdego punktu w dużym stopniu niwelowała szanse gry w ścisłym finale. Z każdej 4 grup 3-zespołowych do końcowej rozgrywki awansowała tylko jedna najlepsza drużyna. I tutaj zaczęły się

kalkulacje i dramaty niektórych zespołów. Ubiegłoroczny triumfator, występujący pod nazwą DRINK TEAM, po przegraniu z Włóknierzem Mirsk 0:1 aby awansować musiał pokonać Włóknarzy z Leśnej, różnicą co najmniej 2 goli (Leśna wygrała z Mirskiem 3:2). Po pierwszych 8 minutach gry prowadzili 1:0 i zaczęła się gra o strzelenie gola dającego awans. Był to mecz na bardzo wysokim poziomie. Niestety, wygrana tylko 1:0 pozbawiła lubuskiego piłkarza szans ponownego wygrania turnieju. Drugim wielkim przegrany byli futboliści z DELTY Jelenia Góra. Po pogromie zespołu lubuskiego Łużyce III, przystąpili do drugiego meczu z Łużycami I (wcześniej w bratobójczym

pojedynku zespołów Łużyce padł remis 3:3). Delta aby awansować do finałowej czwórki musiała przynajmniej uzyskać remis. Jedyne goła na miarę awansu strzelili młodzi piłkarze Łużyce, którzy byli sprawcami największej niespodzianki. W czasie tego meczu "zaśkrzyło" i doszło do przepychanki pomiędzy zawodnikami obu zespołów. Był to jedyny negatywny moment całych rozgrywek. Wyniki w grupach. Grupa I: LZS Łąka - Oldboje Lubań 2:1, Oldboje Lubań - Łużyce II 0:1, LZS Łąka - Łużyce II 2:1. Kolejność: Im. LZS Łąka - 6 pkt., Ilm. Łużyce II - 3 pkt., Oldboje Lubań - 0 pkt. Grupa II: Delta Jelenia Góra - Łużyce III 6:0, Łużyce III - Łużyce I 3:3, Delta - Łużyce I 0:1. Klasyfikacja: Im. Łużyce I - 4 pkt., Ilm. Delta - 3 pkt., III. Łużyce III - 1 pkt. Grupa III: Olsza Olszyna - LZS Radzimów 4:0, LZS Radzimów - Zryw Ubocze 0:1, Olsza Olszyna - Zryw Ubocze 4:0. Kolejność: Im. Olsza Olszyna - 6 pkt., Ilm. Zryw Ubocze - 3 pkt., III. LZS Radzimów. Grupa IV: Drink Team Lubań - Włóknierz Mirsk 0:1, Włóknierz Mirsk - Włóknierz Leśna 2:3, Drink Team - Włóknierz Leśna 0:1. Kolejność: Im. Włóknierz Leśna - 3 pkt., Ilm. Włóknierz Mirsk - 3 pkt., III. Drink Team - 3 pkt. W tym przypadku decydował stosunek bramek.

Ścisły finał

Do tej decydującej części rozgrywek zakwalifikowały się - LZS Łąka (największa niespodzianka in plus rozgrywek), Łużyce I Lubań, Olsza Olszyna i Włóknierz Leśna. Finał grano systemem "każdy z każdym". W tej fazie piłkarze Olszyny potwierdzili, że byli najlepszym zespołem tegorocznego turnieju. Aby nie było wątpliwości, wygrali ze wszystkimi swymi finałowymi przeciwnikami. 2:0 z Łużycami I, 2:0 z Leśną, 5:4 z LZS Łąka. Zespół Olszyny grający w składzie: Dariusz Sokół - kapitan, Krzysztof Pólbrat, Jerzy Świech, Andrzej Kossakowski, Krzysztof Trojanowski, Jacek Trojanowski, Seweryn Macewicz, Wiesław Kusiakiewicz, Rafał Deka i Tomasz Kossakowski - zdobył nagrodę pieniężną w wysokości 350 zł. Nagroda druga w kwocie 250 zł przypadła dla Włóknarzy z Leśnej. Grali oni w składzie: Marek Kołodziejczyk, Janusz Harapin, Piotr Hejda, Marek Kłapa, Daniel Farganus, Piotr Solski, Tomasz Wiak, Jarosław Borkowski, Artur Koziolowicz, Grzegorz Dylewski. Na miejscu trzecim najmłodsza drużyna turnieju - Łużyce I, dla których przypadła nagroda w wysokości 150 zł. Grała ona w składzie: Michał Wolreiter, Konrad Mandziejewski, Grzegorz Maciukiewicz, Jakub Bednarek, Paweł Modzelewski, Daniel Kempa, Przemysław Stempel, Marek Semeniuk i Marcin Bigaj.

Indywidualne nagrody rzeczowe, ufundowane przez Państwa Elżbietę i Władysława Konatów ze Sklepu Sportowego w Lubaniu, przypadły dla najlepszych graczy: strzelca turnieju (9 bramek) Jerzego Świecha z Olszyny, wyróżniającego się zawodnika Roberta Nitarskiego z LZS Łąka, bramkarza Marka Kłapę z Leśnej i najstarszego uczestnika rozgrywek Franciszka Gacka z zespołu Oldbojów. Organizator za naszym pośrednictwem przekazuje również podziękowania dla PZU, za nieodpłatne ubezpieczenie uczestników imprezy. **DZ**

Tenis stołowy

SZANSE NA AWANS

Tenisistów lubuskiej "Kwisy" wywalczyli sobie prawo gier o awans do II ligi. Ostatnie spotkanie kończące I-szą turę rozgrywek III-ligowych odbyły z drużyną "Śnieżnika" Stronie Śl., zwyciężając wynikiem 10:8. Po tej rundzie spotkań "Kwisa" zajmuje piąte miejsce w tabeli, z której sześć pierwszych zespołów będzie współzawodniczyć o awans. W drużynie wystąpili Marcin Ziobroń, Piotr Bereziuk, Roman Czarniecki i Dariusz Butrym.

PUCHAR DLA OLDBOJA

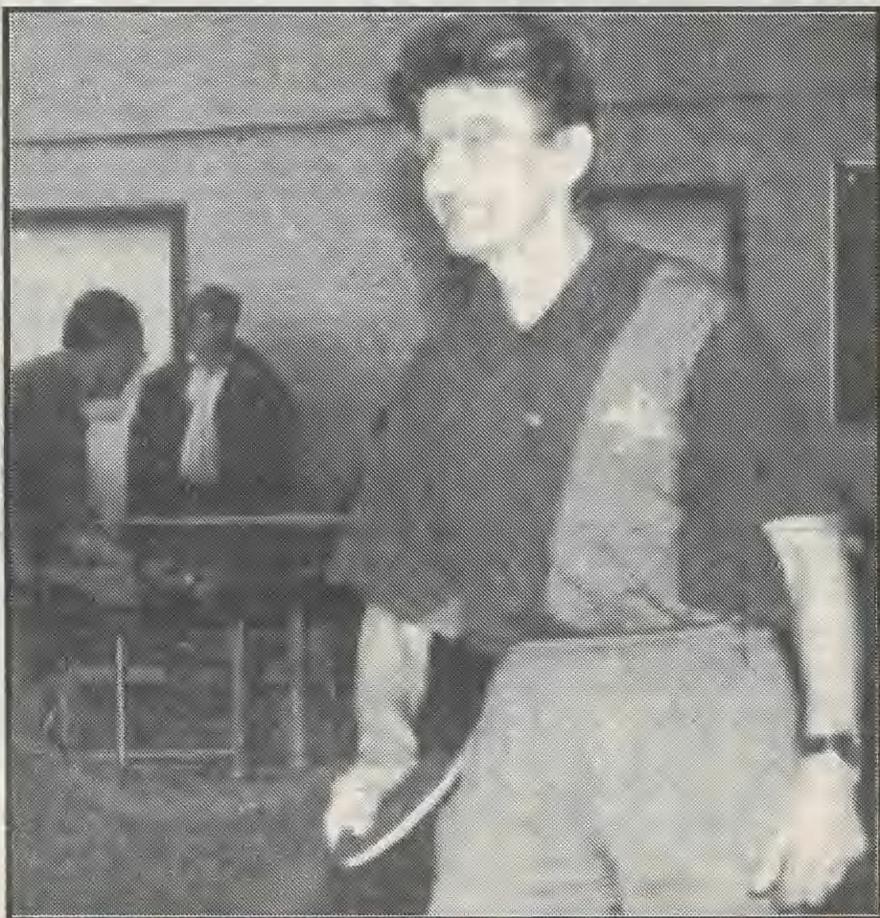
8 lutego br. we Włocławku rozegrany został Otwarty Turniej Oldbojów w Tenisie Stołowym. Zawody zakończyły się sukcesem weterana lubuskiego pingponga Mieczysława Wróbla (na zdjęciu), który zwyciężył bezkonkurencyjnie zdobywając Puchar Burmistrza tego miasta. Dodajmy, że obsada tegorocznych zawodów była niezwykle silna. Włocławek należy do miast o dużych tradycjach sportowych i jak zwykle ściągają na swoje imprezy najlepszych zawodników.

ELIMINACJE W REJONACH

22 lutego br. rozegrano w Lubaniu eliminacje rejonowe do Mistrzostw Polski w Tenisie Stołowym Zrzeszenia Ludowych Zespołów Sportowych. Zawody obejmowały zasięgiem gminy: Leśna, Gryfów Śl., Siekierczyn, Lubomierz, Mirsk, Olszyna, Lwówek Śl., Platerówka i Lubań. Eliminacje zakończyły się pełnym sukcesem tenisistów "Kwisy" Lubań oraz zawodników z Kościelnika grających w barwach.

Awans do gier wojewódzkich wywalczyli zawodnicy z następujących kategorii:
 - "Kadetki" - Joanna Kaleta i Małgorzata Witwicka, obie zawodniczki z "Kwisy",
 - "Juniorzy" - Katarzyna Trybowska - "Kwisa",
 - "Młodzicy" - Paweł Litwinowicz i Grzegorz Oniszczuk obaj z Mirska,
 - "Kadeci" - Piotr Bereziuk - "Kwisa", Kamil Ugrynowicz - Lwówek Śl., Zbigniew Baszak - Ubocze,
 - "Juniorzy" - Piotr Czarniecki, Tomasz Rok i Daniel Zawada - trzech zawodnicy z "Kwisy",
 - "Seniorzy" - Marcin Ziobroń, Mieczysław Wróbel i Zenon Ziobroń z "Kwisy" oraz Marek Makowski z Proszówki.
 Nad sprawnym przebiegiem zawodów czuwała komisja sędziowska w składzie: Krzysztof Struczyk - sędzia główny oraz Wiesław Wojtoń, Zenon Ziobroń i Mieczysław Wróbel jako sędziowie pomocniczy.

(kk)



WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ Pogotowia

- Pogotowie ratunkowe - 999
- Straż pożarna - 998
- Policja - 997
- Pogotowie ciepłe - 993
- Pogotowie gazowe - 722 26-35
- Pogotowie sieci elektrycznej - 722 26-80
- Pogotowie wodne - 722 22-13

Śłużba zdrowia

- Szpital Rejonowy - 722 20-52

Apteki

- ul.tokietka 24 - 722 31-40
- ul.Spółdzielcza 9 - 722 20-79
- ul.Chrobrego 1 - 722 59-78
- ul.Koacka 27 - 722 31-67

Banki

- Bank Zachodni SA - 722 20-23
- Gospodarczy Bank Pl.-Zach. - 722 29-30
- Bank Gospodarki Żywnościowej - 722 20-76
- Bank PKO ul.Bankowa 9b - 722 22-60

Inne

- Informacja kolejowa - 910
- Informacja PKS - 722 29-20
- TAXI - 722 26-26
- Urząd Rejonowy Lubań - 722 20-11
- Rada Miejska Lubań - 722 40-89
- Urząd Miasta Lubań - 722 40-86
- Urząd Gminy Lubań - 722 30-27
- Urząd Skarbowy Lubań - 722 40-48
- USC - 722 22-58
- Straż Miejska - 722 30-78
- Rejonowy Urząd Pracy - 722 25-48
- ZUS O/Lubań - 722 33-12
- Telewizja STUDIO S - 722 46-08
- Miejski Dom Kultury - 722 27-72
- Hotel MOSIR - 722 28-46
- Pokoje hotelowe UAM - 722 40-80
- PTTK Oddział Lubań - 722 24-23
- Sanepid. Stacja Iwona - 722 28-58
- Telefon zaufania - 722 49-99
- Klub Federacji Konsumentów - 722 26-36

GRYFÓW ŚL.

- Urząd Miasta i Gminy - 78-13-553
- Ośrodek Kultury - 78-12-900
- Policja - 78-13-515
- Stradnia „Kwisa” - 78-13-162

LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy - 722-21-68
- Rada Miejska-Gminna - 72 11-435
- Apteka - 72 11-246
- Policja - 72 11-207

LUBOMIERZ

- Urząd Gminy i Miasta - 78 33-151
- Dom Kultury - 78 33-185
- Gminny Ośr.Zdrowia - 78 33-550
- Straż Miejska - 78 33-201

MIRSK

- Urząd Miasta i Gminy - 78 34-310
- Przychodnia lekarska - 78 34-357
- Policja - 78 34-385

NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy - 73 16-311
- Ośrodek Kultury i Sportu - 16-398
- Zespół Opieki Zdrowotnej - 16-225
- Policja - 16-295
- Straż Miejska - 16-419
- Straż Pożarna - 16-336

OLSZYNA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna - 722 35-50
- Ośrodek Kultury - 72 12-483
- Apteka - 72 12-264
- Policja - 72 12-207

PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka - 722 16-90
- Ośrodek Zdrowia - 722 16-28

SEKIERCZYN

- Urząd Gminy Sekierczyn - 722 17-78
- Ośrodek Kultury - 722 17-77
- Policja - 722 17-17

SULIKÓW

- Urząd Gminy - 77-87-288
- Pogotowie ratunkowe - 999
- Apteka - 77-87-273
- Policja - 997, 77-87-320
- Straż Pożarna - 998, 77-87-208

ŚWIERADÓW

- Urząd Miasta - 78 16-553
- Ośrodek Zdrowia - 78 16-438
- Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa - 78 16-350
- Policja - 78 16-206

ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy - 77-88-282
- Pogotowie ratunkowe - 999
- Apteka - 77-88-234
- Pogotowie energetyczne - 77-88-221
- Przejście graniczne - 77-88-324
- Policja - 997, 77-88-268
- Straż Pożarna 998, 7788285

Telewizja "Lubań"



Programy lubańskiej telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

* Niedziela - godz. 12.00, powtórzenie magazynu "Kwisa" - godz. 14.00 - Studio S - główne wydanie programu lokalnego

* Poniedziałek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

* Wtorek - godz. 16.00-17.00 - telegazeta - godz. 17.00 - magazyn "Kwisa" - program dla Gryfowa Śl.

* Środa - godz. 16.00 - powtórzenie Studio S

* Czwartek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

* Piątek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

* Sobota - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne "Lubań". Biuro redakcji czynne jest od poniedziałku do czwartku w godz. 10.00-16.00, w piątki w godz. 10.00-14.00.

Dyżury redakcyjne w Gryfowie Śl. przy ul. Lubańskiej 20 pełnione są od wtorku do piątku w godz. 13.00-15.00, tel. 78-13-162.

Miejska Biblioteka Publiczna w Lubaniu

w marcu 1998r. proponuje:

I. Ekspozycje piśmiennictwa ze zbiorów Biblioteki

- * Vincent van Gogh - malarz, przedstawiciel postimpresjonizmu - Wypożyczalnia Ogólna
- * Adam Mickiewicz - życie i twórczość - Wypożyczalnia Ogólna
- * Aleksander Kamiński (1903-1978) - Oddział dla Dzieci, Filia nr 3
- * Jan Marcin Szancer (1902-1973) - ilustrator książek dla dzieci - Oddział dla Dzieci, Filia nr 2, 3, 4
- * 1 rocznica śmierci Agnieszki Osieckiej (1936-1997) - poetka, autorka tekstów piosenek - Filia nr 2
- * 90 rocznica śmierci Edmonda de Amicisa (1846-1908) - włoskiego pisarza, autora powieści "Serce" - Filia nr 2
- * 170 rocznica urodzin Henryka Ibsena (1828-1906) - dramaturga norweskiego - Filia nr 2

II. Zajęcia plastyczno-rysunkowe

- * Pierwsze oznaki wiosny - Oddział dla Dzieci, 13.20.03.98r. godz. 14.00
- * Wiosna tuż, tuż - Filia nr 3, 6.13.20.27.03.98r. godz. 15.00
- * Nasze plakaty - wiosenne przestrogi - Filia nr 4, czwartki godz. 14.00
- * Czy znasz ilustracje Jana Marcina Szancera - Filia nr 4, czwartki godz. 14.00

III. Konkursy

- * "O, gdybym kiedy dożył tej pocięty, żeby te książki zbłądziły pod strzechy" - "Pan Tadeusz" Adam Mickiewicz - Wypożyczalnia Ogólna, 25.03.98r. godz. 12.00
- * Z cyklu "Książka źródłem wiedzy - domowe 200", czyli o psach, kotach, rybkach, świnach morskich, chomikach, papuzkach - Oddział dla Dzieci, 18.03.98r. godz. 12.00
- * Wiosna, wiosna, wiosna! - Filia nr 4, 19.03.98r. godz. 14.00

IV. Inne

- * Zakładamy kącik przyrody - Filia nr 4, 12.03.98r. godz. 14.00

V. Lekcje biblioteczne wg zapotrzebowania szkół

- * Adam Mickiewicz - tematyczne zestawienie bibliograficzne - Czytelnia, 17.03.98r. godz. 11.00

Ogłoszenia drobne

Kupię, sprzedam, zamienię...

LOKALE

* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow. 79 m.kw. (4 pokoje, c.o., łazienka, w.c., TV kablowa, 1 p.) w centrum Lubania. Cena ok. 78 tys. zł. Wiadomość: tel. 722-69-23 do g. 16.00. (26/02)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe 3-pokojowe (45,5 m kw.), kuchnia, łazienka, WC w domu 3-rodzinnym w starym budownictwie w Lubaniu. Możliwość rat. Wiadomość: tel. 722-32-62. (25/02)

* Tanio sprzedam budynek mieszkalny do remontu wraz z działką (prąd, c.o., woda - do podłączenia) we Włosieniu. Wiadomość: Włosień 48. (20/02)

* Zamienię mieszkanie komunalne o pow. 34,22 m kw. (2 pokoje; kuchnia, łazienka, c.o.) na trzy pokoje. Wiadomość: Lubań ul. Robotnicza 15/1 po godz. 16.00. (19/02)

* Kamienicę (3 mieszkania), domek oraz działkę o pow. 15 arów w Sulikowie - sprzedam, w całości lub oddzielnie. Wiadomość: tel. 77-88-718 lub 77-87-410. (10/02)

* Sprzedam duże mieszkanie w starym budownictwie w Lubaniu (4 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon, przedpokój, c.o. - gazowa) lub zamienię na dom. Wiadomość: tel. 722-35-21. (4/02)

* Sprzedam lub zamienię na domek wolnostojące mieszkanie o pow. 68 m kw. - stan bardzo dobry, parkiet, parter - zlokalizowane w Lubaniu przy ul. Kazimierza Wielkiego 16/32. Wiadomość: tel. 722-58-72. (3/02)

* Zamienię mieszkanie własnościowe 2-pokojowe o pow. 34 m kw., c.o., na parterze w Lubaniu przy ul. Wroclawskiej na własnościową kawalerkę z c.o. najlepiej na os. Piastów. Wiadomość: Lubań, tel. 722-33-69 lub 722-58-30 po g. 18. (28/01)

* Wynajmę warsztat samochodowy o pow. 200m kw. z pełnym wyposażeniem, biurem, zapleczem socjalnym oraz dużym wjazdem. Wiadomość: tel. 722-32-09. (22/01)

* Mieszkanie o pow. 69 m kw., 11 p., na osiedlu Piastów III w Lubaniu sprzedam. Wiadomość: tel. 090656365. (14/01)

* Sprzedam działkę o powierzchni 3,593 m kw. położoną w Porajowie g.m. Bogatynia. Wiadomość: Lubań, tel. 722-20-60 lub 722-31-08. (12/01)

* Do sprzedania domek jednorodzinny wolnostojący parterowy wraz z garażem - stan surowy. Działka budowlana o pow. 464 m kw., przy ul. Łagodnej 4 w Lubaniu. Wiadomość: Lubań tel. 722-49-29 (23/02)

RÓŻNE

* Sprzedam suknie ślubną na szczypta i niską osobę. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: w redakcji. (26/02)

* Sprzedam nowy segment pokojowy - czamy. Wys. 2,2 m, dł. 4,5 m. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: w redakcji. (26/02)

* Sprzedam dwie klacze (dwuletnia i trzyletnia). Wiadomość: Kościelnik Dolny nr 2, tel. 722-39-19 Jędrzych Jan. (25/02)

* Pielęgniarka dyplomowana opiekuje się osobą starszą. Wiadomość: tel. 722-68-96. (24/02)

* Sprzedam samochód m. POLONEZ, rok prod. 1984, poj. 1500, stan dobry. Przebieg ważny do 1999 r. Wiadomość: Olszyna, tel. 72-12-456. (12/2)

* Sprzedam dwa fotele obrotowe (swarzędzkie) - tanio. Wiadomość: Lubań, tel. 722-39-76. (11/02)

* Zatrudnię Panią do stałej opieki nad starszą osobą, zamieszkałą w Zarebie (z możliwością zakwaterowania). Wiadomość: tel. 722-18-23 lub (0-22)685-64-79 - wieczorem. (6/02)

* Wydzierżawię pawilon handlowy wraz z przyległym gruntem (pijalnia piwa) w Lubaniu przy ul. Dworcowej. Wiadomość: tel. 722-44-66. (30/01)

* Sprzedam kiosk warzywno-owoowy ("KASIA") w Lubaniu przy ul. Rajata 4 oraz stoisko handlowe w Heli Towarowej. Wiadomość: Lubań, ul. Górna 9/2. (26/01)

* Sprzedam kompletne wyposażenie LEZNYCY DLA ZWIERZĄT. Kontakt: tel. 722-47-53. (21/01)

* Czyszczenie załuzji pionowych. Wiadomość: tel. 722-51-00. (8/01)

* Sprzedam tanio kamerę video VHS - Panasonic kompletnie wyposażoną - łącznie z kasetą matką. Mało używana - stan bardzo dobry. Tel. 722-46-37 po godz. 18.00. (2/01)

MIĘJSKI DOM KULTURY w Lubaniu proponuje:

- 4.03.98r. godz. 15.00 - spotkanie inauguracyjne nowej grupy wokalne i przestęchawia - zespół poprowadzi mgr Paweł Utko.
- 4.03.98r. godz. 15.30 - konkurs plastyczny z okazji zbliżającego się Dnia Kobiet - "Laurka dla pani".
- 5.03.98r. godz. 16.00 - projekcja filmu dla dzieci "Król Lew".
- 5.03.98r. godz. 17.00 - zapisy i próba do wiosennej dorocznej mini-listy przebojów.
- 6.03.98r. godz. 16.00 - konsultacje dla rycytorów.
- 9.03.98r. godz. 15.30 - gry i zabawy dla dzieci.
- 9.03.98r. godz. 17.30 - warsztaty teatralne: praca z ciałem, kształcenie głosu, poznanianie i doskonalenie umiejętności aktorskich.
- 10.03.98r. godz. 10.00 - Eliminacja Rejonowa 43 Ogólnopolskiego Konkursu Rycytorskiego dla dorosłych i młodzieży szkół ponadpodstawowych pod hasłem "My z niego wszyscy" z okazji 200-lecia urodzin Adama Mickiewicza.
- 10.03.98r. godz. 16.00 - seminarium dla rycytorów - prowadzone będzie przez reżysera RCK w Jeleniej Górze mgr E. Rosę.
- 11.03.98r. godz. 16.00 - spotkanie z poetką Adama Mickiewicza - konkurs wiedzy.
- 11.03.98r. - "Europa" - program dla młodzieży szkół średnich.
- 12.03.98r. godz. 15.30 - próba do wiosennej mini-listy przebojów.

- 12.03.98r. godz. 17.00 - rozgrywki w tenisa stołowego.
 - 13.03.98r. godz. 10.00 - Eliminacja Rejonowa Konkursu Rycytorskiego dla młodzieży szkół podstawowych - klas IV-V.
 - 14.03.98r. godz. 10.00 - Eliminacja Rejonowa Konkursu Rycytorskiego dla młodzieży szkół podstawowych - kl.VI-VII.
 - 16.03.98r. godz. 15.30 - gry i zabawy z okazji 200-lecia urodzin Adama Mickiewicza.
 - 17.03.98r. godz. 16.00 - projekcja filmu dla dzieci "Dzwonnik z Notre Dame".
 - 18.03.98r. godz. 18.00 - pokazowy taniec tańca towarzyskiego z udziałem Klubu Tańca Towarzyskiego "Ametyst" i par kursowych dziecięcych i młodzieżowych.
 - 19.03.98r. godz. 16.00 - spotkanie z bajką - konkurs dla dzieci.
 - 20.03.98r. - "Świat bajek" - program estradowy w wykonaniu zespołów artystycznych Miejskiego Domu Kultury na powitanie wiosny (w programie biorą udział zespoły tańca nowoczesnego i grupy wokalne).
- Oferta
- Miejski Dom Kultury przyjmuje zgłoszenia zbiorowe na występ teatralny przygotowany przez Teatr Lalek w Walbrzychu z "Słowik" wg baśni H. Ch. Andersena. Spektakl zarezerwowany jest do dzieci klas III-VIII.

Nieruchomości

Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:



Do sprzedaży:

- * Domki jednorodzinne w: Bogatyni, Lubaniu, Sekierczynie, Włosieniu, Leśnej.
- * Małe gospodarstwa rolne w: Bożkowicach, Trójcy, Pisarzowicach, Zarebie Dolnej, Uboczu i Dłużynie.
- * Działki budowlane w: Olszynie, Uboczu, Wykrotach z rozpoczętą budową oraz Uniegoszycy.
- * Hala magazynowa w Lwówku.
- * Zakład produkcyjny z mieszkaniami w Piechowicach.
- * Garaż wraz z przyczepą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy kotłowni).
- * Segment do wykończenia w Leśnej przy ul. Baworowa wraz z projektem.
- * Domek dwurodzinny ze sklepem i 2 garażami oraz budynkiem gospodarczym w Leśnej.
- * Mieszkanie 4-pokojowe w nowym budownictwie na Osiedlu "Piastów I" w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.
- * Domek jednorodzinny w Godziszowie, na trasie Zgorzelec-Bolesławiec.
- * Mieszkanie 1-pokojowe w starym budownictwie w Czerniewie Zdr.
- * Domek jednorodzinny w stanie surowym otwartym w Lubaniu.

Do kupienia:

- * Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarebie, Sekierczynie i Bolesławcu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub piskim.
- * Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- * Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- * Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markkocicach, Włosieniu i Platerówce.

Posiada do wynajęcia:

- * Budynek magazynowo-gospodarczy o pow. 715 m kw. w Radogoszycy.
- * Lokal użytkowy o pow. 56 m kw. na Księginkach w Lubaniu.
- * Lokal użytkowy o pow. 180 m kw. w Olszynie.
- * Lokal użytkowy o pow. 90 m kw. na cele biurowe oraz pomieszczenia magazynowe o pow. 500 m kw. w Uniegoszycy.

Poszukuje do wynajęcia:

- * Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- * Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

Do zamiany:

- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
- * Domek jednorodzinny w Pisarzowicach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu "Piast" w Lubaniu.
- * Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Zorach k. Rybnika na równorzędne w Zgorzku, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domku.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarebie na 3-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domku w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe o pow. 46 m kw. na 3-pokojowe lokatorskie lub kwaterunkowe.
- * Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe o pow. 26 m kw. na mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie lub kwaterunkowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe, własnościowe o pow. 62 m kw. z c.o. i ogródkiem w Lubaniu na mieszkanie 1- lub 2-pokojowe do 40 m kw. najlepiej na osiedlu "Piast".

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

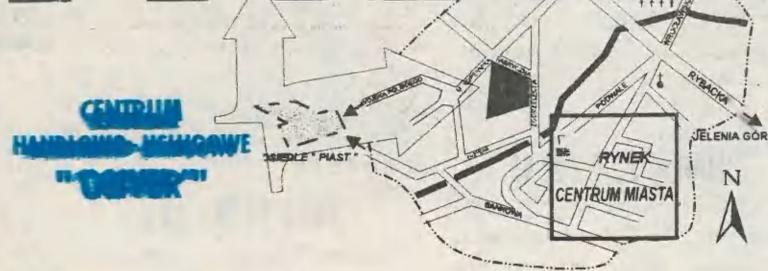
Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żymierskiego 2c/28 (wejście od pl. Okrzei) w Lubaniu w godz. 10-12 i 16-18, tel./fax. (075) 722 35-11.

ZAPEWNIAMY DYSKRECJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!

KONCEPCJA HALI TARGOWEJ

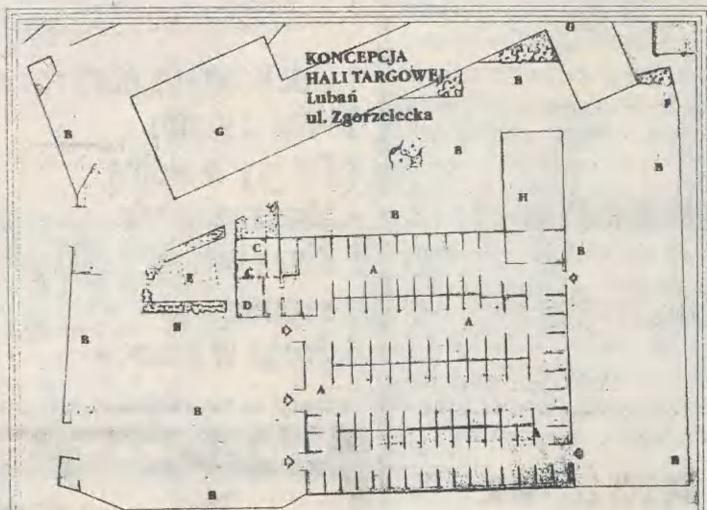
Lubań, ul. Zgorzelecka

CENTRUM HANDLOWO - USŁUGOWE OLIVER



Wychodząc na przeciw potrzebom przedsiębiorców i konsumentów z makroregionu Lubań, firma Rorbach postanowiła wybudować atrakcyjne centrum handlowo - usługowe.

Zamierzeniem naszym jest zgrupowanie wytwórców, rzemieślników, przedstawicieli fachu kupieckiego w olbrzymim centrum targowym, co przyciągnie rzeszę klientów, przez co znacznie zwiększy się sprzedaż i zysk rodzimym producentom.

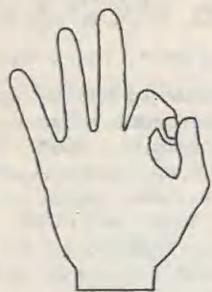


LEGENDA:

- | | | |
|------------------|---------------------------|-------------------------|
| A - hala targowa | D - portiernia | G - istniejąca zabudowa |
| B - parkingi | E - plac zabaw dla dzieci | H - magazyny |
| C - sanitariaty | F - kontenery na odpady | I - bar |



Zapraszamy wszystkich przedsiębiorców pragnących współtworzyć nowoczesny rynek sprzedaży detalicznej.



Szczegółowe informacje o realizacji inwestycji można uzyskać:

w Lubaniu, ul. Zgorzelecka 18

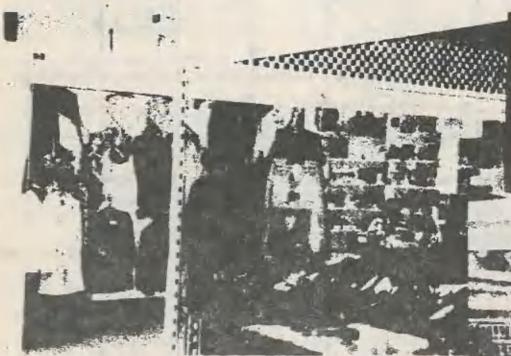
☎ (0-75) 722-27-85

lub w Leśnej, ul. Rynek 8

☎ (0-75) 72-11-162



CENTRUM HANDLOWO - USŁUGOWE OLIVER



Dlaczego w Lubaniu ?

- Największe miasto Związku Gmin " Kwisa ".
- Bliskość granicy Czeskiej i Niemieckiej.
- Tradycje handlowe i kupieckie.
- Dynamiczny rozwój miasta wynikający ze wzrostu inwestycji.



Inne plusy ?

+ CENTRUM HANDLOWO - USŁUGOWE "OLIVER"

- posiada bezkonkurencyjne położenie, dzięki bliskości:
- ✓ Centrum miasta
- ✓ Największego w Lubaniu osiedla " Piast "
- ✓ Drogi przelotowej Zgorzelec - Jelenia Góra.

Ponadto zapewniamy:

- ☞ Radiofonizację placu, dającą możliwość przekazywania informacji i reklamy towaru.
- ☞ Bar.
- ☞ Plac zabaw dla dzieci.
- ☞ Pełne zaplecze techniczne i sanitarne.



+ Planowana miesięczna dzierżawa w

- CENTRUM HANDLOWO - USŁUGOWYM "OLIVER"**
- już od równowartości:
- 5\$ za m² pomieszczenie biurowe,
 - 7\$ za m² pomieszczenie magazynowe,
 - 10\$ za m² pomieszczenie handlowe.



Dlaczego z nami warto ?

CENTRUM HANDLOWO - USŁUGOWE "OLIVER"

- to rynek sprzedaży detalicznej gwarantujący komfortowe warunki:
- nowoczesne i estetyczne boksy handlowe o powierzchni od 7,5 m² do 100 m²,
 - plus pomieszczenia biurowe i magazynowe,
 - plus parking na ponad 100 pojazdów.

Z NAMI SPRZEDAŻ WYGODNIE I MODNIE

